

APRILIA WOULD LIKE TO THANK YOU

for choosing one of its products. We have compiled this booklet to provide a comprehensive overview of your vehicle's quality features. Please, read it carefully before riding the vehicle for the first time. It contains information, tips and precautions for using your vehicle. It also describes features, details and devices to assure you that you have made the right choice. We believe that if you follow our suggestions, you will soon get to know your new vehicle well and that it will continue to give you satisfactory service for many years to come. This booklet is an integral part of the vehicle and must be handed over to the new owner in the event of sale.

APRILIA WIL U BEDANKEN

omdat u één van haar producten heeft gekozen. Wij hebben deze handleiding opgesteld opdat u de kwaliteiten ervan ten volle kan waarderen. Wij raden aan om deze handleiding geheel door te lezen, voordat u met het voertuig gaat rijden. Het bevat informatie, raadgevingen en waarschuwingen in verband met het gebruik van uw voertuig; daarnaast zal u eigenschappen, bijzonderheden en handigheidjes ontdekken die u ervan zullen overtuigen dat u een juiste keuze heeft gemaakt. Wij zijn er zeker van dat indien u hier rekening mee zal houden, u makkelijk zal wennen aan uw nieuw voertuig, waar u lang naar volle tevredenheid gebruik van zal kunnen maken. Deze uitgave is een integrerend deel van het voertuig, en bij verkoop van dit laatste moet het worden overhandigd aan de nieuwe eigenaar.

SCARABEO 125 STREET SCARABEO 200 STREET

The Aprilia logo, consisting of the word "aprilia" in white lowercase letters on a red rectangular background.

The instructions in this booklet have been compiled primarily to offer a simple and clear guide to using the vehicle; it also describes routine maintenance procedures and regular checks that should be carried out on the vehicle at an **Aprilia Dealer or Authorised Workshop**. This booklet also contains instructions for simple repairs. Any operations not specifically described in this booklet require the use of special tools and/or particular technical knowledge; for these operations, please take your vehicle to an **Aprilia Dealer or Authorised Workshop**.

De instructies in deze handleiding zijn voorbereid om vooral een eenvoudige en duidelijke leidraad te zijn voor het gebruik; men vindt eveneens de handelingen van het klein onderhoud en van de periodieke controles die bij een **Dealer of Erkende aprilia Garage** moeten uitgevoerd worden. De handleiding bevat tevens instructies voor een aantal eenvoudige herstellingen. De herstellingen die niet uitgebreid in deze uitgave zijn beschreven, vereisen dat men over speciale gereedschappen en/of specifieke technische kennis beschikt; voor het uitvoeren van deze herstellingen raadt men aan om zich te wenden tot een **Dealer of Erkende aprilia Garage**.



Personal safety

Failure to completely observe these instructions will result in serious risk of personal injury.



Safeguarding the environment

Sections marked with this symbol indicate the correct use of the vehicle to prevent damaging the environment.



Vehicle intactness

The incomplete or non-observance of these regulations leads to the risk of serious damage to the vehicle and sometimes even the invalidity of the guarantee.

The symbols shown above are very important. They are used to highlight those parts of the booklet that should be read with particular care. As you can see, each sign consists of a different graphic symbol, making it quick and easy to locate the various topics.

Before starting the engine, read this booklet thoroughly and the "SAFE RIDING" section in particular. Your safety as well as other's does not only depend on the quickness of your reflexes and agility, but also on how well you know your vehicle, the state of maintenance of the vehicle itself and your knowledge of the rules for SAFE RIDING. For your safety, get to know your vehicle well so as to safely ride and master it in road traffic IMPORTANT This booklet is an integral part of the vehicle, and must be handed to the new owner in the event of sale.

Persoonlijke veiligheid

Indien deze voorschriften niet of niet volledig worden opgevolgd, kan dit ernstig letsel aan personen tot gevolg hebben.

Bescherming van

Geef het juiste gedrag aan dat u aan moet houden zodat het gebruik van het voertuig geen schade aanricht aan de natuur.

Staat van het voertuig

Indien deze voorschriften niet of niet volledig worden opgevolgd kan dit ernstige schade aan het voertuig, en eventueel het vervallen van deze garantie tot gevolg hebben.

Bovengenoemde signalen zijn erg belangrijk. Ze hebben namelijk tot doel om de delen van het boekje aan te geven die u aandachtig door moet lezen. Zoals u ziet, bestaat ieder teken uit een ander grafisch symbool, zodat de bijbehorende onderwerpen meteen duidelijk kunnen worden gevonden in de verschillende delen. Vooraleer men de motor start, leest men aandachtig deze handleiding, en vooral de paragraaf "VEILIG RIJDEN". Uw veiligheid en die van anderen hangt niet enkel af van uw reflexen en vlugheid, maar ook van de kennis en de efficiëntie van het voertuig, en van de kennis van de fundamentele regels voor het VEILIG RIJDEN. We raden daarom aan om vertrouwd te raken met het voertuig, zodat u zich veilig en beheersd kan bewegen in het verkeer. BELANGRIJK Deze handleiding moet beschouwd worden als integrerend deel van het voertuig, en moet worden overhandigd bij de verkoop ervan.

INDEX

INDEX

VEHICLE.....	7
Arrangement of the main components.....	10
Dashboard.....	11
Analogue instrument panel.....	13
Clock.....	18
Key switch.....	19
Locking the steering wheel.....	20
Switch direction indicators.....	21
Horn button.....	22
Light switch.....	22
Start-up button.....	23
Engine stop button.....	23
The saddle.....	24
Identification.....	25
Saddle opening button.....	27
Rear top box opening.....	28
Bag clip.....	29
Antitheft hook.....	30
USE.....	31
Checks.....	32
Refuelling.....	34
Shock absorber adjustment.....	36
Running in.....	38
Starting up the engine.....	40
Difficult start up.....	50
Stopping the engine.....	50
Catalytic silencer.....	53
Stand.....	54
Suggestions to prevent theft.....	55
Safe driving.....	56
Rear rack.....	63

VOERTUIG.....	7
Plaats van de hoofdcomponenten.....	10
Legenda.....	11
Analoog instrumentenpaneel.....	13
Klok.....	18
Sleutelschakelaar.....	19
Inschakeling van het stuurslot.....	20
Schakelaar richtingaanwijzers.....	21
Drukknop claxon.....	22
Koplampschakelaar.....	22
Startknop.....	23
Stopschakelaar motor.....	23
Het zadel.....	24
Identificatie.....	25
Knop voor het openen van het zadel.....	27
Penen van de koffer voor.....	28
Tassenhaak.....	29
Antidiefstalhaak.....	30
GEBRUIK.....	31
Controles.....	32
Tanken.....	34
Regeling van de schokdempers.....	36
Inrijden.....	38
Starten des motors.....	40
Moeilijke start.....	50
Het stilleggen van de motor.....	50
Katalysator.....	53
Standaard.....	54
Tips tegen diefstal.....	55
Het veilig rijden.....	56
Bagagedrager.....	63

MAINTENANCE.....	65	ONDERHOUD.....	65
Engine oil level.....	66	Peil van de motorolie.....	66
Engine oil level check.....	68	Controle van het peil van de motorolie.....	68
Engine oil top-up.....	69	Het bijvullen van motorolie.....	69
Engine oil change.....	70	Vervanging van de motorolie.....	70
Tyres.....	71	Banden.....	71
Spark plug dismantlement.....	74	Demonteren van de bougie.....	74
Removing the air filter.....	78	Demonteren van het luchtfilter.....	78
Air filter cleaning.....	79	Reiniging van de luchtfilter.....	79
Cooling fluid level.....	81	Peil van de koelvloeistof.....	81
Checking the brake oil level.....	86	Controle van het oliepeil van de remmen.....	86
Battery.....	90	Accu.....	90
Use of a new battery.....	95	Inwerkingstelling van een nieuwe accu.....	95
Checking the electrolyte level.....	96	Controle van het elektrolytpeil.....	96
Long periods of inactivity.....	98	Lange stilstand.....	98
Fuses.....	100	Zekeringen.....	100
Lamps.....	103	Lampen.....	103
Front light group.....	106	Voorste optische groep.....	106
Headlight adjustment.....	108	Regeling van de koplamp.....	108
Front direction indicators.....	109	Voorste richtingaanwijzers.....	109
Rear optical unit.....	111	Achterste optische groep.....	111
Number plate light.....	112	Nummerplaatlicht.....	112
Idle adjustment.....	112	Regeling van het minimum toerental.....	112
Front and rear disc brake.....	115	Schijfrem vooraan en achteraan.....	115
Periods of inactivity.....	117	Stilstand van het voertuig.....	117
Cleaning the vehicle.....	119	Reinigen van het voertuig.....	119
Transport.....	122	Vervoer.....	122
TECHNICAL DATA.....	129	TECHNISCHE GEGEVENS.....	129
Kit equipment.....	135	Bijgeleverde gereedschappen.....	135
SPARE PARTS AND ACCESSORIES.....	137	ONDERDELEN EN ACCESSOIRES.....	137
PROGRAMMED MAINTENANCE.....	139	GEPLAND ONDERHOUD.....	139
Scheduled maintenance table.....	140	Tabel van het geprogrammeerd onderhoud.....	140
SPECIAL FITTINGS.....	147	SPECIALE UITRUSTINGEN.....	147

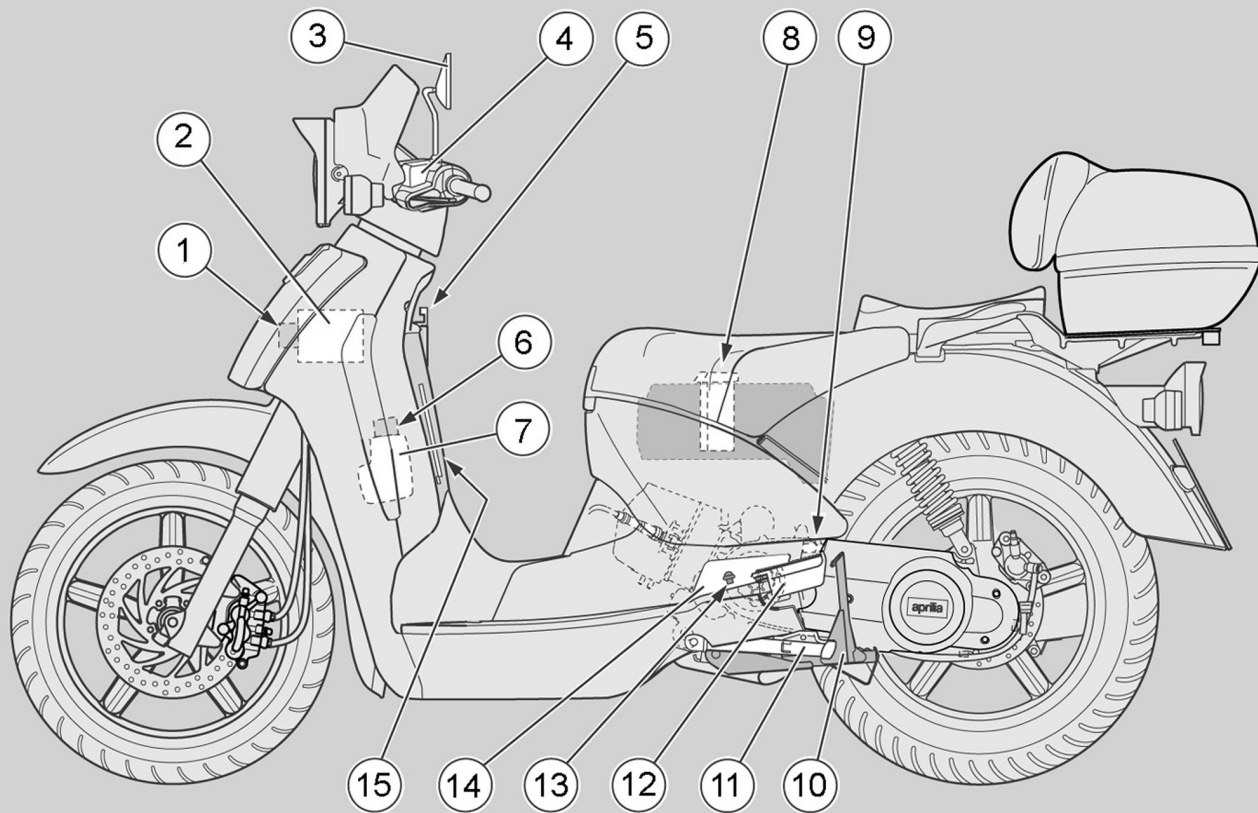
SCARABEO 125 STREET

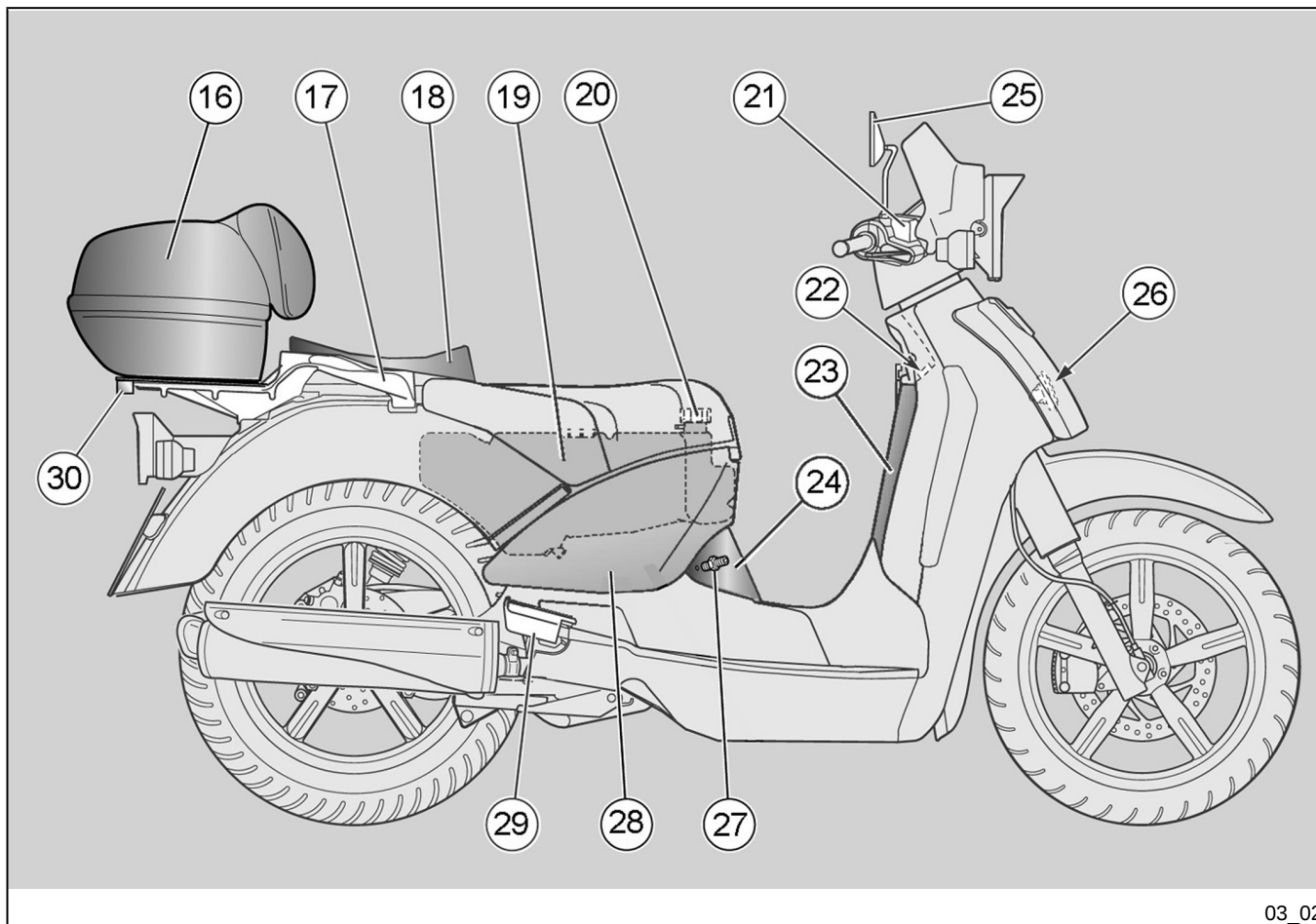
SCARABEO 200 STREET



Chap. 01
Vehicle

Hst. 01
Voertuing





Arrangement of the main components (03_02)

KEY

1. Fuse box
2. Battery
3. Left rear-view mirror
4. Rear brake fluid reservoir
5. Bag hook
6. Coolant expansion tank cap
7. Expansion tank
8. Air filter
9. Antitheft hook (for aprilia "Body-Guard" armoured cable **OPTIONAL**)
10. Centre stand
11. Side stand
12. Left passenger footrest
13. Engine oil refill cap
14. Engine oil cap access cover
15. Front inspection cover
16. Helmet case
17. Passenger handgrip
18. Passenger saddle
19. Fuel tank
20. Fuel tank cap

Plaats van de hoofdcomponenten (03_02)

Legende

1. Zekeringenhouder
2. Accu
3. Linker achteruitkijkspiegeltje
4. Vloeistoftank van de achterrem
5. Lasthaak
6. Dop van het expansievat van de koelvloeistof
7. Expansievat
8. Luchtfilter
9. Antidiefstlhaak (voor de pantserkabel "Body-Guard" aprilia **OPT**)
10. Centrale standaard
11. Laterale standaard
12. Linker voetensteun van de passagier
13. Vuldop van de motorolie
14. Deksel voor de toegang tot de dop van de motorolie
15. Voorste inspectiedeksel
16. Koffertje voor de helm
17. Handgreep van de passagier
18. Zadelkje van de passagier
19. Brandstoftank

21. Front brake liquid tank

22. Ignition switch/steering lock/saddle unlocking

23. Glove compartment

24. Central inspection cover

25. Right rear-view mirror

26. Horn

27. Spark plug

28. Central fairing

29. Left passenger footrest

30. Case opening lock

20. Dop van de brandstoftank

21. Vloeistoftank van de voorrem

22. Schakelaar ontsteking/stuurslot/deblokkering van het zadel

23. Opbergruimte

24. Centraal inspectiedeksel

25. Rechter achteruitkijkspiegeltje

26. Akoestische melder

27. Bougie

28. Centrale bekleding

29. Rechter voetensteun van de passagier

30. Blokje voor de opening van het koffertje

Dashboard (03_03)

KEY

1. Electrical controls on the left-hand side of the handlebars

2. Combined brake lever (front + rear)

3. Front brake lever

4. Throttle grip

5. Electrical controls on the right-hand side of the handlebars

Legenda (03_03)

Legende

1. Elektrische commando's op de linker kant van het stuur

2. Hendel van de gecombineerde rem (voorrem + achterrem)

3. Hendel van de voorrem

4. Gashandvat

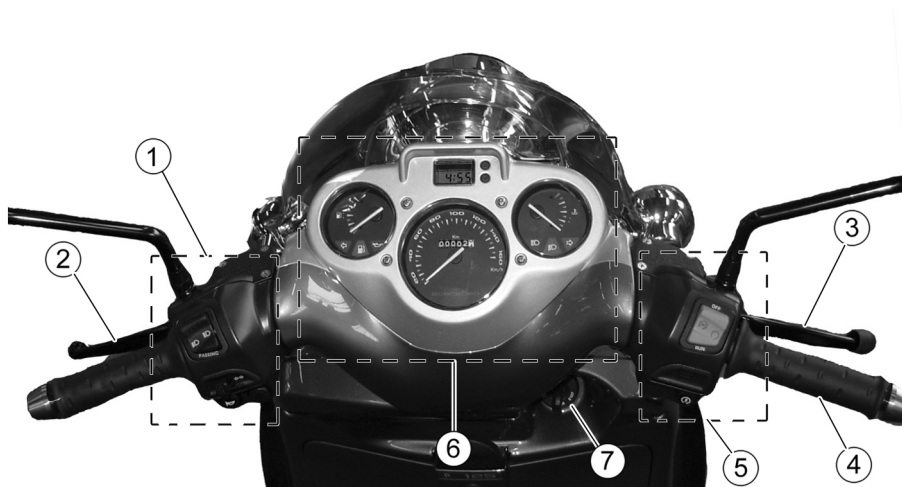
5. Elektrische commando's op de rechter kant van het stuur

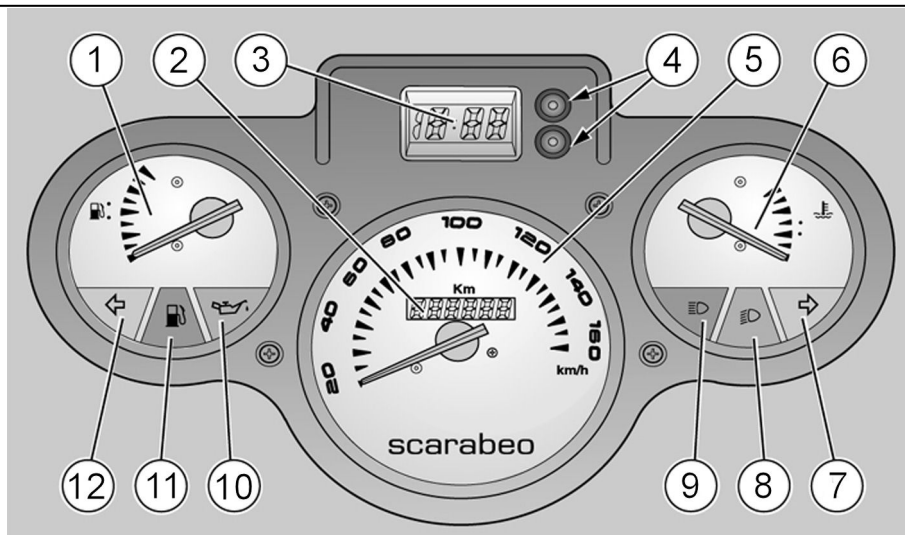
6. Instruments and gauges

7. Ignition switch/steering lock (ON-OFF-LOCK) /saddle unlocking (OPEN)

6. Instrumenten en indicators

7. Schakelaar ontsteking / stuurslot (ON-OFF-LOCK) / deblokkering van het zadel (OPEN)





03_04

Analogue instrument panel (03_04)

KEY

1. Fuel gauge
2. Total odometer
3. Digital clock
4. Functions and digital clock adjustment buttons
5. Speedometer

Analoog instrumentenpaneel (03_04)

Legende

1. Indicator van het brandstofpeil
2. Kilometer teller totaal
3. Digitale klok
4. Drukknoppen voor de selectie van de functies en de regeling van de digitale klok
5. Snelheidsmeter

- 6. Coolant temperature gauge
- 7. Green right turn indicator warning light
- 8. Green low-beam warning light
- 9. Blue high-beam warning light
- 10. Red engine oil pressure warning light
- 11. Yellow amber low fuel warning light
- 12. Green left turn indicator warning light

- 6. Indicator van de temperatuur van de koelvloeistof
- 7. Groene controlelamp van de rechter richtingaanwijzers
- 8. Groene controlelamp van het dimlicht
- 9. Blauwe controlelamp van het groot licht
- 10. Rode controlelamp van de druk van de motorolie
- 11. Ambergele controlelamp van de brandstofreserve
- 12. Groene controlelamp van de linker richtingaanwijzers

INSTRUMENTS AND GAUGES DESCRIPTION

Right turn indicator warning light «7»

Flashes when in right turning mode.

BESCHRIJVING VAN DE INSTRUMENTEN EN DE INDICATORS

Controlelamp van de rechter richtingaanwijzers «7»

Knippert wanneer het signaal voor het rechts afslaan in functie is.

Left turn indicator warning light «12»

Flashes when in left turning mode.

Controlelamp van de linker richtingaanwijzers «12»

Knippert wanneer het signaal voor het links afslaan in functie is.

Engine oil pressure warning light «10»

Turns on every time the ignition switch is set to ON and the engine has not been started, thus testing the bulb correct functioning. Replace the bulb if it does not turn on during this phase.

The warning light should turn off as soon as the engine is started.

CAUTION

IF THE WARNING LIGHT TURNS ON WHILE THE ENGINE IS WORKING PROPERLY, THIS MEANS THAT THE OIL PRESSURE IN THE CIRCUIT IS NOT ENOUGH. IF THIS OCCURS, STOP THE ENGINE AT ONCE AND CONTACT AN aprilia Official Dealer.

Controlelamp van de druk van de motorolie «10»

Deze wordt aangeschakeld elke keer de ontstekingsschakelaar op ON wordt geplaatst en de motor wordt niet gestart, en voert zo de werkingstest van het lampje uit. Wanneer het lampje tijdens deze fase niet aangaat, moet het vervangen worden.

De controlelamp moet uitgaan wanneer de motor wordt gestart.

LET OP

WANNEER DE CONTROLELAMP OP- LICHT TIJDENS DE NORMALE WERK- ING VAN DE MOTOR, IS DE DRUK VAN DE MOTOROLIE IN HET CIRCUIT ON- VOLDOENDE. IN DIT GEVAL LEGT MEN ONMIDDELIJK DE MOTOR STIL, EN WENDT MEN ZICH TOT EEN Officiële aprilia Dealer.

Total odometer «2»

Shows the total number of kilometres covered.

Kilometerteller totaal «2»

Duidt het totaal aantal afgelegde kilometers aan.

Speedometer «5»

Shows riding speed.

Snelheidsmeter «5»

Duidt de rijsnelheid aan.

High-beam warning light «9»

Turns on when the front headlamp high-beam bulb is activated or when the high-beam light is flashed (Passing).

Controlelamp van het groot licht «9»

Deze licht op wanneer het lampje van het groot licht van het voorlicht geactiveerd is, of wanneer men het groot licht doet knipperen (Passing).

Low-beam warning light «8»

Turns on when the front headlamp low-beam bulb is activated.

Controlelamp van het dimlicht «8»

Deze licht op wanneer het lampje van het dimlicht van de voorste koplamp geactiveerd wordt.

Low fuel warning light «11»

Turns on when there is a 2-litre fuel reserve in the tank.

Controlelamp van de brandstofreserve «11»

Deze licht op wanneer er in de brandstoftank 2 liter brandstof overblijft.

Fuel gauge «1»

Shows the approximate fuel level in the tank.

When the needle reaches the red area, there are about 2 litres of fuel left in the tank. **If this occurs, refill the tank as soon as possible.**

Indicator van het brandstofpeil «1»

Duidt bij benadering het brandstofpeil in de tank aan.

Wanneer het wijzertje de rode zone bereikt, blijft er 2 liter brandstof over in de tank. **In dit geval moet men zo vlug mogelijk tanken.**

Digital clock «3»**Digitale klok «3»**

Op het display kan het uur, de datum en de seconden gevisualiseerd worden.

View time, date and seconds in this display.

Coolant temperature gauge «6»

Shows the approximate temperature of the coolant in the engine.

When the needle starts to move away from the "**min**" mark, the temperature is adequate to ride the scooter.

The normal operational temperature is when the needle is at central area of the scale.

If the needle enters the red area, stop the engine and check the coolant level.

CAUTION



IF THE TEMPERATURE EXCEEDS THE MAXIMUM ALLOWED «MAX» RED AREA OF THE SCALE), THE ENGINE CAN BE SERIOUSLY DAMAGED.

Indicator van de temperatuur van de koelvloeistof «6»

Duidt bij benadering de temperatuur aan van de koelvloeistof in de motor.

Wanneer het wijzertje zich naar het "**min**" peil begint te verplaatsen, is de temperatuur voldoende om met het voertuig te kunnen rijden.

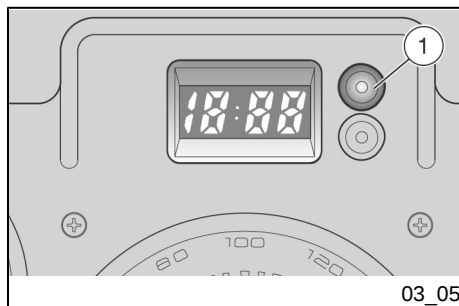
Wanneer het wijzertje zich in de centrale zone van de schaal bevindt, is de werkingstemperatuur normaal.

Wanneer het wijzertje de rode zone bereikt, legt men de motor stil en controleert men het peil van de koelvloeistof.

LET OP



WANNEER DE MAXIMUM TOEGESTANE TEMPERATUUR WORDT OVERSCHREDEN (DE RODE ZONE «MAX» VAN DE SCHAAL), KAN DE MOTOR ERNSTIG WORDEN BESCHADIGD.



03_05

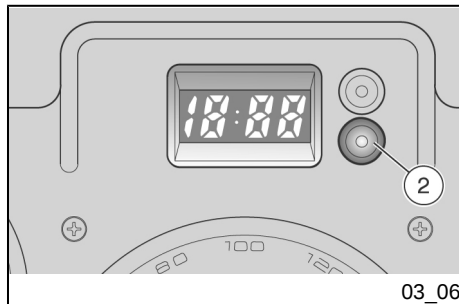
Clock (03_05, 03_06)

Description of functions:

- Standard display: hours and minutes.
- Date display: pressing the button «1» shows month and day numbers.
- Seconds display: press the button «1» twice.

NOTE

CONTACT AN OFFICIAL APRILIA DEALER TO HAVE THE CLOCK BATTERY REPLACED.



03_06

Adjustment:

- Pressing the button «2» once displays date and time alternately.
- Month: pressing «2» again displays the month on the left (the rest disappears). Pressing the button «1» sets the desired month.
- Day: pressing «2» again displays the day on the right. Pressing the button «1» sets the desired day.
- Time: pressing the button «2» displays the time on the left with the letter «A» or «P» (A= am, P= pm). Pressing the button «1» sets the desired time.

Klok (03_05, 03_06)

Beschrijving van de functies:

- Normale visualisering: uren en minuten.
- Visualisering van de datum: druk op de toets «1», en het nummer van de maand en de dag verschijnen.
- Visualisering van de seconden: druk twee keer op de toets «1».

N.B.

VOOR DE VERVANGING VAN DE BATTERIJ VAN DE KLOK, WENDT MEN ZICH TOT EEN OFFICIËLE APRILIA DEALER.

Regeling:

- Druk één keer op de toets «2», en de datum en het uur worden afwisselend gevisualiseerd.
- Maand: druk nogmaals op «2», en de maand zal links verschijnen (de rest verdwijnt). Druk op de toets «1» om de gewenste maand in te stellen.
- Dag: druk nogmaals op «2», en de dag zal rechts verschijnen. Druk op de toets «1» om de gewenste dag in te stellen.
- Uur: druk nogmaals op de toets «2» en links zal het uur met de letter «A» of «P» verschijnen (A= antimeridiaan, P= postmeridiaan). Druk op de toets «1»

- Minutes: pressing the button «2» displays the day to the right of the display. Pressing the button «1» sets the desired minutes.

So the digital clock has been adjusted.

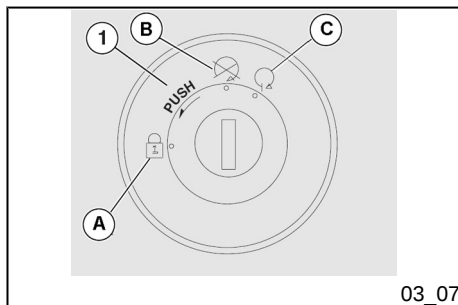
Press the button «2» and then button «1» to return to regular operation.

om het gewenste uur in te stellen.

- Minuten: druk nogmaals op de toets «2», om rechts op het display de minuten te verkrijgen. Druk op de toets «1» om de gewenste minuten in te stellen.

De klok wordt op deze manier geregeld.

Druk nogmaals op de toets «2», en vervolgens op de toets «1» om terug te keren naar de normale werking.



03_07

Key switch (03_07)

The ignition switch «1» is found on the right side, near the headstock.

NOTE

THE KEY «2» ACTIVATES THE IGNITION SWITCH/ STEERING LOCK, THE SADDLE LOCK AND THE GLOVEBOX LATCH.

The vehicle is supplied with two keys (one is the spare key).

Sleutelschakelaar (03_07)

Ontstekingsschakelaar «1» vindt men op de rechter kant, nabij de kop van de stuurinrichting.

N.B.

DE SLEUTEL «2» ACTIVEERT DE SCHAKELAAR VAN DE ONTSTeking / STUURSLot, HET SLot VAN HET ZADEL EN HET SLot VAN DE OPBERGRUIMTE.

Bij het voertuig worden twee sleutels bijgeleverd (één reservesleutel).

N.B.

BEWAAR DE RESERVESLEUTEL NIET OP HET VOERTUIG.

NOTE

KEEP THE SPARE KEY IN DIFFERENT PLACE, NOT WITH THE VEHICLE.

SWITCH POSITION

ON «C»: The engine and lights can be set to work. It is not possible to withdraw the key.

OFF «B» : The engine and lights cannot be set to work. It is possible to remove the key.

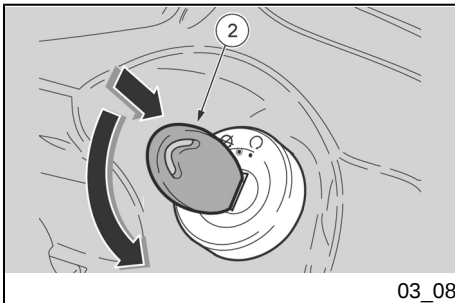
LOCK «A» : The steering is locked. It is impossible to start the engine or switch on the lights. It is possible to remove the key.

POSITIE VAN DE SCHAKELAAR

ON «C»: De motor en de lichten kunnen in werking worden gesteld. Het is niet mogelijk om de sleutel te verwijderen.

OFF «B» : De motor en de lichten kunnen niet in werking worden gesteld. Het is mogelijk om de sleutel te verwijderen.

LOCK «A» : De stuurinrichting is geblokkeerd. Het is niet mogelijk om de motor te starten en om de lichten te activeren. Het is mogelijk om de sleutel te verwijderen.

**Locking the steering wheel
(03_08)**

To lock the steering:

- Turn the handlebar completely to the left.
- Turn the key «2» to «OFF».
- Press and turn the key «2» anticlockwise (to the left), move the handlebar slowly until the key «2» is set to «LOCK».
- Extract the key.

**Inschakeling van het stuurslot
(03_08)**

Om de stuurinrichting te blokkeren:

- Draai het stuur volledig naar links.
- Draai de sleutel «2» in positie «OFF».
- Druk op de sleutel «2» en draai hem in tegenwijzerszin (naar links), draai traag aan het stuur tot de sleutel «2» op «LOCK» wordt geplaatst.
- Verwijder de sleutel.

CAUTION

AVOIDING LOSING CONTROL OF THE VEHICLE, NEVER TURN THE KEY TO "LOCK" WHILE RIDING.

NOTE

TURNING, WITHOUT PRESSING, THE KEY ACTIVATES THE SADDLE LOCK BUT NOT THE STEERING LOCK.

NOTE

TURN THE KEY AND MOVE THE HANDLEBAR AT THE SAME TIME.

LET OP

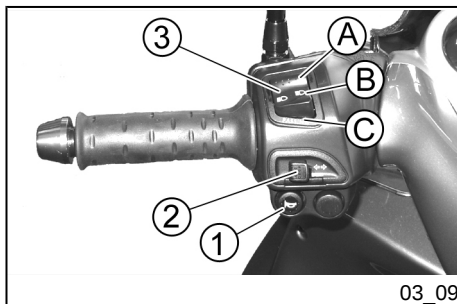
DRAAI DE SLEUTEL NOOIT IN POSITIE «LOCK» TIJDENS HET RIJDEN, ZODAT MEN DE CONTROLE OVER HET VOERTUIG NIET VERLIEST.

N.B.

WANNEER ER ENKEL AAN DE SLEUTEL WORDT GEDRAAID ZONDER ER OP TE DRUKKEN, WORDT HET SLOT VAN HET ZADEL GEACTIVEERD, EN HET STUURSLOT NIET.

N.B.

DRAAI DE SLEUTEL EN DRAAI TEGELIJKERTIJD AAN HET STUUR.



03_09

Switch direction indicators (03_09)

Move the switch «2» to the left, to indicate a left turn; move the switch to the right, to indicate a right turn. Pressing the central part of the switch deactivates the turn indicator.

NOTE

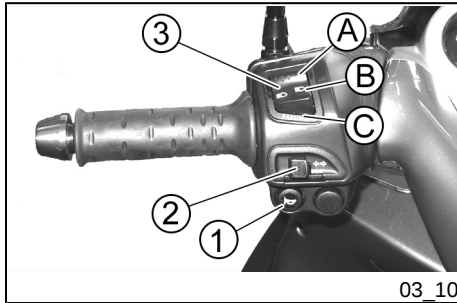
ELECTRICAL COMPONENTS FUNCTION ONLY WHEN THE IGNITION KEY IS SET TO "ON"

Schakelaar richtingaanwijzers (03_09)

Verplaats schakelaar «2» naar links, om aan te duiden dat men naar links draait; verplaats de schakelaar naar rechts, om aan te duiden dat men naar rechts draait; Druk centraal op de schakelaar, om de richtingaanwijzer te desactiveren.

N.B.

DE ELEKTRISCHE ONDERDELEN WERKEN ENKEL WANNEER DE ONT-



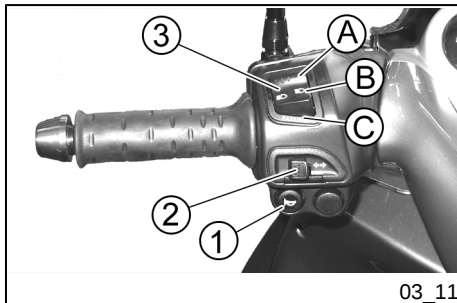
03_10

Horn button (03_10)

Pressing the button "1" activates the horn.

NOTE

ELECTRICAL COMPONENTS FUNCTION ONLY WHEN THE IGNITION KEY IS SET TO "ON"



03_11

Light switch (03_11)

If the light switch «3» is set to «A», the high-beam light is activated; if it is set to «B», the low-beam light is activated.

Turning the light switch to «C» the high-beam light flashes.

NOTE

ELECTRICAL COMPONENTS FUNCTION ONLY WHEN THE IGNITION KEY IS SET TO "ON"

NOTE

ONCE THE LIGHT SWITCH IS RELEASED FROM THE PASSING MODE

STEKINGSSCHAKELAAR ZICH IN POSITIE «ON» BEVINDT

Drukknop claxon (03_10)

Door op drukknop «1» te drukken, activeert men de akoestische melder.

N.B.

DE ELEKTRISCHE ONDERDELEN WERKEN ENKEL WANNEER DE ONTSTEKINGSSCHAKELAAR ZICH IN POSITIE «ON» BEVINDT

Koplampschakelaar (03_11)

Wanneer de omleider van de lichten «3» zich in positie «A» bevindt, wordt het groot licht geactiveerd; wanneer hij zich in positie «B» bevindt, wordt het dimlicht geactiveerd.

Door op de omleider van de lichten te drukken in positie «C», activeert men het knipperen van het groot licht.

N.B.

DE ELEKTRISCHE ONDERDELEN WERKEN ENKEL WANNEER DE ONTSTEKINGSSCHAKELAAR ZICH IN POSITIE «ON» BEVINDT

IN "C" THE HIGH-BEAM LIGHT STOPS FLASHING.

N.B.

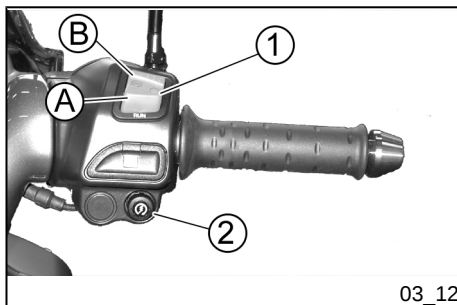
WANNEER MEN DE OMLEIDER VAN DE LICHTEN IN MODALITEIT KNIPPEREN «C» LOSLAAT, WORDT HET KNIPPEREN VAN HET GROOT LICHT GEDEACTIVEERD.

Start-up button (03_12)

By pressing the starter button «2», the starter motor makes the engine rotate.

NOTE

ELECTRICAL COMPONENTS FUNCTION ONLY WHEN THE IGNITION KEY IS SET TO "ON"



03_12

Startknop (03_12)

Door op drukknop «2» te drukken, doet het startmotortje de motor draaien.

N.B.

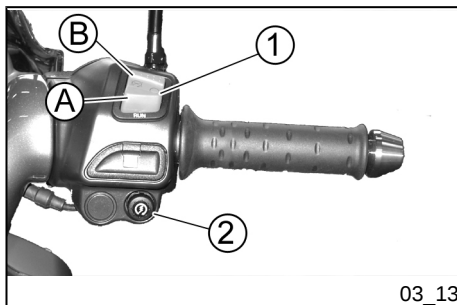
DE ELEKTRISCHE ONDERDELEN WERKEN ENKEL WANNEER DE ONTSTEKINGSSCHAKELAAR ZICH IN POSITIE «ON» BEVINDT

Engine stop button (03_13)

It acts as an engine cut-off or emergency stop switch. With the switch «1» in «A» «ON», it is possible to start the engine; when it is in «B» «OFF», the engine stops.

NOTE

ELECTRICAL COMPONENTS FUNCTION ONLY WHEN THE IGNITION KEY IS SET TO "ON"



03_13

Stopschakelaar motor (03_13)

Dit is een veiligheidsschakelaar of een noodstopschakelaar. Met de schakelaar «1» in positie «A» «ON», is het mogelijk om de motor te starten; in positie «B» «OFF», wordt de motor stilgelegd.

N.B.

DE ELEKTRISCHE ONDERDELEN WERKEN ENKEL WANNEER DE ONTSTEKINGSSCHAKELAAR ZICH IN POSITIE «ON» BEVINDT

CAUTION

DO NOT ACTIVATE THE ENGINE STOP SWITCH WHILE RIDING THE VEHICLE.

CAUTION

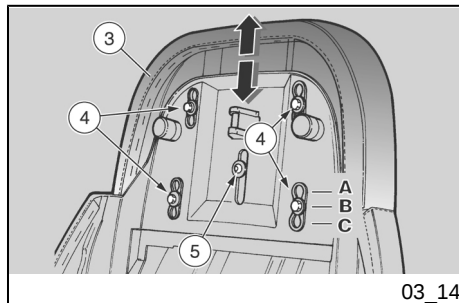
WITH THE ENGINE OFF AND THE IGNITION SWITCH SET TO "ON" THE BATTERY MAY DISCHARGE. WITH THE ENGINE OFF AND AFTER IT STOPS TURN THE IGNITION SWITCH TO "OFF".

LET OP

RAAK DE STOPSCHAKELAAR VAN DE MOTOR NIET AAN TIJDENS HET RIJDEN.

LET OP

MET DE MOTOR STIL EN DE ONTSTEEKINGSSCHAKELAAR MET SLEUTEL IN POSITIE «ON», KAN DE ACCU ONTLADEN. WANNEER HET VOERTUIG STILSTAAT NADAT MEN DE MOTOR HEEFT STILGELEGD, DRAAIT MEN DE ONTSTEEKINGSSCHAKELAAR IN POSITIE «OFF».



03_14

The saddle (03_14)**ADJUSTABLE PASSENGER SADDLE**

The passenger saddle «3» can be adjusted lengthways, to three different positions:

- fully forwards «A»;
- standard «B»;
- fully backwards «C».

To adjust:

Het zadel (03_14)**REGELBAAR ZADELTJE VAN DE PASSAGIER**

Het zadeltje van de passagier «3» kan in de lengte in drie verschillende posities geregeld worden:

- helemaal vooruit «A»;
- standaard «B»;
- helemaal achteruit «C».

Voor de regeling:

- Lift the saddle.
- Loosen the screws «4».
- Move the saddle «3» to the desired position.
- Tighten the screws «4».



UNDER NO CIRCUMSTANCES LOOSEN THE SPECIAL SCREWS «5». TAMPERING WITH THESE SCREWS MAY JEOPARDISE SAFETY.

- Hef het zadel op.
- Los de bouten «4».
- Verplaats het zadeltje «3» naar de gewenste positie.
- Sluit de bouten «4».



HANDEL VOOR GEEN ENKELE REDEN OP DE SPECIALE BOUT «5». GEKNOEI AAN DEZE BOUT SCHAADT DE VEILIGHEID.

Identification (03_15, 03_16, 03_17)

Write down the chassis and engine numbers in the specific space in this manual.

The chassis number can be used to order spare parts.

NOTE



ALTERING IDENTIFICATION NUMBERS CAN BE SERIOUSLY PUNISHED BY LAW, PARTICULARLY MODIFYING THE CHASSIS NUMBER WILL IMMEDIATELY INVALIDATE THE WARRANTY.

Identificatie (03_15, 03_16, 03_17)

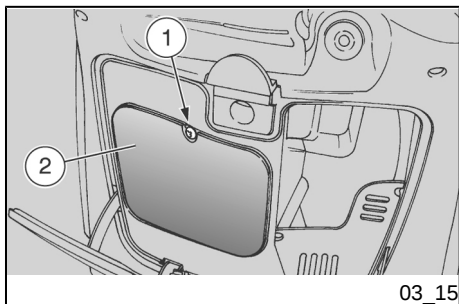
Het is goed om het framenummer en het motornummer op de speciale plaats in dit boekje te schrijven.

Het framenummer kan gebruikt worden voor het aanschaffen van reserveonderdelen.

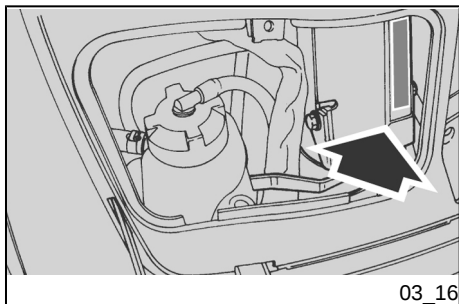
N.B.



HET WIJZIGEN VAN DE IDENTIFICATIENUMMERS KAN LEIDEN TOT ERNSTIGE STRAFRECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE SANCTIES, VOORAL HET WIJZIGEN VAN HET FRAMENUM-



03_15



03_16

Chassis number

The chassis number is stamped on the central chassis bar. For readings:

- Open the glove compartment.
- Unscrew and remove the screw «1».
- Remove the front inspection cover «2».

Chassis

No.:

NOTE



**UPON REFITTING, INSERT
THE FITTING TABS CORRECTLY IN
THEIR SLOTS.**

Framenummer

Het framenummer is gedrukt op de centrale buis van het frame. Om het te lezen, moet het volgende uitgevoerd worden:

- Open de opbergruimte.
- Draai de bout «1» los en verwijder ze.
- Verwijder het voorste inspectie-dekseltje «2».

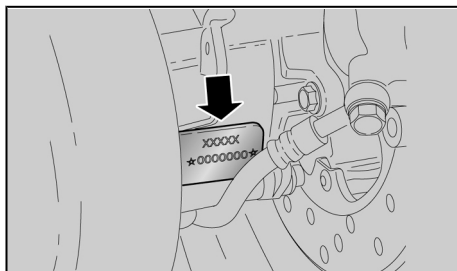
Framenum-

mer:

N.B.



**BIJ DE HERMONTAGE PLAATST MEN
HET KLEMLIPJE CORRECT IN DE
SPECIALE ZITTEN.**



03_17

Engine number

The engine number is stamped near the rear shock absorber lower support.

Engine

No.:

Motornummer

Het motornummer is gedrukt in de nabijheid van de onderste steun van de achterste schokdemper.

Motornum-

mer:

Saddle opening button (03_18)

To unlock the saddle:

- Rest the scooter on its centre stand.
- Insert the key in the steering lock ignition switch.

NOTE

TURN BUT DO NOT PRESS THE KEY «3».

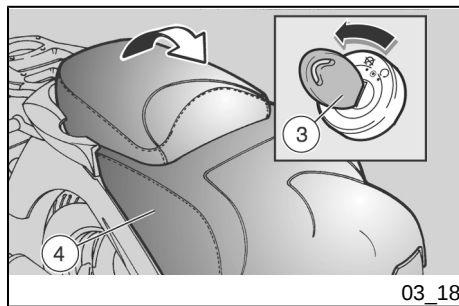
Knop voor het openen van het zadel (03_18)

Om het zadel te blokkeren:

- Plaats het voertuig op de centrale standaard.
- Plaats de sleutel in de schakelaar van de ontsteking/stuurslot.

N.B.

DRAAI AAN DE SLEUTEL «3» ZONDER ER OP TE DRUKKEN.



03_18

- Turn the key «3» anticlockwise until a clicking sound indicates the lock is open.
- Turn the key back to **OFF**.
- Lift the saddle «4».
- To lock the saddle, lower and press it (but do not force it), releasing the lock.

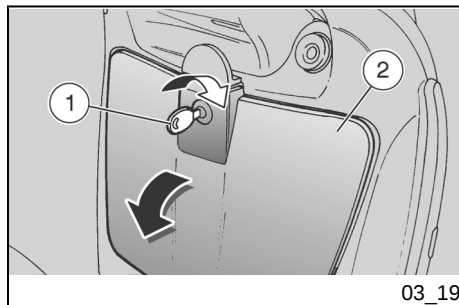
CAUTION

BEFORE RIDING, MAKE SURE THAT THE SADDLE IS CORRECTLY LOCKED INTO POSITION.

- Draai de sleutel «3» in tegenwijzerszin tot men de klik hoort die aanduidt dat het slot geopend is.
- Plaats de sleutel weer in **OFF**.
- Hef het zadel op «4».
- Om het zadel te blokkeren, plaatst men het omlaag en drukt men er op (zonder te forceren) zodat het slot klikt.

LET OP

VOORALEER MEN GAAT RIJDEN, CONTROLEERT MEN OF HET ZADEL CORRECT GEBLOKKEERD IS.



03_19

Rear top box opening (03_19)

It is located under the handlebar, in the internal shield. To access:

- Insert the key «1» in the lock.
- Turn the key clockwise, pull it and open the cover «2».

Lift and press the cover «2» to lock it. The key is not needed.

NOTE

BEFORE LOCKING THE COVER, MAKE SURE THAT THE KEY HAS NOT BEEN LEFT INSIDE THE GLOVE-BOX.

Penen van de koffer voor (03_19)

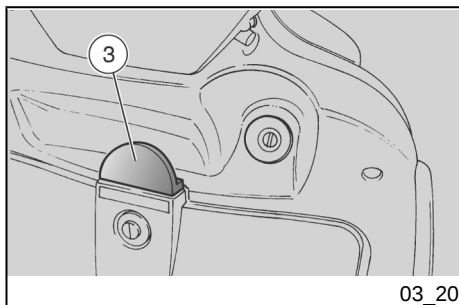
Deze bevindt zich onder het stuur, in de interne beschermingsplaat, en om deze te bereiken handelt men als volgt:

- Plaats de sleutel «1» in het slot.
- Draai de sleutel in wijzerszin, trek er aan, en open het deurtje «2».

Om het deurtje «2» te blokkeren, heft men het op en drukt men er op. Hiervoor hoeft men de sleutel niet te gebruiken.

Characteristic**Maximum weight allowed:**

1.5 kg.

**Bag clip (03_20)**

The bag hook «3» is located at the front of the internal shield.

CAUTION

DO NOT HANG BULKY BAGS OR PACKAGES ON THE HOOK TO AVOID OBSTRUCTING VEHICLE HANDLING AND FEET MOVEMENT.

Characteristic**Maximum allowed weight**

1.5 kg

N.B.

VOORALEER MEN HET DEURTJE BLOkkeERT, CONTROLEERT MEN OF MEN DE SLEUTEL NIET HEEFT VERGETEN IN DE OPBERGRUIMTE.

Technische kenmerken**Maximum toegestaan gewicht:**

1,5 kg.

Tassenhaak (03_20)

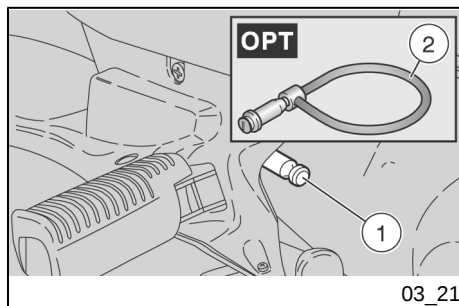
De lasthaak «3» bevindt zich op de interne beschermingsplaat, in de voorkant.

LET OP

HANG GEEN TE GROTE TASSEN OF PAKKEN AAN DE LASTHAAK, OM DAT DE HANDELBAArHEID VAN HET VOERTUIG OF DE BEWEGING VAN DE VOETEN ZOU KUNNEN GEHINDERD WORDEN.

Technische kenmerken**Maximum toegestaan gewicht**

1,5 kg



Antitheft hook (03_21)

The antitheft hook «1» is placed on the left side of the scooter, near the passenger footrests.

To prevent possible thefts, it is advisable to secure the scooter with the **aprilia** "Body Guard" armoured cable «2» (OPTIONAL) available at any Official **aprilia** Dealers.

NOTE

DO NOT USE THE HOOK TO LIFT THE VEHICLE, OR FOR OTHER PURPOSES, SINCE IT HAS BEEN DESIGNED ONLY TO SECURE THE SCOOTER ONCE PARKED.

Antidiefstalhaak (03_21)

De antidiefstalhaak «1» bevindt zich aan de linker kant van het voertuig, nabij de voetensteun van de passagier.

Om de eventuele diefstal van het voertuig te voorkomen, raadt men aan om het vast te maken met de pantserkabel "Body-Guard" **aprilia** (OPT) «2», die men vindt bij de Officiële **aprilia** Dealers.

N.B.

GEBRUIK DE HAAK NIET OM HET VOERTUIG OP TE HEFFEN OF VOOR ANDERE DOELEINDEN, OMDAT DEZE ENKEL ONTWERPEN IS OM HET VOERTUIG VAST TE MAKEN WANNEER HET GEPARKEERD WORDT.

SCARABEO 125 STREET

SCARABEO 200 STREET



Chap. 02
Use

Hst. 02
Gebruik

Checks**CAUTION**

BEFORE SETTING-OFF, ALWAYS CARRY OUT A PRELIMINARY CHECK OF THE VEHICLE, FOR CORRECT AND SAFE OPERATION. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN SEVERE PERSONAL INJURY OR VEHICLE DAMAGE.

DO NOT HESITATE TO CONTACT AN Official aprilia Dealer IF YOU DO NOT UNDERSTAND HOW SOME CONTROLS WORK OR IF A MALFUNCTION IS DETECTED OR SUSPECTED.

CHECKS DO NOT TAKE LONG AND RESULT IN SIGNIFICANTLY ENHANCED SAFETY.

Controles**LET OP**

VÓÓR HET VERTREK VOERT MEN STEEDS EEN VOORAFGAANDE CONTROLE UIT VAN HET VOERTUIG, VOOR EEN CORRECTE EN VEILIGE WERKING. HET NIET UITVOEREN VAN DEZE CONTROLEHANDELINGEN KAN ERNSTIGE LETSELS AAN UZELF OF SCHADE AAN HET VOERTUIG VEROORZAKEN.

AARZEL NIET OM ZICH TE WENDEN TOT EEN Officiële aprilia Dealer, WANNEER OPGEMERKT WORDT DAT ER ONREGELMATIGHEDEN ZIJN IN VERBAND MET ENKELE COMMANDO'S OF MET DE WERKING.

DE NODIGE TIJD VOOR EEN CONTROLE IS UITERST BEPERKT, EN DE VEILIGHEID KOMT OP DE EERSTE PLAATS.

PRE-RIDE CHECKS

Front and rear disc brake

Check for proper operation. Check brake lever free play and brake fluid level. Check for leaks. Check the pads and anti-squeal plates for

VOORBEREIDENDE CONTROLES

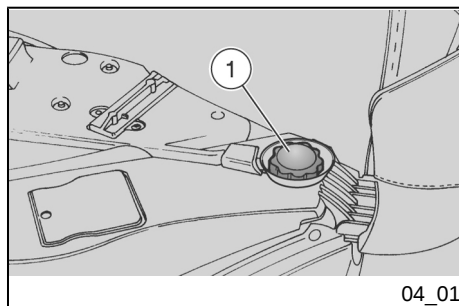
Voorste en achterste schijfrem

Controleer de werking, de lege loop van de commandohendels, het peil van de vloeistof en eventuele lekken. Controleer de

	wear (rear ones only). If necessary, top-up the brake fluid.
Brake levers	Check they function smoothly. Lubricate the joints if necessary.
Throttle grip	Check that the throttle functions smoothly and can be fully opened and closed in all steering positions. Adjust and/or lubricate if necessary.
Wheels/ tyres	Check that tyres are in good conditions. Check inflation pressure, tyre wear and potential damage.
Steering	Check that the rotation is uniform, smooth and there are no signs of clearance or slackness.
Centre and side stands	Check that it works smoothly and it goes back to its normal position when the springs are released. Lubricate couplings and joints if necessary.
Fastener elements	Check that the fastener elements are not loose. Adjust or tighten if necessary.
Fuel tank	Check the level and refill if necessary.

	slijtage van de pastilles en van de antigefluitplaatjes (enkel achteraan). Indien nodig laat men remvloeistof bijvullen.
Remhendels	Controleer of ze zacht werken. Smeer indien nodig de bewegingsplaatsen.
Gashendel	Controleer of hij zacht werkt en of men hem volledig kan openen en sluiten, in alle posities van het stuur. Registreer en/of smeer indien nodig.
Wielen/banden	Controleer de conditie van de rijvlakken van de banden, de spanning, de slijtage en eventuele schade.
Stuur	Controleer of het draaien homogeen en vloeiend, en zonder speling of het lossen ervan gebeurt.
Laterale standaard en centrale standaard	Controleer of deze zacht werken, en of de spanning van de veren ze in de normale positie terugbrengen. Smeer indien nodig de koppelingen en de bewegingsplaatsen.
Bevestigingselementen	Controleer of de bevestigingselementen niet gelost zijn.

	Check the circuit for leaks or obstructions.		Stel ze af of sluit ze eventueel.
	Check that the tank cover closes correctly.	Brandstoftank	Controleer het peil, en tank indien nodig. Controleer eventuele lekken of afsluitingen van het circuit. Controleer de correcte sluiting van de brandstofdop.
Coolant	Fluid level inside the expansion tank should be between the «MIN» and «MAX» reference marks.		
Engine stop switch (ON - OFF)	Check function.		
Lights, warning lights, horn or electrical devices	Check the correct operation of the horn and lights. Replace the bulbs or repair any malfunctions.	Koelvloeistof	Het vloeistofpeil in het expansievat moet zich tussen de «MIN» en «MAX» referenties bevinden.
		Schakelaar voor het stilleggen van de motor (ON - OFF)	Controleer de correcte werking.
		Lichten, controlelampen, akoestische melder of elektrische mechanismen	Controleer de correcte werking van de akoestische en visieve mechanismen. Vervang de lampjes of grijp in bij schade.



04_01

Refuelling (04_01)

Use only leaded petrol (4 Stars UK) or unleaded petrol, with a minimum octane rating of 95 (NORM) and 85 (NOMM).

TANK CAPACITY

(reserve included): 8,9 l

TANK RESERVE: 2 l

To reach the fuel tank cap:

- Lift the saddle.

Tanken (04_01)

Gebruik enkel superbenzine met of zonder lood (4 Stars UK), met een minimum octaangehalte van 95 (N.O.R.M.) en 85 (N.O.M.M.).

CAPACITEIT VAN DE TANK

(inclusief reserve): 8,9 l

RESERVE VAN DE TANK : 2 l

Om de dop van de brandstoftank te bereiken:

- Unscrew the tank cap «1».

CAUTION



FUEL USED TO DRIVE EXPLOSION ENGINES IS HIGHLY INFLAMMABLE AND CAN BECOME EXPLOSIVE UNDER SPECIFIC CONDITIONS.

CARRY OUT REFILLING AND MAINTENANCE PROCEDURES IN A WELL-VENTILATED PLACE AND WITH THE ENGINE OFF.

DO NOT SMOKE WHILE REFUELLING OR WHEN CLOSE TO FUEL VAPOURS, AVOID CONTACT WITH NAKED FLAMES, SPARKS OR ANY OTHER SOURCE THAT MAY CAUSE FUEL TO CATCH FIRE OR EXPLODE.

AVOID SPILLING FUEL OFF THE FILLER AS IT MAY CATCH FIRE IN CONTACT WITH THE ENGINE HOT SURFACES. IN CASE OF ACCIDENTAL FUEL SPILLS, CHECK THAT THE AREA IS COMPLETELY DRY BEFORE STARTING THE VEHICLE.

FUEL EXPANDS WHEN EXPOSED TO HEAT OR SUN RAYS, THEREFORE BE CAREFUL AND DO NOT REFILL THE TANK UP TO THE TOP.

CLOSE THE CAP ADEQUATELY AFTER REFUELLING. BE CAREFUL FUEL DOES NOT GET INTO CONTACT

- Hef het zadel op.
- Draai de tankdop «1» los.

LET OP



DE BRANDSTOF DIE WORDT GEBRUIKT VOOR DE AANDRIJVING VAN DE ONTPLOFFINGSMOTOR IS UITERST BRANDBAAR EN KAN EXPLOSIEF WORDEN IN BEPAALDE OMSTANDIGHEDEN.

VOER HET TANKEN EN DE ONDERHOUDSHANDELINGEN UIT IN EEN GEVENTILEERDE ZONE EN MET DE MOTOR UIT.

ROOK NIET TIJDENS HET TANKEN EN IN DE NABIJHEID VAN BRANDSTOFDAMPEN, EN VERMIJDT ABSOLUUT CONTACT MET VRIJE VLAMMEN, VONKEN EN EENDER WELKE ANDER BRON DIE HET VLAM VATTEN OF EXPLODEREN ERVAN KAN VEROOZAKEN.

VERMIJDT BOVENDIEN HET UITSTROMEN VAN BRANDSTOF UIT DE KLEP, OMDAT HIJ KAN VLAM VATTEN IN CONTACT MET DE GLOEIEND HETE OPPERVlakken VAN DE MOTOR. WANNEER ER ONVRIJWILLIG BRANDSTOF WORDT GEMORST, CONTROLEERT MEN OF DE ZONE COMPLEET DROOG IS, VOORDAT MEN HET VOERTUIG START.

WITH YOUR SKIN, DO NOT INHALE VAPOURS OR SWALLOW FUEL. DO NOT TRANSFER FUEL FROM ONE CONTAINER TO ANOTHER USING A HOSE.

CAUTION



DO NOT DISPOSE OF FUEL INTO THE ENVIRONMENT.

CAUTION



KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

BRANDSTOF ZET UIT INDIEN BLOOTGESTELD AAN WARMTE EN ZONNESTRALEN, DUS MAG MEN DE TANK NOOIT VULLEN TOT AAN DE RAND.

SLUIT ZORGVULDIG DE DOP NA HET TANKEN. VERMIJDT DAT DE BRANDSTOF IN CONTACT KOMT MET DE HUID, VERMIJDT HET INADEMEN VAN DE DAMPEN, HET INSLIKKEN, EN HET OVERGIETEN VAN EEN TANK NAAR EEN ANDERE MET BEHULP VAN EEN BUIS.

LET OP



LOOS DE BRANDSTOF NIET IN HET MILIEU.

LET OP



BUITEN BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN

Shock absorber adjustment (04_02, 04_03)

Check oil and oil seal of front suspension following the instructions on the scheduled maintenance chart.

Regeling van de schokdempers (04_02, 04_03)

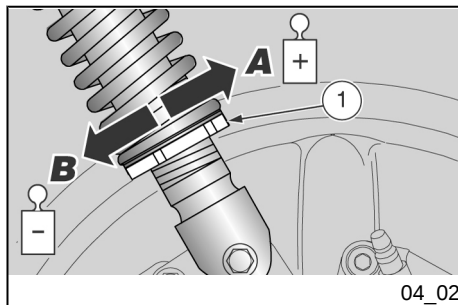
Laat de olie en de oliekeerring van de voorste ophanging controleren, volgens de aanduidingen in de tabel van het geprogrammeerd onderhoud.



TO HAVE THE REAR SUSPENSION OIL CHANGED TAKE YOUR SCOOTER TO AN OFFICIAL APRILIA DEALER WHO WILL PROVIDE A PRECISE AND QUICK SERVICE.



VOOR DE VERVANGING VAN DE OLIE VAN DE VOORSTE OPHANGING, WENDT MEN ZICH TOT EEN OFFICIËLE APRILIA DEALER, DIE EEN ZORGVULDIGE EN SNELLE SERVICE ZAL GARANDEREN.



04_02

The rear suspension consists of a double-acting shock absorber (compression/extension braking), with silent-block engine mount.

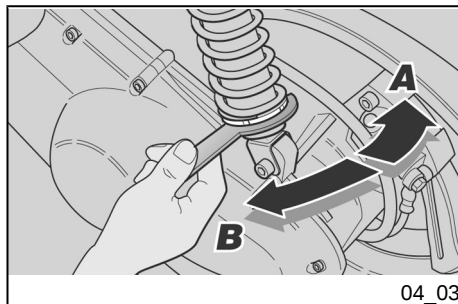
The shock absorber features a ring nut to adjust the spring preloading. The manufacturer has set the standard suspension adjustment for a rider weighing about 70 kg. For other weights, use a hook spanner (supplied) on the ring nut «1» to define the ideal running settings.

- Using the specific wrench, unscrew the locking ring nut.

- Operate the adjustment ring nut «1» (shock absorber spring preloading adjustment).

NOTE

THE ADJUSTMENT RING NUT SHOULD NOT BE TIGHTENED OVER 14 MM. IF SUCH MEASUREMENT IS EXCEEDED, THERE WILL BE SOME



04_03

De achterste ophanging bestaat uit een schokdemper met dubbel effect (remming bij compressie/extensie), en is bevestigd door middel van de silent-block aan de motor.

De schokdemper is voorzien van een moer voor de regeling van de voorbelasting van de veer. De standaardregeling, die wordt ingesteld in de fabriek, is voorzien voor een bestuurder van ongeveer 70 kg. Voor andere gewichten en behoeften, handelt men op moer «1» met de sectorsleutel (bijgevoegd), om een ideale rijconditie te verkrijgen.

- Door gebruik te maken van de speciale sleutel, draait men gematigd de blokkeer-moer los.

- Handel op de regelmoer «1» (regeling van de voorbelasting van de veer van de schokdemper).

N.B.

DE REGELMOER MAG NIET VASTGEDRAAID WORDEN VOOR MEER DAN

JERKING WHEN RIDING EVEN ON SOME SLIGHTLY UNEVEN ROADS.

14 MM. WANNEER DEZE WAARDE WORDT OVERSCHREDEN, ZAL HET VOERTUIG TIJDENS HET RIJDEN PLOTSELING BEGINNEN TE SCHOKKEN BIJ DE MINSTE ONEFFENHEID VAN HET TERREIN.

REAR SUSPENSION SPRING PRE-LOADING ADJUSTMENT

Ring nut rotation to A: Spring preload increases. The scooter suspension is very hard. To be used with even or ordinary surfaces or when riding with passenger.

Ring nut rotation to B: Spring preload diminishes. The scooter suspension is very soft. To be used on uneven roads or when riding without passenger.

REGELING VAN DE VOORBELASTING VAN DE VEER VAN DE ACHTERSTE OPHANGING

Rotatie van de moer naar A: De voorbelasting van de veer verhoogt. De inrichting van het voertuig is harder. Te gebruiken op een glad of normaal wegdek en voor het rijden met passagier.

Rotatie van de moer naar B: De voorbelasting van de veer verlaagt. De inrichting van het voertuig is zachter. Te gebruiken op een onverhard wegdek en voor het rijden zonder passagier.

Running in

Engine run-in is essential to ensure engine long life and correct operation.

If possible, ride on roads with lots of turns and/or slopes for a more efficient run-in of the engine, suspensions and brakes.

Follow these indications:

Inrijden

De proefperiode van de motor is fundamenteel voor het garanderen van de duur en de correcte werking.

Rij indien mogelijk op wegen met veel bochten en/of hellingen, waar de motor, de ophangingen of de remmen worden onderworpen aan een meer efficiëntere proefperiode.

- Do not twist the throttle grip fully at low rpm whether during or after the run-in period.
- **0-100 Km (0-62 miles).** During the first 100 km (62 miles) step carefully on the brakes to avoid rough and long braking. This is to allow for an appropriate settlement of the friction material of the brake disc pads.
- **0-500 Km (0-312 miles).** During the first 500 km (312 miles), do not ride the scooter over 80% of its maximum speed foreseen.
- Avoid keeping a constant speed for long stretches.
- After the first 1000 km (825 miles), increase speed gradually until reaching maximum performance.

CAUTION



AFTER THE FIRST 1000 KM (625 MILES) IN OPERATION, PERFORM THE CHECKS INDICATED IN THE SCHEDULED MAINTENANCE CHART TO AVOID INJURIES TO YOURSELF, OTHERS AND/OR DAMAGING THE VEHICLE.

NOTE

ONLY AFTER THE FIRST RUN-IN 500 KM (312 MILES) IT IS POSSIBLE TO ATTAIN THE BEST SPEED AND AC-

Men moet zich houden aan de volgende indicaties:

- Draai het gashandvat tijdens en na de proefperiode niet volledig open bij lage regimes.
- **0-100 Km (0-62 mijl).** Tijdens de eerste 100 km (62 mijl) handelt men voorzichtig op de remmen, en vermijdt men om bruusk en lang te remmen. Dit om een correcte stabilisatie van het wrijvingsmateriaal van de pastilles op de remschijf te verkrijgen.
- **0-500 Km (0-312 mijl).** Tijdens de eerste 500 Km (312 mijl) mag men niet harder rijden dan 80% van de voorziene maximum snelheid.
- Vermijdt om voor lange tijd een constante snelheid aan te houden.
- Na de eerste 1000 Km (825 mijl) verhoogt men geleidelijk aan de snelheid, tot de maximale prestaties worden bereikt.

LET OP



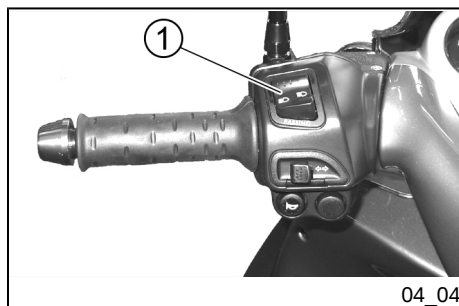
NA DE EERSTE 1000 KM (625 MIJL) VAN WERKING, VOERT MEN DE CONTROLES UIT DIE VOORZIEN ZIJN IN DE TABEL VAN HET GEPROGRAMMEERD ONDERHOUD, OM LETSELS AAN ZICHZELF OF ANDEREN EN/OF

CELERATION PERFORMANCE OF YOUR SCOOTER.

SCHADE AAN HET VOERTUIG TE VOORKOMEN.

N.B.

ENKEL NA DE EERSTE 500 KM (312 MIJL) VAN DE PROEFPERIODE, IS HET MOGELIJK OM DE BESTE PRESTATIES VAN HET ACCELERATIEVERMOGEN EN DE SNELHEID VAN HET VOERTUIG TE VERKRIJGEN.



Starting up the engine (04_04, 04_05, 04_06, 04_07, 04_08, 04_09, 04_10, 04_11)

- To start the engine, place the scooter on its centre stand.
- Make sure that the light switch «1» is set in low-beam position.
- Set the engine stop switch «2» to **ON**.
- Turn the key «3» and set the ignition switch to **ON**.

CAUTION



EXHAUST FUMES CONTAIN CARBON MONOXIDE, AN EXTREMELY HARMFUL SUBSTANCE IF INHALED. NEVER START THE ENGINE IN CLOSED OR NOT WELL-VENTILATED ROOMS.

Starten des motors (04_04, 04_05, 04_06, 04_07, 04_08, 04_09, 04_10, 04_11)

- Om de motor te starten, plaatst men het voertuig op de centrale standaard.
- Controleer of de omleider van de lichten «1» zich in de positie van het dimlicht bevindt.
- Plaats de schakelaar voor het stilleggen van de motor «2» op **ON**.
- Draai aan de sleutel «3» en plaats de ontstekingsschakelaar op **ON**.

LET OP



DE UITLAATGASSEN BEVATTEN KOOLMONOXIDE, EEN UITERST

FAILURE TO OBSERVE THIS WARNING COULD LEAD TO UNCONSCIOUSNESS AND EVEN DEATH CAUSED BY SUFFOCATION.

DO NOT CLIMB ON THE VEHICLE TO START IT UP. DO NOT START THE ENGINE WHILE THE VEHICLE RESTS ON ITS SIDE STAND.

NOTE

NOW, THE (RED) ENGINE OIL PRESSURE WARNING LIGHT «4» TURNS ON IN THE INSTRUMENT PANEL AND WILL REMAIN ON UNTIL THE ENGINE STARTS-UP.

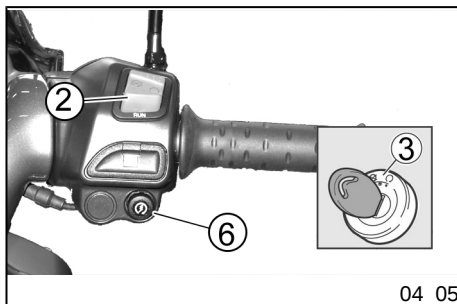
SCHADELIJKE STOF WANNEER ZE WORDT INGEADEMD. VERMIJD HET STARTEN VAN DE MOTOR IN GESLOTEN OF ONVOLDOENDE GEVENTILEERDE RUIMTEN.

WANNEER MEN DIT ADVIES NIET OPVOLGT, KAN MEN FLAUWVALLEN EN OOK STERVEN DOOR VERSTIKKING.

GAAN NIET OP HET VOERTUIG ZITTEN VOOR DE START. START DE MOTOR NIET WANNEER HET VOERTUIG OP DE LATERALE STANDAARD IS GEPLAATST.

N.B.

OP DIT MOMENT LICHT DE RODE CONTROLELAMP VAN DE DRUK VAN DE MOTOROLIE «4» OP, DIE ZAL AANBLIJVEN TOT DE MOTOR GE-START WORDT.



- Block one wheel at least operating one brake lever «5». If the engine fails to start, it means there is no current in the ignition relay and the engine does not start.
- Press the starter button «6» but do not accelerate and release it as soon as the engine starts.

NOTE

TO AVOID EXCESSIVE BATTERY CONSUMPTION, DO NOT HOLD

- Blokkeer minstens een wiel, door een remhendel «5» te activeren. Wanneer dit niet gebeurt, bereikt de stroom het startrelais niet, en de motor start niet.
- Druk op de startknop «6» zonder gas te geven, en laat hem los wanneer de motor start.

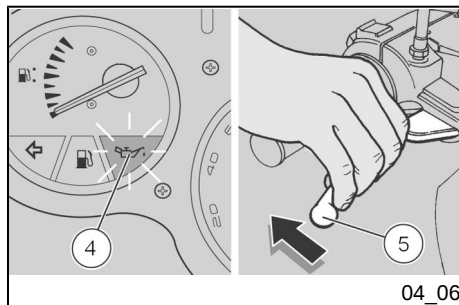
N.B.

OM EEN EXCESSIEF VERBRUIK VAN DE ACCU TE VERMIJDEN, HOUDT

DOWN THE STARTER BUTTON FOR MORE THAN FIVE SECONDS (TEN WHEN STARTING UP AFTER PROLONGED INACTIVITY). IF THE ENGINE FAILS TO START AFTER THIS TIME, WAIT TEN SECONDS AND PRESS THE STARTER BUTTON AGAIN.

CAUTION

NEVER PRESS THE STARTER BUTTON «6» WHEN THE ENGINE IS ALREADY RUNNING: DOING SO MAY DAMAGE THE STARTER MOTOR.



- If the engine does not start within three or four seconds, slightly turn the throttle grip «7» (Pos. B), while holding down the starter button «6».

CAUTION



WHEN THE ENGINE IS RUNNING, THE ENGINE OIL PRESSURE WARNING LIGHT "4" SHOULD TURN OFF. IF THE WARNING LIGHT STAYS ON OR TURNS ON WHILE THE ENGINE IS WORKING PROPERLY THIS MEANS THAT THE OIL PRESSURE IN THE CIRCUIT IS NOT ENOUGH. SHOULD THIS OCCUR, STOP THE ENGINE AT

MEN DE STARTKNOP NIET VOOR LANGER DAN VIJF SECONDEN INGEDRUKT (TIEN SECONDEN IN GEVAL VAN EEN START NA EEN LANGE INACTIVITEIT). WANNEER IN DIT TIJDSINTERVAL DE MOTOR NIET START, WACHT MEN TIEN SECONDEN EN DRUKT MEN OPNIEUW OP DE STARTKNOP.

LET OP

VERMIJDT OM DE STARTKNOP «6» IN TE DRUKKEN WANNEER DE MOTOR REEDS GESTART IS: HET STARTMOTORJE ZOU BESCHADIGD KUNNEN WORDEN.

- Wanneer de motor niet start binnen drie of vier seconden, draait men gematigd (Pos. B) aan het gashandvat «7», door de startknop «6» ingedrukt te houden.

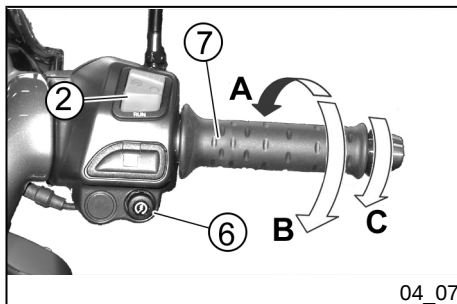
LET OP



WANNEER DE MOTOR IS GESTART, MOET DE CONTROLELAMP VAN DE DRUK VAN DE MOTOROLIE «4» UITGAAN. WANNEER DE CONTROLELAMP AANBLIJFT OF OPLICHT TIJDENS DE NORMALE WERKING VAN DE MOTOR, IS DE DRUK VAN DE MOTOROLIE IN HET CIRCUIT ONVOLDOENDE. IN DIT GEVAL LEGT MEN

ONCE AND CONTACT AN aprilia Official Dealer. NEVER USE THE VEHICLE WITH LOW ENGINE OIL SO AS TO AVOID DAMAGING ENGINE PARTS.

ONMIDDELIJK DE MOTOR STIL, EN WENDT MEN ZICH TOT EEN Officiële aprilia Dealer. GEBUIK HET VOERTUIG NIET MET EEN ONVOLDOENDE HOEVEELHEID MOTOROLIE, OM SCHADE TE VERMIJDEN AAN DE ONDERDELEN VAN DE MOTOR.



- Keep at least one brake lever operated and accelerate only when setting off.

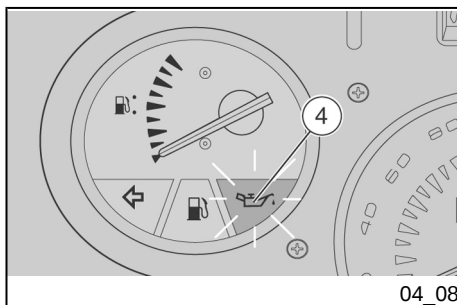


DO NOT SET OFF SUDDENLY WHEN THE ENGINE IS COLD. TO MINIMISE THE EMISSION OF AIR POLLUTING SUBSTANCES AND FUEL CONSUMPTION, WARM UP THE ENGINE BY RIDING THE FIRST KILOMETRES AT A LIMITED SPEED.

- Hou minstens één remhendel geactiveerd, en geef geen gas tot het vertrek.



VERTREK NIET BRUUSK WANNEER DE MOTOR KOUD STAAT. OM DE EMISSIE VAN VERVUILLENDE STOFFEN IN DE LUCHT EN HET BRANDSTOFVERBRUIK TE BEPERKEN, WORDT AANGERADEN OM TIJDENS DE EERSTE KILOMETERS AAN BEPERKTE SNELHEID TE RIJDEN.



Start-up with flooded engine:

The engine may get flooded if the start-up procedure is not properly carried out or in case of excess of fuel in intake pipes and the carburettor.

To clean a flooded engine:

- Press the starter button «6» for a few seconds (running the empty engine) with the throttle

Start met verzopen motor:

Wanneer men de startprocedure niet correct uitvoert, of wanneer er een excessieve hoeveelheid brandstof aanwezig is in de aanzuigleiding en in de carburator, zou de motor kunnen verzuipen.

Om een verzopen motor te reinigen, handelt men als volgt:

- Druk op de startknop «6» voor enkele seconden (door de motor

grip «7» completely twisted
(Pos. C).

Cold start:

If the ambient temperature is low (near or below 0°C), there may be problems with the first start-up.

In this case:

- Press the starter button «6» for five seconds and at the same time slightly turn the throttle grip «7» (Pos. B).

If the engine starts:

- Release the throttle grip «7» (Pos. A).
- If the idle speed is not stable, twist the throttle grip «7» with short and frequent rotations.

If the engine does not start:

- Wait some seconds and follow the procedure for cold starts.
- Remove the spark plug and check it is not wet.
- If the spark plug is wet, clean and dry it.

Before refitting:

- Press the starter button «6» and make the starter motor turn for about five seconds, without accelerating.

leeg te doen draaien) met het gashandvat «7» volledig gedraaid (Pos. C).

Koude start:

Wanneer de omgevingstemperatuur laag is (dichtbij of onder het vriespunt), zou de eerste start moeilijk kunnen verlopen.

In dit geval handelt men als volgt:

- Druk voor vijf seconden op de startknop «6» en draai tegelijkertijd gematigd (Pos. B) aan het gashandvat «7».

Wanneer de motor start:

- Laat het gashandvat «7» los (Pos. A).
- Wanneer het minimumregime instabiel blijkt, handelt men op het gashandvat «7» met kleine en frequente rotaties.

Wanneer de motor niet start:

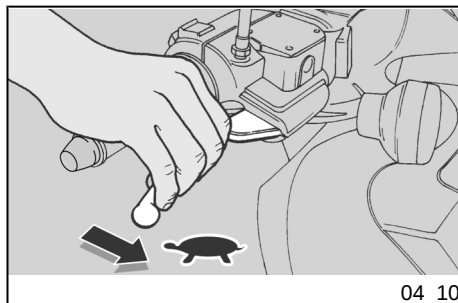
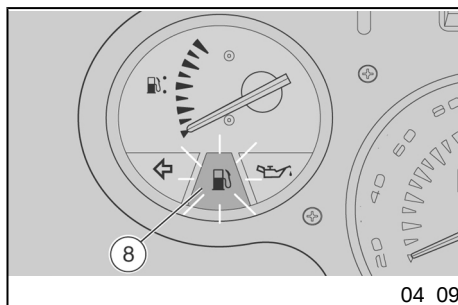
- Wacht enkele seconden, en voer de procedure van de koude start weer uit.
- Verwijder eventueel de bougie en controleer of ze niet vochtig is.
- Wanneer de bougie vochtig is, reinigt en droogt men ze.

Vooraleer men ze hermonteert, handelt men als volgt:

- Druk op de startknop «6» en laat het startmotortje draaien voor ongeveer vijf seconden, zonder gas te geven.

NOTE

PLACE A CLEAN CLOTH ON THE CYLINDER NEXT TO THE SPARK PLUG SEAT TO PROTECT IT FROM POTENTIAL OIL SPLASHES.



To set off: t

- Get on the scooter and keep at least one foot on the ground for stability.
- Adjust the angle of rear-view mirrors adequately.

NOTE

IF, WHILE RIDING, THE LOW FUEL WARNING LIGHT ON THE INSTRUMENT PANEL TURNS ON, IT MEANS THERE ARE STILL 2 litres OF FUEL

N.B.

PLAATS EEN REIN DOEK OP DE CYLINDER, NABIJ DE ZIT VAN DE BOUGIE, TER BESCHERMING TEGEN EVENTUELE OLIESPATTEN.

Om te vertrekken:

- Ga op het voertuig zitten, en hou minstens één voet op de grond om de stabiliteit te garanderen.
- Regel de achteruitkijkspiegeltjes op correcte wijze.

N.B.

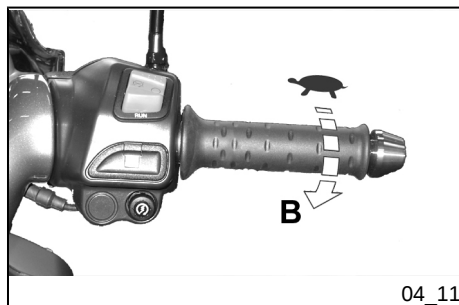
WANNEER TIJDENS HET RIJDEN DE CONTROLELAMP VAN DE BRANDSTOFRESERVE OP HET DASHBOARD OPLICHT, BESCHIKT MEN NOG OVER 2 LITER BRANDSTOF. TANK ZO VLUG MOGELIJK.

LEFT. REFUEL AS SOON AS POSSIBLE.

CAUTION



WITH THE VEHICLE AT A STANDSTILL, PRACTICE USING THE REARVIEW MIRRORS. THE MIRROR REFLECTING SURFACE IS CONVEX SO OBJECTS MAY SEEM FARTHER THAN THEY REALLY ARE. THESE MIRRORS OFFER A WIDE-ANGLE VIEW AND ONLY EXPERIENCE HELPS YOU JUDGE THE DISTANCE SEPARATING YOU AND THE VEHICLE BEHIND.



- Release the brake lever and accelerate, slightly twisting the throttle grip (Pos. B); the scooter starts moving forward.



DO NOT SET OFF SUDDENLY WHEN THE ENGINE IS COLD. TO MINIMISE THE EMISSION OF AIR POLLUTING SUBSTANCES AND FUEL CONSUMPTION, WARM UP THE ENGINE BY RIDING THE FIRST KILOMETRES AT A LIMITED SPEED.

LET OP



WANNEER HET VOERTUIG STILSTAAT, PROBEERT MEN REEDS OM AAN DE ACHTERUITKIJSPIEGELTJES GEWOON TE RAKEN. HET REFLECTERENDE OPPERVLAK IS ROND, DAAROM LIJKEN DE VOORWERPEN VERDER DAN DAT ZE WERKELIJK ZIJN. DEZE SPIEGELTJES BIEDEN EEN GROOTHOEKIG BEELD, EN ENKEL ERVARING MAAKT HET INSCHATTEN MOGELIJK VAN DE AFSTAND VAN DE VOERTUIGEN DIE VOLGEN.

- Laat de remhendel los en geef gas, door gematigd aan (Pos. B) het gashandvat te draaien; het voertuig zal beginnen te rijden.



VERTREK NIET BRUUSK WANNEER DE MOTOR KOUD STAAT. OM DE EMISSIE VAN VERVUILLENDE STOFFEN IN DE LUCHT EN HET BRANDSTOFVERBRUIK TE BEPERKEN, WORDT AANGERADEN OM TIJDENS DE EERSTE KILOMETERS AAN EEN BEPERKTE SNELHEID TE RIJDEN.

CAUTION

NEVER ACCELERATE AND DECELERATE REPEATEDLY AND CONTINUOUSLY AS YOU MAY INADVERTENTLY LOSE CONTROL OF YOUR VEHICLE.

IF YOU HAVE TO BRAKE, DECELERATE AND OPERATE BOTH BRAKES TO OBTAIN A UNIFORM BRAKING, CAREFULLY ACTIVATING THE BRAKING PARTS IN AN ADEQUATE MANNER.

OPERATING ONLY EITHER THE FRONT OR THE REAR BRAKE SIGNIFICANTLY DECREASES THE BRAKING POWER AND A WHEEL MAY GET BLOCKED RESULTING IN LACK OF GRIP. IN CASE OF STOP IN ASCENT, FULLY DECELERATE AND ONLY USE THE BRAKES TO KEEP THE VEHICLE STOPPED. USING THE ENGINE TO KEEP THE VEHICLE STOPPED MAY CAUSE THE VARIATOR TO OVERHEAT.



BEFORE GETTING INTO A BEND, REDUCE SPEED OR BRAKE; WHILE BENDING, RIDE AT THE SAME MODERATE AND CONSTANT SPEED OR SLIGHTLY ACCELERATE; DO NOT

LET OP

NIET HERHAALDELIJK EN VOORTDUREND GAS GEVEN EN VERTRAGEN, OMDAT MEN DE CONTROLE OVER HET VOERTUIG ONOPZETTELIJK KAN VERLIEZEN.

WANNEER MEN REMT, VERTRAAGT, OF BEIDE REMMEN ACTIVEERT OM UNIFORM TE VERTRAGEN, DOSEERT MEN OP GESCHIKTE WIJZE DE DRUK OP DE REMMEN.

WANNEER MEN ENKEL DE VOORREM OF DE ACHTERREM ACTIVEERT, VERMINDERT MEN DE REMKRACHT AANZIENLIJK, EN LOOPT MEN HET RISICO DAT EEN WIEL BLOKKEERT, MET ALS GEVOLG HET VERLIES VAN GRIP. WANNEER MEN MOET STOPPEN OP EEN HELLING, VERTRAAGT MEN VOLLEDIG EN GEBRUIKT MEN ENKEL DE REMMEN OM HET VOERTUIG STIL TE LATEN STAAN. WANNEER ME DE MOTOR GEBRUIKT OM HET VOERTUIG STIL TE LATEN STAAN, KAN DE VARIATOR OVERVERHIT RAKEN.



VOORALEER MEN EEN BOCHT NEEMT, VERMINDERT MEN SNELHEID OF REMT MEN, ZODAT MEN DE

BRAKE IN EXCESS: THERE IS HIGH RISK OF SKIDDING.

BRAKING CONTINUOUSLY WHILE GOING DOWNHILL MAY RESULT IN FRICTION GASKET OVERHEATING AND CONSEQUENTLY IN POOR BRAKING. TAKE ADVANTAGE OF THE ENGINE COMPRESSION USING THE BRAKES ALTERNATIVELY.

WHEN GOING DOWNHILL NEVER RIDE WITH THE ENGINE OFF.

WHEN RIDING ON WET SURFACES OR WITH POOR GRIP (SNOW, ICE, MUD, ETC.) AT A MODERATE SPEED AVOIDING SUDDEN BRAKING OR MANOEUVRES THAT MAY LEAD TO LACK OF GRIP AND CONSEQUENTLY TO FALLS.

PAY ATTENTION TO OBSTACLES ON OR VARIATIONS IN THE ROAD SURFACE.

UNEVEN ROADS, RUTS, DRAINS, TRAFFIC SIGNS PAINTED ON THE ROADS, PIPEWORK METAL SHEETS MAY BECOME SLIPPERY WHEN IT RAINS. CROSS OVER THEM WITH EXTREME CAUTION, RIDE CAREFULLY AND INCLINE THE SCOOTER THE LEAST POSSIBLE.

**BOCHT MET GEMATIGDE EN CON-
STANTE SNELHEID OF LICHT VER-
TRAAGD INGAAT; VERMIJDT OM
HARD TE REMMEN: HET IS GOED MO-
GELIJK DAT MEN GAAT SCHUIVEN.**

**WANNEER MEN TIJDENS EEN DA-
LING VOORTDUREND REMT, KUN-
NEN DE WRIJVINGSPAKKINGEN
OVERVERHIT RAKEN, ZODAT DE
DOELTREFFENDHEID VAN HET REM-
MEN VERMINDERT. GEBRUIK DE
COMPRESSIE VAN DE MOTOR, DOOR
PERIODIEK GEBRUIK TE MAKEN VAN
BEIDE REMMEN.**

**TIJDENS EEN DALING MAG MEN NIET
RIJDEN MET DE MOTOR UIT.**

**OP EEN NATTE ONDERGROND, OF
ALLESZINS MET WEINIG GRIP (SNEE-
UW, IJS, MODDER, ENZ), RIJDT MEN
MET EEN GEMATIGDE SNELHEID, EN
VERMIJDT MEN OM BRUUSK TE REM-
MEN EN OM MANOEUVRES UIT TE
VOEREN DIE GRIPVERLIES VEROOR-
ZAKEN, EN DUS HET VALLEN TOT
GEVOLG HEBBEN.**

**LET OP VOOR EENDER WELK OB-
STAKEL OF VERANDERING VAN DE
GEOMETRIE VAN HET WEGDEK.**

**ONVERHARDE WEGEN, RAILS, PUT-
DEKSELS, GESCHILDERDE SIGNA-
LERINGEN OP HET WEGDEK EN ME-
TALEN PLATEN VAN WERVEN WOR-
DEN GLAD WANNEER HET REGENT,
EN DAAROM MOETEN DEZE ZEER**

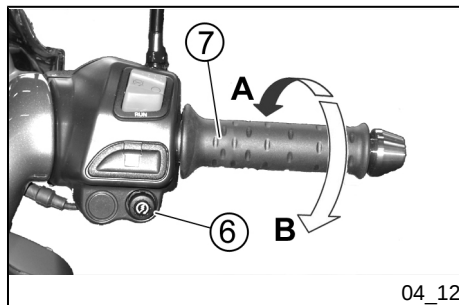
CAUTION

ALWAYS SIGNAL CHANGES IN DIRECTION WITH THE APPROPRIATE DEVICES AND WELL IN ADVANCE, AVOID ABRUPT AND DANGEROUS MANOEUVRES. TURN OFF THE DEVICES IMMEDIATELY AFTER THE CHANGE IN DIRECTION. RIDE WITH EXTREME CAUTION WHEN OVERTAKING OR BEING OVERTAKEN BY OTHER VEHICLES. WHEN IT RAINS, SPRAY CAUSED BY LARGE VEHICLES REDUCES VISIBILITY; AIR SHIFTS MAY CAUSE LOSS OF CONTROL ON YOUR VEHICLE.

VOORZICHTIG WORDEN BENADERD, EN MAG MEN NIET BRUUSK RIJDEN EN ZO WEINIG MOGELIJK HET VOERTUIG DOEN HELLEN.

LET OP

MELD STEEDS OP VOORHAND WANNEER MEN VAN RIJBAAN OF RIJRICHTING VERANDERT MET DE HIERVOOR VOORZIENE MECHANISMEN, EN VERMIJD BRUUSKE OF GEVAARLIJKE MANOEUVRES. SCHAKEL DE MECHANISMEN ONMIDDELIJK UIT NADAT MEN VAN RIJRICHTING HEEFT VERANDERD. WANNEER MEN INHAALT OF MEN WORDT INGEHAALD DOOR ANDERE VOERTUIGEN, MOET MEN ZEER VOORZICHTIG ZIJN. BIJ REGEN WORDT HET ZICHT VERMINDERD DOOR HET OPSTUIVEN VAN WATER, DAT WORDT VEROORZAAKT DOOR GROTE VOERTUIGEN; DOOR DE LUCHTVERPLAATSING KAN MEN DE CONTROLE OVER HET VOERTUIG VERLIEZEN.



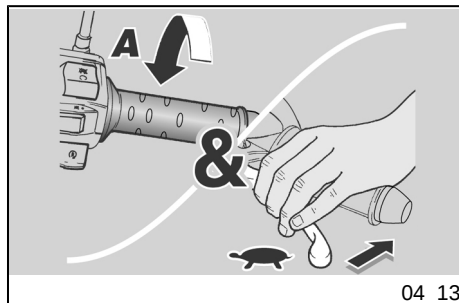
04_12

Difficult start up (04_12)

If the scooter has been inactive for a long time, starting may be delayed as the fuel supply circuit may be partially empty.

In this case:

- Press the starter button «6» for about ten seconds so that the carburettor float chamber gets filled.



04_13

Stopping the engine (04_13, 04_14)

- Release the throttle grip (pos. A) and press the brakes gradually to stop the scooter.
- Keep at least one brake operating for a brief stop.

CAUTION



WHENEVER POSSIBLE, AVOID ROUGH BRAKING, SUDDEN DECELERATION AND BRAKING IN EXCESS.

Moeilijke start (04_12)

Wanneer het voertuig voor lange tijd niet werd gebruikt, is het mogelijk dat de start niet klaar is, omdat het voedingscircuit van de brandstof gedeeltelijk leeg zou kunnen zijn.

In dit geval handelt men als volgt:

- Druk op de startknop «6» voor ongeveer tien seconden, zodat het kuipje van de carburator gevuld kan worden.

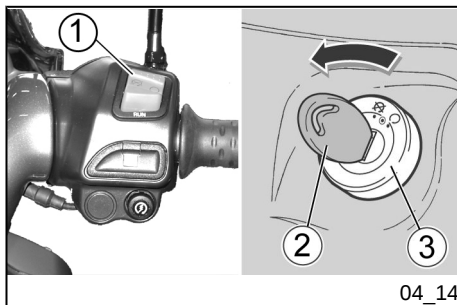
Het stilleggen van de motor (04_13, 04_14)

- Laat het gashandvat los (pos. A) en activeer geleidelijk de remmen om de beweging van het voertuig te stoppen.
- Tijdens een momentele pauze, moet men minstens één rem activeren.

LET OP



VERMIJD INDIEN MOGELIJK OM BRUUSK TE STOPPEN, ONVERWACHTS TE VERTRAGEN EN HARD TE REMMEN.



04_14

CAUTION



PARK ON SAFE AND LEVEL GROUND TO PREVENT THE VEHICLE FROM FALLING.

DO NOT LEAN THE VEHICLE ON A WALL OR LAY ON THE GROUND.

MAKE SURE THE VEHICLE AND SPECIALLY ITS HOT PARTS DO NOT POSE ANY RISK TO PEOPLE OR CHILDREN. DO NOT LEAVE YOUR VEHICLE UNATTENDED WITH THE ENGINE ON OR THE KEY IN THE IGNITION SWITCH.

DO NOT SEAT ON THE VEHICLE WHEN THE STAND IS LOWERED.

PARKING

- Stop the vehicle.
- Set the engine stop switch «1» to **OFF**.
- Turn the key «2» and set the ignition switch «3» to **OFF**.
- Rest the scooter on its stand.
- Block the steering and pull out the key.

LET OP



PARKEER HET VOERTUIG OP EEN VASTE EN VLAKKE ONDERGROND, ZODAT HET NIET VALT.

LAAT HET VOERTUIG NIET STEUNEN TEGEN MUREN, EN LEG HET NIET OP DE GROND.

CONTROLEER OF HET VOERTUIG, EN VOORAL DE GLOEIEND HETE DELEN ERVAN, NIET GEVAARLIJK ZIJN VOOR PERSONEN EN KINDEREN. LAAT HET VOERTUIG NIET ONBEWAAKT ACHTER MET DE MOTOR AAN, OF MET DE SLEUTEL IN DE ONTSTekingSSCHAKELAAR.

GA NIET OP HET VOERTUIG ZITTEN WANNEER DE STANDAARD UITGEKLAPT IS.

PARKEREN

- Stop het voertuig.
- Plaats de schakelaar voor het stilleggen van de motor «1» op **OFF**.
- Draai aan de sleutel «2» en plaats de ontstekingsschakelaar «3» op **OFF**.
- Plaats het voertuig op de standaard.
- Blokkeer de stuurinrichting en verwijder de sleutel.

CAUTION



WHEN THE ENGINE IS OFF AND THE IGNITION SWITCH IS SET TO «ON» THE BATTERY CAN GET DISCHARGED.

CAUTION

DO NOT LEAVE THE KEY INSERTED IN THE IGNITION SWITCH.

CAUTION

WITH THE ENGINE OFF, IT IS NOT NECESSARY TO CLOSE THE FUEL VALVE, FOR IT HAS AN AUTOMATIC SEALING SYSTEM.

CAUTION



PARK ON SAFE AND LEVEL GROUND TO PREVENT THE VEHICLE FROM FALLING.

DO NOT LEAN THE SCOOTER ON A WALL OR LAY IT ON THE GROUND. MAKE SURE THE SCOOTER AND SPECIALLY ITS HOT PARTS DO NOT POSE ANY RISK TO PEOPLE OR CHILDREN.

DO NOT LEAVE YOUR SCOOTER UN-ATTENDED WITH THE ENGINE ON OR THE KEY IN THE IGNITION SWITCH.

LET OP



MET DE MOTOR UIT EN DE ONTSTEEKINGSSCHAKELAAR IN POSITIE ON, KAN DE ACCU ONTLADEN.

LET OP

LAAT DE SLEUTEL NIET IN DE ONTSTEEKINGSSCHAKELAAR.

LET OP

WANNEER DE MOTOR STILLIGT, IS HET NIET NODIG OM HET BRANDSTOFKRAANTJE TE SLUITEN, OMDAT HET VOORZIEN IS VAN EEN AUTOMATISCH DICHTINGSSYSTEEM.

LET OP



PARKEER HET VOERTUIG OP EEN VASTE EN VLAKE ONDERGROND, ZODAT HET NIET VALT.

LAAT HET VOERTUIG NIET STEUNEN TEGEN MUREN, EN LEG HET NIET OP DE GROND. CONTROLEER OF HET VOERTUIG, EN VOORAL DE GLOEIEND HETE DELEN ERVAN, NIET GEVAARLIJK ZIJN VOOR PERSONEN EN KINDEREN.

DO NOT SIT ON THE VEHICLE WHEN IT REST ON ITS STAND.

LAAT HET VOERTUIG NIET ONBEWAAKT ACHTER MET DE MOTOR AAN, OF MET DE SLEUTEL IN DE ONTSTEKINGSSCHAKELAAR. GA NIET OP HET VOERTUIG ZITTEN WANNEER HET OP DE STANDAARD STAAT.

Catalytic silencer

Vehicle owners are warned that the law may prohibit the following:

- the removal of any device or element belonging to a new scooter or any other action by anyone leading to render it non-operating, if not for maintenance, repair or replacement reasons, in order to control noise emission before the sale or delivery of the vehicle to the ultimate buyer or while it is used;
- using the scooter after that device or element has been removed or rendered non-operating.

Check the muffler/exhaust silencer and the silencer pipes, make sure there are no signs of rust or holes and that the exhaust system works properly.

If exhaust noise increases, take your scooter at once to an **Official aprilia Dealer**.

Katalysator

Men waarschuwt de eigenaar van het voertuig dat de wet het volgende kan verbieden:

- de verwijdering en elke daad voor het niet operationeel maken, door eender wie, ware het niet voor onderhoudshandelingen, herstellingen of vervanging, eender welk mechanisme of samenstellend ingebouwd element van een nieuw voertuig, voor het controleren van lawaai vóór verkoop of levering van het voertuig aan de koper of terwijl het wordt gebruikt;
- het gebruik van het voertuig nadat dit mechanisme of samenstellend element werd verwijderd of niet-operationeel werd gemaakt.

Controleer de uitlaat/knaldemper van de uitlaat en de buizen van de knaldemper, en controleer of er geen roest of boringen zijn en of het uitlaatsysteem correct werkt.

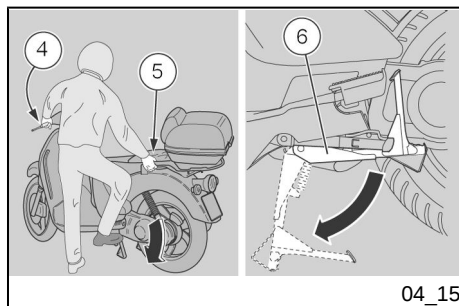
NOTE

DO NOT TAMPER WITH THE EXHAUST SYSTEM.

Wanneer het lawaai van het uitlaatsysteem verhoogt, contacteert men onmiddellijk een **Officiële aprilia Dealer**.

N.B.

HET IS VERBODEN OM TE KNOEIEN AAN HET UITLAATSYSTEEM.

**Stand (04_15, 04_16)****Centre stand**

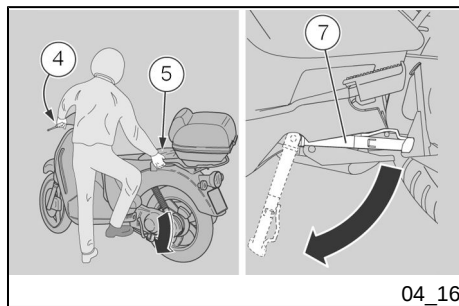
- Hold the left handgrip «4» and the passenger handgrip «5».
- Push the stand lever «6».

Side stand

- Hold the left handgrip «4» and the passenger handgrip «5».
- Push the side stand «7» with your right foot to fully lower it.
- Tilt the vehicle until the stand touches the ground.
- Turn the handlebar fully leftwards.

CAUTION

MAKE SURE THE VEHICLE IS STABLE.

**Standaard (04_15, 04_16)****Centrale standaard**

- Grijp het linker handvat «4» en de handgreep van de passagier «5» vast.
- Duw op de hendel van de standaard «6».

Laterale standaard

- Grijp het linker handvat «4» en de handgreep van de passagier «5» vast.
- Duw op de laterale standaard «7» met de rechter voet, en klap hem volledig uit.
- Hel het voertuig tot de standaard de grond raakt.
- Draai het stuur helemaal naar links.

LET OP

CONTROLEER DE STABILITEIT VAN HET VOERTUIG.

CAUTION

RISK OF FALLING OR ROLLING OVER.

WHEN PULLING THE VEHICLE UP-RIGHT, FROM PARKING TO RIDING POSITION, THE STAND AUTOMATICALLY FOLDS UP.

LET OP

GEVAAR OP VALLEN OF OMSLAAN.

WANNEER MEN HET VOERTUIG RECHTTREKT VAN DE PARKEERPOSITIE NAAR DE RIJPOSITIE, KLAAP DE STANDAARD AUTOMATISCH IN.

Suggestions to prevent theft

NEVER leave the ignition key in the lock and always use the steering lock.
Park the scooter in a safe place such as a garage or a place with guards.

Make sure all scooter documents are in order and the road tax paid.

Write down your personal details and telephone number on this page to help identifying the owner in case of scooter retrieval after a theft.

LAST
NAME:

NAME:
...

AD-
DRESS:

Tips tegen diefstal

Laat de ontstekingsleutel NOOIT achter op het voertuig, en gebruik steeds het stuurslot.

Parkeer het voertuig op een veilige plaats, indien mogelijk in een garage of een bewaakte plaats.

Controleer of de documenten en de verkeersbelasting in orde zijn.

Schrijf uw gegevens en telefoonnummer op deze pagina, om de identificatie van de eigenaar te vergemakkelijken in geval van het terugvinden van het voertuig na diefstal.

NAAM:

VOOR-
NAAM:
...

ADRES:

.....
 ...

TELEPHONE

No:

IMPORTANT In many cases, stolen vehicles can be identified through data indicated in the use and maintenance manual.

.....
 ...

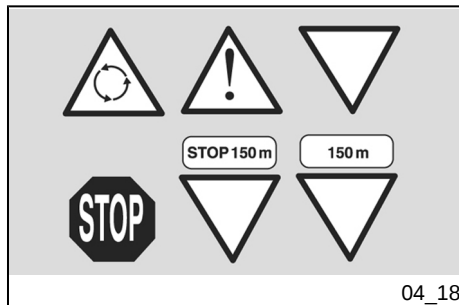
TELEFOONNUM-

MER:

BELANGRIJK In veel gevallen worden gestolen voertuigen geïdentificeerd door middel van de gegevens in het gebruiksen onderhoudsboekje.



04_17



04_18

Safe driving (04_17, 04_18, 04_19, 04_20, 04_21, 04_22, 04_23, 04_24, 04_25, 04_26, 04_27, 04_28)

MAIN SAFETY RULES

To ride the vehicle it is necessary to comply with all legal requirements (driving license, minimum driving age, psycho-physical performance, insurance, taxes and fees, registration, license plate, etc.).

You should practise using the vehicle in traffic-free areas and/or private property until you have become thoroughly acquainted with the vehicle.

Driving under the influence of medication, alcohol and narcotic drugs or psychotropic substances dramatically increases the risk of accidents.

Do not ride your vehicle if you feel tired or drowsy and always keep safe psycho-physical riding conditions.

Het veilig rijden (04_17, 04_18, 04_19, 04_20, 04_21, 04_22, 04_23, 04_24, 04_25, 04_26, 04_27, 04_28)

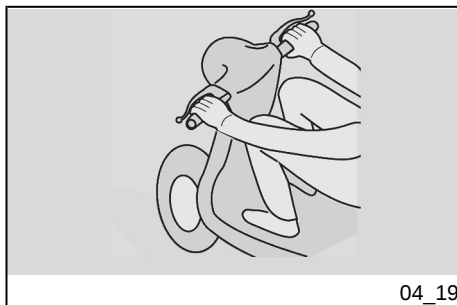
FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSREGELS

Om met het voertuig te rijden moet men beschikken over alle door de wet voorziene vereisten (rijbewijs, minimum leeftijd, psychofysische geschiktheid, verzekering, overheidsbelasting, registratie, nummerplaat, enz.).

Men raadt aan om het voertuig gewoon te raken in zones met weinig verkeer en/of in private eigendommen.

Rijden onder invloed van medicijnen, alcohol, verdovende of psychotrope middelen verhoogt aanzienlijk het risico op ongevallen.

Men moet er zeker van zijn dat de psychofysische condities geschikt zijn voor



04_19

The main cause of motorcycle accidents is users' inexperience.

NEVER lend the vehicle to beginners and always make sure that the rider complies with all necessary requirements for a safe riding.

Strictly obey all national and local traffic signs and rules.

Avoid any abrupt and dangerous swerves for your own as well as others' safety (for example: rearing up on the back wheel, riding over the speed limit, etc.). Besides, always assess and bear in mind the road surface conditions, visibility, etc.

Do not knock obstacles that can damage the vehicle or cause loss of control.

Do not ride on the course of the vehicle in front just to improve your own speed.

CAUTION



ALWAYS RIDE WITH BOTH HANDS ON THE HANDLEBAR AND FEET ON THE FOOTRESTS (OR THE RIDER' S

het rijden, met vooral aandacht voor fysieke moeheid of slaperigheid.

De meeste ongevallen zijn te wijten aan het gebrek aan ervaring van de bestuurder.

Leen het voertuig NOOIT aan beginners, en controleer in elk geval of de bestuurder in het bezit is van alle vereisten voor het rijden.

Respecteer nauwkeurig de bewegwijze- ring en het normenstelsel in verband met het nationale en plaatselijk verkeer.

Vermijdt bruuske en gevaarlijke manoeuvres voor zichzelf en voor anderen (voorbeeld: het steigeren, het niet naleven van de snelheidslimieten, enz.), bovendien moet men steeds rekening houden met de condities van het wegdek, de zichtbaarheid, enz.

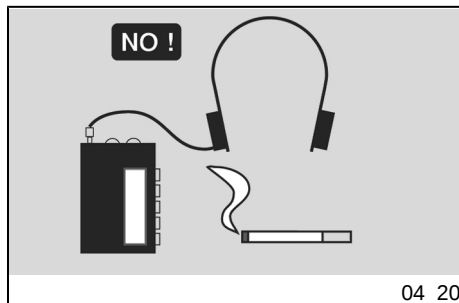
Stoot niet tegen obstakels die schade aan het voertuig of controleverlies over het voertuig kunnen veroorzaken.

Blijf niet achter voertuigen rijden om de eigen snelheid te verhogen.

LET OP



RIJ STEEDS MET BEIDE HANDEN OP HET STUUR EN DE VOETEN OP HET VOETENVLAK (OF OP DE VOETEN- STEUNEN VAN DE BESTUURDER),

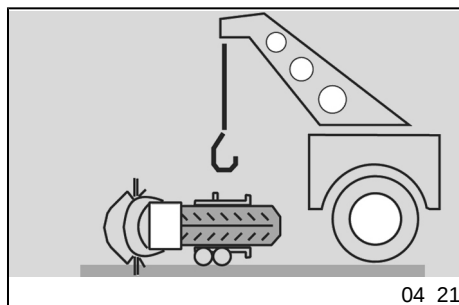


FOOTRESTS) IN THE ADEQUATE RIDING POSITION.

Never stand on your feet or stretch yourself while riding.

The rider should always be attentive, never get distracted or influenced by people, things or actions (never smoke, eat, drink, read, etc.) while riding.

Always use fuel and lubricants specific for the vehicle, of the type recommended in the "LUBRICANTS TABLE". Check fuel, oil and coolant frequently for correct level.



In case of an accident or after the vehicle has fallen down or suffered a sudden bump, make sure the control levers, piping, cables, brake circuit and main parts of the vehicle have not been damaged.

If necessary, take the vehicle to an Official aprilia Dealer to check especially the frame, handlebar, suspensions, safety components and any device the user cannot assess without the aid of a specialist.

Report any malfunction to the engineers and/or mechanics in order to facilitate their work.

Never ride the vehicle if the damage jeopardises safety.

EN BEHOU EEN CORRECTE RIJPOSITIE.

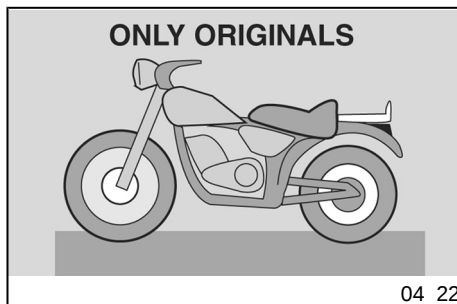
Vermijdt absoluut om recht te staan op het voertuig en om zich uit te rekken tijdens het rijden.

De bestuurder mag niet afgeleid zijn, zich niet laten afleiden of niet laten beïnvloeden door personen, voorwerpen, acties (niet eten, roken, drinken, lezen, enz.) wanneer hij met het voertuig rijdt.

Gebruik de brandstof en specifieke smeermiddelen voor het voertuig, van het type dat men vindt in de "TABEL VAN DE SMEERMIDDELEN", controleer herhaaldelijk of de voorgeschreven peilen van brandstof, olie en koelvloeistoffen correct zijn.

Wanneer het voertuig een ongeval heeft gehad, gevallen is of er werd tegen gestoten, controleert men of de commandohendels, de buizen, de kabels, de reminstallatie en de fundamentele delen niet zijn beschadigd.

Laat het voertuig eventueel controleren bij een Officiële aprilia Dealer, door vooral aandacht te schenken voor het frame, het stuur, de ophangingen, de veiligheidsonderdelen en mechanismen waarvoor de gebruiker niet in staat is om hun integriteit vast te stellen.



Do not modify the position, angle or colour of: license plate, turn indicators, lighting devices and horn.

Any changes to the vehicle will void the warranty.

Any change introduced to the vehicle and the removal of original parts may jeopardise the vehicle performance and therefore reduce safety or even render the vehicle inappropriate for legal riding.

Comply with all national and local laws and regulations on vehicle equipment.

In particular do not introduce technical changes leading to improve performance and under no circumstances alter the original specifications of the vehicle.

Never race with vehicles.

Never ride off-road.

Meldt eender welke slechte werking om de ingreep van techniekers en/of mechaniciëns te bevorderen.

Rij absoluut niet met het voertuig wanneer de aangebrachte schade de veiligheid schaadt.

Wijzig absoluut niet de positie, de helling of de kleur van: de nummerplaat, de richtingaanwijzers, de verlichtingsmechanismen en de akoestische melders.

Wanneer men wijzigingen uitvoert aan het voertuig, vervalt de garantie.

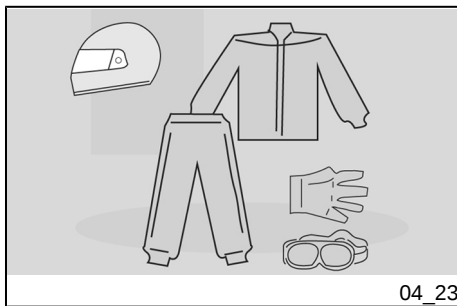
Elke eventuele aan het voertuig aangebrachte wijziging en de verwijdering van originele stukken, kan de prestaties van het voertuig schaden, en dus het veiligheidsniveau schaden en het voertuig zelfs illegaal maken.

Men raadt aan om zich steeds te houden aan alle wetsvoorschriften en nationale en plaatselijke reglementen in verband met de uitrusting van het voertuig.

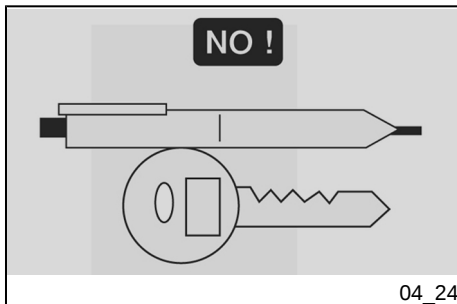
Men moet vooral vermijden om technische wijzigingen aan te brengen voor het verhogen van de prestaties, of die alleszins de originele kenmerken van het voertuig wijzigen.

Vermijdt absoluut om wedstrijden te houden met de voertuigen.

Vermijdt om te crossen.



04_23



04_24

CLOTHING

Before riding off, remember to put on the helmet and fasten it correctly. Make sure it is a homologated model, that it is undamaged, of the right size and that the visor is clean.

Wear appropriate protective clothes, preferably light-coloured and/or in reflective material. In this way you will be easily visible to other drivers, thus reducing the risk of being hit, and you will be better protected in case of falling.

Always wear tight-fitting clothes without open cuffs; avoid hanging strings, belts or ties; these or any other objects should not interfere with a safe riding when getting entangled with the riding elements or due to a special movement.

Never carry in your pockets objects that can be potentially dangerous in case of fall, like: pointed objects such as keys, pens, glass containers, etc. (the same rule applies to passengers).

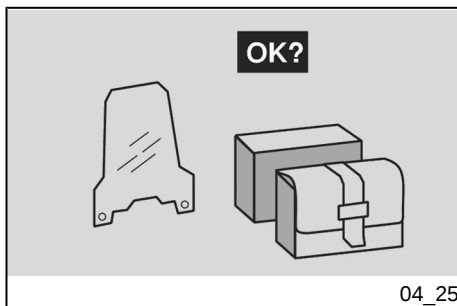
KLEDING

Vooraleer men gaat rijden denkt men eraan om steeds en correct de helm op te zetten en vast te maken. Controleer of hij gehomologeerd en integer is, of de maat juist is en of het visier rein is.

Draag beschermende kleding, indien mogelijk met een lichte en/of reflecterende kleur. Op deze manier is men goed zichtbaar voor andere weggebruikers en vermindert men aanzienlijk het risico op aanrijdingen, en is men beter beschermd wanneer men valt.

De kleding moet goed aansluiten en de uiteinden moeten gesloten zijn; koorden, ceinturen en dassen mogen niet bengelen; vermijdt dat deze of andere voorwerpen interfereren met het rijden, doordat ze verstrengd raken met bewegende onderdelen of ander delen.

Hou geen voorwerpen bij zich, die mogelijk gevaarlijk zijn wanneer men valt, bijvoorbeeld: puntige voorwerpen zoals sleutels, pennen, glazen voorwerpen, enz. (dit advies geldt eveneens voor de eventuele passagier).



ACCESSORIES

User is personally responsible for the installation and use of the accessories.

While assembling accessories, make sure that they do not cover the sound or light alarm devices or affect their correct functioning, do not limit the suspension travel or the steering angle, do not obstruct control actuation or reduce the ground clearance and inclination angle at corners.

Do not use accessories that hinder access to the controls as they may increase the reaction time in case of an emergency.

Fairings and large windshields fitted to the vehicle may cause aerodynamic forces that affect the vehicle stability while riding, mainly at high speeds.

Make sure the accessory is firm and secured to the vehicle and that it does not pose any risks while riding the vehicle.

Do not add or modify electrical equipment that exceed the vehicle capacity as this may result in a sudden stop or a dangerous lack of power required to keep the sound and light alarm devices operative.

aprilia advises using original accessories (**aprilia** genuine accessories).

ACCESSOIRES

De gebruiker is verantwoordelijk voor de keuze van de installatie en het gebruik van de accessoires.

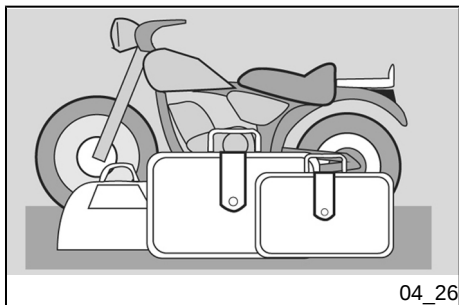
Men raadt aan tijdens de montage, dat het accessoire de mechanismen van het akoestisch en visief melden niet bedekt en dus de functionaliteit ervan schaadt, de werking van de ophangingen en de hoek van sturing niet beperkt, de activering van de commando's niet hindert, en de hoogte van de grond en de helhoek in een bocht niet vermindert.

Vermijdt het gebruik van accessoires die de toegang tot de commando's hinderen, en die dus de reactietijden bij nood kunnen verlengen.

De bekledingen en de windschermen met grote afmetingen, die gemonteerd zijn op het voertuig, kunnen aerodynamische krachten veroorzaken die de stabiliteit van het voertuig tijdens het rijden schaden, vooral bij hoge snelheden.

Controleer of het accessoire goed verankerd is op het voertuig en dat het niet gevaarlijk is tijdens het rijden.

Wijzig of voeg geen elektrische apparaten toe die het draagvermogen van het voertuig overschrijden; op deze wijze zou het voertuig onverwacht kunnen stilvallen of zou er een gevaarlijke afwezigheid van stroom kunnen zijn, die nodig is voor de



LOADING

Do not overload your vehicle. Keep packages as close as possible to the vehicle centre of gravity and distribute load evenly on both sides to minimise imbalance. Check also that the load is firm and secured to the vehicle, mainly for long trips.

Do not hang anything from your vehicle's handlebars, mudguards or forks, such as protruding, bulky, heavy and/or dangerous objects: this will slow the vehicle performance when turning and will upset the handling of your vehicle.

Do not carry packages that protrude from vehicle sides as this may hit people or objects and result in loss of control of your vehicle.

Never carry packages that are not securely fastened to the vehicle.

Do not carry packages that protrude from the luggage rack or which cover any of the sound and light alarm devices.

Never carry animals or small children on the glove-box or the luggage rack.

Never exceed the maximum weight allowed for each luggage rack.

werking van de akoestische en visieve meldingsmechanismen.

aprilia raadt het gebruik aan van originele accessoires (**aprilia** genuine accessories).

BELASTING

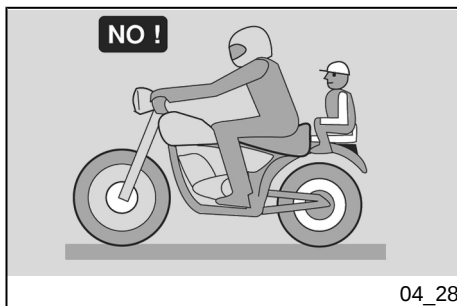
Wees voorzichtig en matig bij het laden van bagage. Men moet de bagage zo dicht mogelijk bij het zwaartepunt van het voertuig laden en uniform verdelen op de twee kanten, om elke onbalans zo klein mogelijk te houden. Controleer bovendien of de lading goed is verankerd op het voertuig, vooral tijdens lange reizen.

Bevestig absoluut geen plaatsinnemende, volumineuze, zware en/of gevaarlijke voorwerpen aan het stuur, de spatborden en de vorken: dit kan het voertuig vertragen in bochten, en dus de handelbaarheid ervan schaden.

Plaats op de kanten van het voertuig geen plaatsinnemende bagage, omdat dit personen of obstakels zou kunnen aanstoten, en dus controleverlies over het voertuig zou kunnen veroorzaken.

Vervoer geen bagage die niet stevig is bevestigd aan het voertuig.

Vervoer geen bagage die ver uit de bagagedrager steekt, of die de akoestische en visieve verlichtingsmechanismen bedekt.

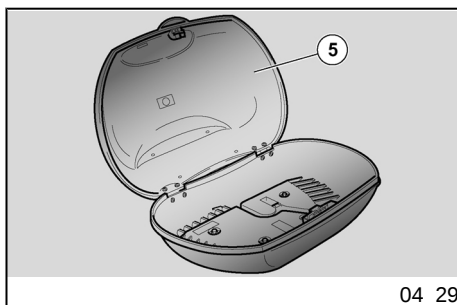


Overloading the vehicle may result in lack of stability and poor handling.

Vervoer geen dieren of kinderen op de documentenhouder of bagagedrager.

Overschrijdt de maximum limiet van het vervoerbare gewicht niet voor elke bagagedrager.

De overbelasting van het voertuig schaadt de stabiliteit en de handelbaarheid.



Rear rack (04_29)

- Insert the key in the opening lock of the helmet case.
- Lift the helmet case cover «5».
- Lower and press (but not force) the helmet case cover to release the lock and close it.

Bagagedrager (04_29)

- Plaats de sleutel in het blokje voor het openen van het koffer-tje voor de helm.
- Hef het deksel «5» van het koffer-tje voor de helm op.
- Om het deksel van het koffertje voor de helm te blokkeren, klapt men het omlaag en drukt men er op (zonder te forceren), zodat het slot klikt.

SCARABEO 125 STREET

SCARABEO 200 STREET



Chap. 03
Maintenance

Hst. 03
Onderhoud

Engine oil level (05_01, 05_02)

Check frequently the engine oil level following the instructions of the scheduled maintenance chart.

CAUTION

PARK THE VEHICLE ON SAFE AND LEVEL GROUND.

CAUTION

THE ENGINE AND THE EXHAUST SYSTEM COMPONENTS CAN GET VERY HOT AND REMAIN SO FOR SOME TIME EVEN AFTER THE ENGINE IS TURNED OFF. WEAR INSULATING GLOVES BEFORE HANDLING THESE PARTS OR WAIT UNTIL THE ENGINE AND THE EXHAUST SYSTEM COOL DOWN.

Peil van de motorolie (05_01, 05_02)

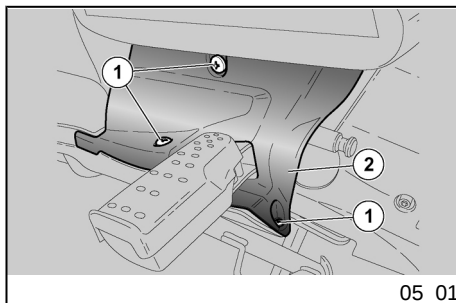
Controleer regelmatig het peil van de motorolie, volgens de indicaties van de tabel van het geprogrammeerd onderhoud.

LET OP

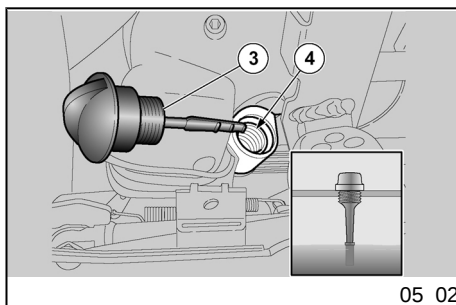
PLAATS HET VOERTUIG OP EEN VASTE EN VLAKE ONDERGROND.

LET OP

DE MOTOR EN DE ONDERDELEN VAN DE UITLAATINSTALLATIE WORDEN ZEER WARM EN BLIJVEN WARM VOOR EEN ZEKERE PERIODE, OOK NADAT DE MOTOR WORDT UITGEZET. VOORALEER MEN DEZE ONDERDELEN HANTEERT, DRAAGT MEN ISOLERENDE HANDSCHOENEN, OF WACHT MEN TOT DE MOTOR EN DE UITLAATINSTALLATIE AFGEKOELD ZIJN.



05_01



05_02

- Rest the scooter on its centre stand.
- Stop the engine and let it cool down so that the crankshaft oil drains out and cools down.
- Lift the left mat of the driver footrest.
- Unfold the left passenger footrest.
- Unscrew the three fixing screws «1» of the oil inspection cover «2».
- Remove the oil inspection cover «2» from the scooter left-hand side.
- Unscrew and pull out the measurement tap-dipstick «1».
- Clean the area in contact with oil using a clean cloth.
- Screw the tap-dipstick «3» fully into the tube «4».
- Remove the tap-dipstick «3» again and read the level the oil reaches on the dipstick:

MAX = maximum level;

MIN = minimum level.

The difference between «MAX» and «MIN» level is 200 cm³.

- The level is correct when it is close to the **MAX** level marked on the measuring dipstick.

NOTE

FAILURE TO FOLLOW THESE OPERATIONS MAY RESULT IN AN INCOR-

- Plaats het voertuig op de centrale standaard.
- Leg de motor stil en laat hem afkoelen, zodat de olie in de carter kan draineren en de olie zelf kan afkoelen.
- Trek het linker matje van de voetensteun van de bestuurder gedeeltelijk omhoog.
- Open de linker voetensteun van de passagier.
- Draai de drie bevestigingsbouten «1» van het inspectiedeksel van de olie «2» los.
- Verwijder het inspectiedeksel van de olie «2» langs de linker kant van het voertuig.
- Draai de dop-staaf «1» los en verwijder hem.
- Reinig het deel dat in contact komt met de olie met een rein doek.
- Draai de dop-staaf «3» volledig vast in de vulboring «4».
- Verwijder opnieuw de dop/staaf «3» en lees het oliepeil af op de staaf:

MAX = maximum peil;

MIN = minimum peil.

Het verschil tussen het «MIN» en het «MAX» bedraagt 200 cm³.

- Het peil is correct wanneer het ongeveer het **MAX** peil bereikt, dat wordt aangegeven op de meetstaaf.

RECT READING OF THE ENGINE OIL LEVEL.

CAUTION



DO NOT GO BEYOND THE MAX AND BELOW THE MIN LEVEL MARKS TO AVOID SEVERE ENGINE DAMAGE.

N.B.

WANNEER MEN VOORAFGAANDE HANDELINGEN NIET UITVOERT, KAN HET ZIJN DAT MEN EEN FOUTE OPMETING UITVOERT VAN HET PEIL VAN DE MOTOROLIE.

LET OP



OVERSCHRIJDT DE MARKERING «MAX» NIET EN LAAT HET NIET ONDER DE MARKERING «MIN» KOMEN, OM GEEN ERNSTIGE SCHADE AAN DE MOTOR TE VEROORZAKEN.

Engine oil level check

CAUTION



HANDLING OIL FOR PROLONGED PERIODS AND ON A REGULAR BASIS CAN CAUSE SERIOUS SKIN DAMAGE.

WASH YOUR HANDS CAREFULLY AFTER HANDLING OIL.

WHEN CARRYING OUT MAINTENANCE OPERATIONS, IT IS ADVISABLE TO WEAR LATEX GLOVES.

Controle van het peil van de motorolie

LET OP



DE OLIE KAN ERNSTIGE SCHADE VEROORZAKEN AAN DE HUID, INDIEN LANG EN DAGELIJKS GEHANTEERD.

MEN RAADT AAN OM DE HANDEN ZORGVULDIG TE WASSEN NA HET HANTEREN VAN OLIE.

BIJ ONDERHOUDSHANDELINGEN RAADT MEN AAN OM LATEX HANDSCHOENEN TE GEBRUIKEN.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN

DO NOT DISPOSE OF OIL INTO THE ENVIRONMENT.

CAUTION



PROCEED WITH CAUTION.

DO NOT SPILL OIL.

BE CAREFUL NOT TO DIRTY COMPONENTS, THE WORKING OR SURROUNDING AREA.

THOROUGHLY WASH OUT ANY OIL TRACE.

IN THE EVENT OF OIL LEAKS OR MALFUNCTIONING, TAKE YOUR VEHICLE TO AN Official aprilia Dealer.

BUITEN BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN

LOOS DE OLIE NIET IN HET MILIEU.

LET OP



WEES VOORZICHTIG BIJ HET GEBRUIK.

GIET DE OLIE NIET UIT.

DRAAG ZORG OM GEEN ENKEL ONDERDEEL, OM DE ZONE WAARIN MEN WERKT, EN OM OMLIGGENDE ZONES NIET TE BESMEUREN.

REINIG ZORGVULDIG ELK EVENTUEEL OLIESPOOR.

BIJ OLIELEKKEN OF EEN SLECHTE WERKING WENDT MEN ZICH TOT EEN Officiële aprilia Dealer.

Engine oil top-up

- Pour a small quantity of oil in the tube «4» and wait approximately five minutes so that the oil flows evenly into the crankshaft.
- Check the oil level and top up, if necessary.
- Top up with small quantities of oil, until the recommended level is reached.

Het bijvullen van motorolie

- Giet een kleine hoeveelheid olie in de vulboring «4» en wacht ongeveer één minuut tot de olie uniform in de carter kan lopen.
- Voer de controle van het peil uit, en vul eventueel bij.
- Voer het bijvullen uit met kleine hoeveelheden olie, tot het voorgeschreven peil wordt bereikt.

- At the end of the operation, screw and tighten the tap-dipstick «3».

CAUTION



RIDING THE VEHICLE WITH INSUFFICIENT LUBRICATION OR CONTAMINATED OR NOT RECOMMENDED LUBRICANTS ACCELERATES THE WEAR AND TEAR OF MOVING PARTS AND CAN CAUSE IRRETRIEVABLE DAMAGE.

- Na de handeling draait men de dop-staaf «3» vast, en sluit men hem.

LET OP



GEBRUIK HET VOERTUIG NIET MET ONVOLDOENDE SMERING OF MET VERONTREINIGDE OF ONGESCHIKTE SMEERMIDDELEN, OMDAT DE BEWEGENDE DELEN ERVAN SNELLER ZULLEN VERSLIJTEN EN DUS ERNSTIGE SCHADE KUNNEN TOEBRENGEN.

Engine oil change

It is necessary to have the engine oil change following the instructions on the scheduled maintenance chart and to check the level/top-up periodically.

Take your scooter to an Official **aprilia** Dealer to carry out the replacement.

NOTE

USE OIL OF THE TYPE SPECIFIED IN THE RECOMMENDED PRODUCTS TABLE.

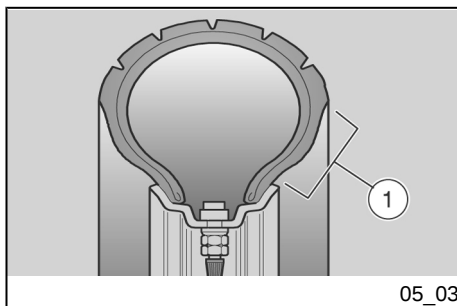
Vervanging van de motorolie

De olie van de motor moet vervangen worden volgens de aanduidingen in de tabellen van het onderhoud, en de controle van het peil en het eventueel bijvullen moet regelmatig uitgevoerd worden.

Voor de vervanging wenst men zich tot een Officiële **aprilia** Dealer.

N.B.

GEBRUIK OLIE VAN HET TYPE DAT MEN VINDT IN DE TABEL VAN DE AANBEVOLEN PRODUCTEN.



05_03

Tyres (05_03, 05_04)

TYRES

This vehicle is fitted with tyres without inner tubes (Tubeless).

CAUTION



CHECK FREQUENTLY TYRE PRESSURE WITH TYRES AT AMBIENT TEMPERATURE.

THE MEASUREMENT MAY BE INCORRECT IF TYRES ARE WARM. CHECK TYRE PRESSURE MAINLY BEFORE AND AFTER A LONG JOURNEY. AN OVER-INFLATED TYRE WILL PROVIDE A HARSH RIDE AS SURFACE UNEVENNESS IS NOT CUSHIONED AND IS SENT TO THE HANDLEBAR, THUS REDUCING GRIP AND STABILITY SPECIALLY WHEN CORNERING.

CONVERSELY, AN UNDER-INFLATED TYRE WILL EXTEND THE CONTACT PATCH TO INCLUDE A LARGER PORTION OF THE TYRE SIDEWALLS «1». IF SO, THE TYRE COULD SLIP ON OR EVEN GET DETACHED FROM THE RIM RESULTING IN LOSS OF CONTROL OVER THE VEHICLE. THE TYRE MIGHT EVEN JUMP OFF THE RIM UNDER HARD BRAKING. EVENTUALLY THE VEHICLE MIGHT SKID IN A BEND. INSPECT THREAD SURFACE AND CHECK IT FOR WEAR. BADLY WORN

Banden (05_03, 05_04)

BANDEN

Dit voertuig is voorzien van banden zonder binnenband (tubeless).

LET OP



CONTROLEER PERIODIEK DE SPANNING VAN DE BANDEN BIJ DE OMGEVINGSTEMPERATUUR.

WANNEER DE BANDEN WARM ZIJN, IS DE METING NIET CORRECT. VOOR DE METING UIT VOORAL VÓÓR EN NA EEN LANGE REIS. WANNEER DE SPANNING TE HOOG IS, WORDT DE ONEFFENHEID VAN HET TERREIN NIET GEDEMPD, EN DUS NAAR DE STUURINRICHTING VERSTUURT, ZODAT HET RIJCOMFORT VERMINDERT EN DE WEGLIKKING IN BOCHTEN VERSLECHTERT.

WANNEER VICEVERSA DE BANDEN SPANNING ONVOLDOENDE IS, WERKEN DE ZIJKANTEN «1» VAN DE BANDEN MEER, EN KAN HET ZIJN DAT DE BAND OP DE VELG SLIPT OF LOSKOMT, MET ALS GEVOLG DAT MEN DE CONTROLE OVER HET VOERTUIG VERLIEST. WANNEER MEN BRUUSK REMT KUNNEN DE BANDEN UIT DE VELGEN KOMEN. IN BOCHTEN KAN HET VOERTUIG GAAN SLIPPEN. CONTROLEER DE

TYRES ADVERSELY AFFECT TRACTION AND HANDLING. SOME TYRE TYPES HOMOLOGATED FOR THIS VEHICLE FEATURE WEAR INDICATORS. THERE ARE SEVERAL TYPES OF WEAR INDICATORS.

CONSULT YOUR DEALER ON METHODS TO CHECK WEAR. CARRY OUT A VISUAL INSPECTION FOR TYRE CONSUMPTION. REPLACE TYRES IF WORN. OLD TYRES THAT ARE NOT FULLY WORN CAN GET HARD RESULTING IN LACK OF GRIP. REPLACE TYRES IF THIS OCCURS. REPLACE TYRES WHEN WORN OR IF THE TREAD HAS A HOLE BIGGER THAN 5 MM. BALANCE THE WHEELS AFTER A TYRE IS MENDED.. USE ONLY TYRE SIZES INDICATED BY THE MANUFACTURER. DO NOT FIT TYRES WITH INNER TUBES ON RIMS FOR TUBELESS TYRES OR VICE VERSA. CHECK THAT THE INFLATION VALVES HAVE THEIR CAPS FITTED IN ORDER TO AVOID UNEXPECTED FLAT TYRES.

REPLACEMENT, REPAIR, MAINTENANCE AND BALANCING OPERATIONS ARE HIGHLY IMPORTANT AND SO THEY SHOULD BE CARRIED OUT USING THE SPECIFIC TOOLS AND WITH THE ADEQUATE KNOWLEDGE. IT IS THEREFORE ESSENTIAL TO HAVE YOUR TYRES AND WHEELS SERVICED AT AN Official aprilia Dealer OR A SPECIALISED TYRE WORK-

STAAT VAN HET RIJOPPERVLAK EN DE SLIJTAGE, OMDAT SLECHTE BANDENCONDITIES DE WEGLIJGING EN DE MANOEUVREERBAARHEID VAN HET VOERTUIG KUNNEN SCHADEN. ENKELE BANDENTYPES, DIE GEHOMOLOGEERD ZIJN VOOR DIT VOERTUIG, HEBBEN EEN SLIJTAGE-INDICATOR. ER BESTAAN VERSCHILLENDE TYPES VAN SLIJTAGE-INDICATORS.

VOOR INFORMATIE IN VERBAND MET DE CONTROLE VAN DE SLIJTAGE, WENDT MEN ZICH TOT DE VERKOPER. CONTROLEER VISIEF DE SLIJTAGE VAN DE BANDEN, EN VERVANG ZE INDIEN ZE VERSLETEN ZIJN. WANNEER DE BANDEN OUD ZIJN, EN OOKAL ZIJN ZE NIET VERSLETEN, KUNNEN ZE VERHARDEN EN DUS DE WEGLIJGING SCHADEN. IN DIT GEVAL VERVANGT MEN DE BANDEN VERVANG DE BANDEN WANNEER ZE VERSLETEN ZIJN, OF WANNEER ER EEN EVENTUEEL GAT IS IN DE ZONE VAN HET RIJVLAK DAT GROTER IS DAN 5 MM. NADAT MEN DE BAND HEEFT LATEN HERSTELLEN, LAAT MEN DE WIELEN BALANCEREN. GEBRUIK UITSLUITEND DE MAAT VAN BANDEN DIE WORDT AANGEDUID DOOR HET HUIS. PLAATS GEEN BANDEN VAN HET TYPE MET BINNENBAND OP VELGEN VOOR TUBELESS BANDEN, EN VICEVERSA. CONTROLEER OF DE KLEP-

SHOP. NEW TYRES CAN BE COVERED BY A SLIPPERY COAT: RIDE WITH CAUTION DURING THE FIRST KILOMETRES. DO NOT APPLY UNSUITABLE LIQUIDS ON TYRES.

PEN VOOR HET OPBLAZEN STEEDS HUN DOPJES HEBBEN, OM HET PLOTSELING LEEGLOPEN VAN DE BANDEN TE VERMIJDEN.

DE HANDELINGEN VAN HET VERVANGEN, HERSTELLEN, ONDERHOUD EN BALANCEREN ZIJN ZEER BELANGRIJK, EN MOETEN DUS UITGEVOERD WORDEN MET GESCHIKTE GEREEDSCHAPPEN EN MET DE NODIGE ERVARING. DAAROM RAADT MEN AAN OM ZICH TE WENDEN TOT EEN Officiële aprilia Dealer OF EEN BANDENSPECIALIST VOOR HET UITVOEREN VAN DE VOORAFGAANDE HANDELINGEN. WANNEER DE BANDEN NIEUW ZIJN, KUNNEN ZE BEDEKT ZIJN MET EEN GLADDE LAAG: DE EERSTE KILOMETERS MOET MEN VOORZICHTIG RIJDEN. SMEER DE BANDEN NIET IN MET ONGESCHIKTE VLOEISTOFFEN.

DEPTH MINIMUM LIMIT «2»

Front:	2 mm
Rear	2 mm

MINIMUM DIEPTELIMIET «2»

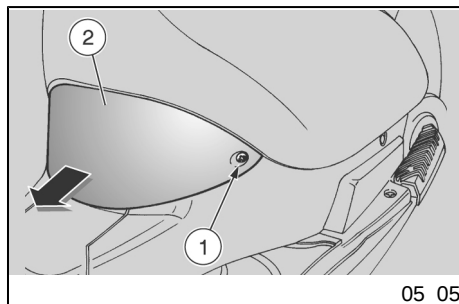
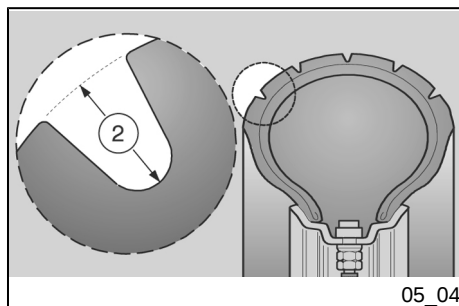
Vooraan:	2 mm
Achteraan	2 mm

TYRE WEAR MINIMUM THRESHOLD «2» (USA**VERSION)**

Front (USA version)	3 mm
Rear (USA version)	3 mm

MINIMUM DIEPTELIMIET VAN HET RIJVLAK**«2» (VERSIE USA)**

Vooraan (versie USA)	3 mm
Achteraan (versie USA)	3 mm

**Spark plug dismantlement
(05_05, 05_06, 05_07)**

Check and/or replace the spark plug following the instructions in the scheduled maintenance table. Remove the spark plug regularly, clean off carbon scales, and replace it if necessary.

To access the spark plug:

- Rest the scooter on its centre stand.
- Unscrew and remove the two fixing screws «1».

**Demonteren van de bougie
(05_05, 05_06, 05_07)**

Controleer de bougie en/of vervang ze volgens de aanduidingen in de tabel van het geprogrammeerd onderhoud. Demonteer periodiek de bougie, reinig ze van koolstofafzettingen, en vervang ze indien nodig.

Om de bougie te bereiken, handelt men als volgt:

- Plaats het voertuig op de centrale standaard.

- Remove the central inspection cover «2».

CAUTION

PROCEED WITH CAUTION.

DO NOT DAMAGE THE TABS AND/OR THEIR CORRESPONDING SLOTS.

HANDLE PLASTIC AND PAINTED COMPONENTS WITH CARE, DO NOT SCRATCH OR SPOIL THEM.

NOTE

UPON REFITTING, INSERT THE FITTING TABS CORRECTLY IN THEIR SLOTS.

For removal and cleaning:

- Draai de twee bouten «1» los en verwijder ze.
- Verwijder het centrale inspectiedeksel «2».

LET OP

WEES VOORZICHTIG BIJ HET GEBRUIK.

BESCHADIG DE LIPJES EN/OF DE RELATIEVE KLEMVERBINDINGSZITTEN NIET.

HANTEER VOORZICHTIG DE PLASTIC ONDERDELEN EN DE GELAKTE DELEN, EN KRAS OF BESCHADIG ZE NIET.

N.B.

BIJ DE HERMONTAGE PLAATST MEN HET KLEMLIPJE CORRECT IN DE SPECIALE ZITTEN.

Voor de verwijdering en de reiniging handelt men als volgt:

CAUTION

BEFORE CARRYING OUT THE FOLLOWING OPERATIONS AND IN ORDER TO AVOID BURNS, LEAVE ENGINE AND MUFFLER TO COOL OFF TO AMBIENT TEMPERATURE.

- Remove the spark plug «4» hood «3».
- Remove any mark of dirt from the spark plug base; therefore, unscrew it with the wrench supplied with the tool kit and pull it out from its seat, being careful not to let dust or other substances into the cylinder.
- Check that spark plug electrode and central porcelain insulator do not have carbon deposits or corrosion; if necessary, clean it with an appropriate spark plug cleaner and an iron wire and/or metal brush.
- Blow energetically with a blast of air so that no removed deposit gets into the engine. The spark plug should be replaced if it shows cracks on the insulator, corroded electrodes or undue deposits.
- Check the gap between electrodes with a thickness gauge. The

LET OP

VOORALEER MEN DE VOLGENDE HANDELINGEN UITVOERT, LAAT MEN DE MOTOR EN DE UITLAAT AFKOELEN TOT DE DE OMGEVINGSTEMPERATUUR HEBBEN BEREIKT, OM MOGELIJKE BRANDWONDEN TE VERMIJDEN.

- Verwijder de pipet «3» van de bougie «4».
- Verwijder al het vuil van de basis van de bougie, draai ze los met de in de gereedschapskit bijgeleverde sleutel, en verwijder ze van de zit, door op te letten om geen stof of andere stoffen in de cilinder te laten komen.
- Controleer of de elektrode en het centrale porcelain van de bougie geen koolstofafzettingen of corrosietekens vertonen, en reinig ze eventueel met speciale reinigers voor bougies, met een ijzerdraad en/of metalen borstel.
- Reinig goed met een luchtstraal, zodat de verwijderde afzettingen niet in de motor terecht komen. Wanneer de bougie een gescheurde isolering, verroeste elektroden of excessieve afzettingen heeft, moet ze vervangen worden.

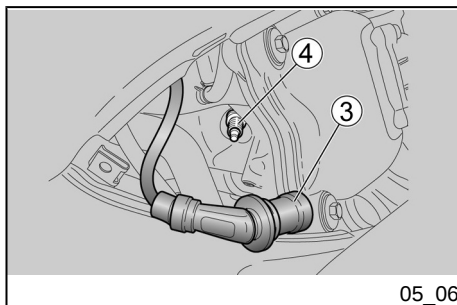
gap should be **0.7 - 0.8 mm**; if necessary, adjust it by carefully bending the earth electrode.

- Make sure the washer is in good conditions. Fit the washer and then screw the spark plug manually to avoid damaging the thread.
- Tighten using the spanner supplied with the toolkit, making the spark plug complete 1/2 turn to compress the washer.

Locking torques (N*m)

Spark plug

18 Nm (1.8 kgm)



- Place the spark plug tube correctly so that it does not get disconnected due to engine vibrations.
- Reassemble the central inspection cover.

CAUTION



TIGHTEN THE SPARK PLUG CORRECTLY, OTHERWISE THE ENGINE MAY OVERHEAT AND GET IRRE-

- Controleer de afstand tussen de elektroden met een diktemeter. Deze dikte moet **0,7 - 0,8 mm** bedragen; regel de dikte eventueel door voorzichtig de mas-saelektrode te buigen.
- Controleer of de rondel zich in goede condities bevindt. Met gemonteerde rondel draait men de bougie met de hand vast, om schade aan de schroefdraad te vermijden.
- Sluit ze met de sleutel, bijgeleverd in de gereedschapskit, door elke bougie een 1/2 draai te laten maken om de rondel dicht te drukken.

Aandraaikoppels (N*m)

Bougie

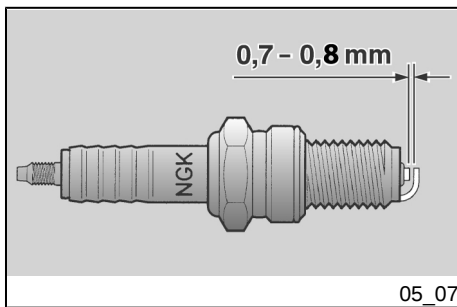
18 Nm (1,8 Kgm)

- Plaats de pipet van de bougie correct, zodat deze niet kan loskomen door de vibraties van de motor.
- Hermonteer het centrale inspectiedeksel.

LET OP

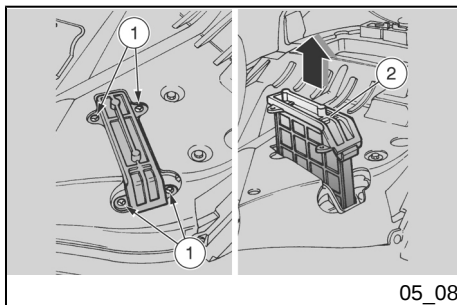


DE BOUGIE MOET GOED WORDEN VASTGEDRAAID, OMDAT ANDERS DE MOTOR KAN OVERVERHITTEN,



TRIEVABLE DAMAGED. USE ONLY THE RECOMMENDED TYPE OF SPARK PLUG, OTHERWISE, THE ENGINE DURATION AND PERFORMANCE COULD BE COMPROMISED.

EN DUS ERNSTIG WORDT BESCHADIGD. GEBRUIK ENKEL BOUGIES VAN HET AANBEVOLEN TYPE, ANDERS ZOUDEN DE PRESTATIES EN DE DUUR VAN DE MOTOR GESCHAAD KUNNEN WORDEN.

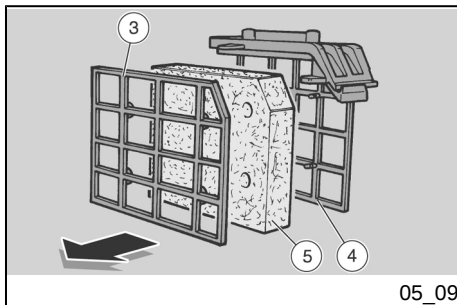


Removing the air filter (05_08, 05_09)

- Lift the saddle.
- Unscrew and remove the screws «1».
- Slide off the whole filter «2» from above.
- Separate the retaining net «3» from the support «4».
- Remove the filtering element «5».

Demonderen van het luchtfilter (05_08, 05_09)

- Hef het zadel op.
- Draai de bouten «1» los en verwijder ze.
- Verwijder de volledige filter «2» langs boven.
- Scheidt het beperkingsnetje «3» van de steun «4».
- Verwijder het filterend element «5».



Air filter cleaning (05_10)

Cleaning and check the air filter conditions following the instructions in the scheduled maintenance table. This will depend on use conditions.

If the vehicle is used in dusty or wet roads, cleaning operations should be carried out more frequently.

Remove the filtering element from the scooter for cleaning.

- Wash the filtering element «5» with clean non-inflammable or a high-degree volatility solvents and let it dry it thoroughly.
- Apply filter oil over the surface.
- Check the bottom of the bleed pipe «6» is not dirty.

CAUTION



TO AVOID RISK OF FIRE OR EXPLOSION DO NOT USE PETROL OR INFLAMMABLE SOLVENTS TO CLEAN THE FILTERING ELEMENT.

Reiniging van de luchtfilter (05_10)

De reiniging en de controle van de staat van de luchtfilter moeten volgens de aanwijzingen in de tabel van het geprogrammeerd onderhoud uitgevoerd worden; dit zal afhangen van de gebruikscondities.

Wanneer het voertuig wordt gebruikt op natte of stoffige wegen, moeten de handelingen van de reiniging vluiger worden uitgevoerd.

Voor de reiniging van het filterend element, moet men het van het voertuig verwijderen.

- Was het filterend element «5» met reine oplosmiddelen, die niet ontvlambaar zijn en die geen hoog verdampingspunt hebben, en laat het zorgvuldig drogen.
- Breng op de volledige oppervlakte olie voor filters aan.
- Controleer de aanwezigheid van onzuiverheden in het onderste deel van de ontluuchtingsbuis «6».

LET OP



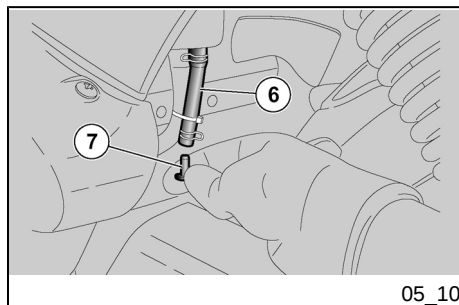
GEBRUIK GEEN BENZINE OF BRAND-BARE OPLOSMIDDELEN VOOR HET WASSEN VAN HET FILTEREND ELEMENT, OM HET RISICO OP BRAND EN EXPLOSIES TE VERMIJDEN.



REMOVE ANY DEPOSIT THAT MAY HAVE FORMED IN THE BLEED PIPE COMING FROM THE FILTER HOUSING.



WANNEER ER BINNENIN DE ONTLUCHTINGSBUIS AFZETTINGEN ZIJN DIE AFKOMSTIG ZIJN VAN DE FILTERKAST, MOETEN DEZE VERWIJDERD WORDEN.

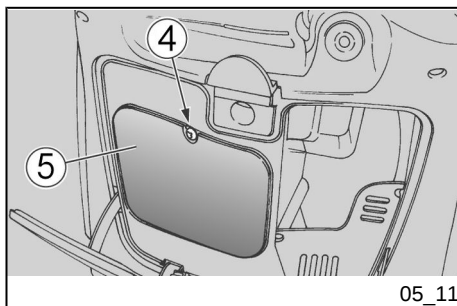


To remove any deposits inside the bleed pipe:

- Remove the cap «7».
- Drain off the content in a bowl; then, send it to a collection centre.

Voor het elimineren van eventuele afzettingen binnenin de ontluchtingsbuis, handelt men als volgt:

- Verwijder het dopje «7».
- Laat de inhoud in een recipiënt stromen; overhandig het daarna aan een inzamelcentrum.



05_11

Cooling fluid level (05_11, 05_12, 05_13)

Check the coolant level periodically or after long trips; have it changed as indicated in the scheduled maintenance table at an **Official aprilia Dealer**.

Coolant liquid solution is 50% water and 50% antifreeze. This mixture is ideal for most operating temperatures and provide a good protection against corrosion. It is advisable to use the same mixture even in hot weather as this minimises loss due to evaporation and the need of frequent top-ups. Thus, mineral salt deposits formed in the radiator by evaporated water are also minimised and the efficiency of the cooling system is not affected. When the temperature drops below zero degrees centigrade, check the cooling system frequently and add more antifreeze if needed (up to 60% max.).

Use distilled water in the coolant mixture to avoid damaging the engine.

CAUTION



DO NOT USE YOUR VEHICLE IF THE COOLANT LEVEL IS BELOW THE MINIMUM LEVEL MARKED "MIN".

Peil van de koelvloeistof (05_11, 05_12, 05_13)

Controleer regelmatig en na lange reizen het peil van de koelvloeistof; laat de vloeistof vervangen volgens de aanduidingen in de tabel van het geprogrammeerd onderhoud, bij een **Officiële aprilia Dealer**.

De oplossing van de koelvloeistof bestaat uit 50% water en 50% antivries. Dit mengsel is ideaal voor het grootste deel van de werkingstemperaturen en garandeert een goede bescherming tegen corrosie. Het is passend om hetzelfde mengsel ook te behouden voor het warme seizoen, omdat zo verlies door verdamping en de nood voor frequente bijvullingen worden verminderd. Op deze manier verminderen de bezinksels van mineraalzouten die in de radiator van het verdampte water werden gelaten, en verandert de efficiëntie van de koelinstallatie niet. Wanneer de buitentemperatuur zich onder het vriespunt bevindt, moet men het koelcircuit frequent controleren, en voegt men indien nodig een hogere concentratie antivries toe (tot een maximum van 60%).

Voor de koeloplossing gebruikt men gedestilleerd water, om de motor niet te beschadigen.

CAUTION

COOLANT IS TOXIC IF INGESTED; CONTACT WITH YOUR EYES OR SKIN MAY CAUSE IRRITATION. IF THE FLUID GETS IN CONTACT WITH THE EYES OR SKIN, RINSE REPEATEDLY WITH PLENTY OF WATER AND SEEK MEDICAL ADVICE. IF SWALLOWED, INDUCE VOMITING, RINSE MOUTH AND THROAT WITH PLENTY OF WATER AND SEEK MEDICAL ADVICE IMMEDIATELY.

CAUTION

DO NOT DISPOSE OF THE FLUID INTO THE ENVIRONMENT.

CAUTION

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.



MAKE SURE NOT TO POUR THE COOLANT ON HOT ENGINE OR EXHAUST SYSTEM COMPONENTS; IT

LET OP

GEBRUIK HET VOERTUIG NIET WANNEER DE KOELVLOEISTOF ZICH ONDER HET MINIMUM "MIN" PEIL BEVINDT.

LET OP

DE KOELVLOEISTOF IS SCHADELIJK WANNEER HIJ WORDT INGESLIKT; HET CONTACT MET DE HUID EN DE OGEN KAN IRRITATIES VEROOORZAKEN. WANNEER DE VLOEISTOF IN CONTACT ZOU KOMEN MET DE HUID EN DE OGEN, SPOELT MEN LANG MET VEEL WATER, EN RAADPLEEGT MEN EEN ARTS. WANNEER HET WORDT INGESLIKT, MOET MEN OVERGEVEN, DE MOND EN DE KEEL SPOELEN MET VEEL WATER, EN ONMIDDELLIJK EEN ARTS RAADPLEGEN.

LET OP

LOOS DE VLOEISTOF NIET IN HET MILIEU.

MAY CATCH FIRE PRODUCING INVISIBLE FLAMES.

WHEN CARRYING OUT MAINTENANCE OPERATIONS, IT IS ADVISABLE TO WEAR LATEX GLOVES.

TAKE YOUR SCOOTER TO AN OFFICIAL APRILIA DEALER TO CARRY OUT THE REPLACEMENT.

DO NOT REMOVE THE COVER OF THE EXPANSION TANK «1» WHEN THE ENGINE IS HOT AS THE COOLANT IS UNDER PRESSURE AND AT A HIGH TEMPERATURE. CONTACT WITH THE SKIN OR CLOTHES MAY CAUSE SERIOUS BURNS AND/OR INJURIES.

LET OP



BUITEN BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN

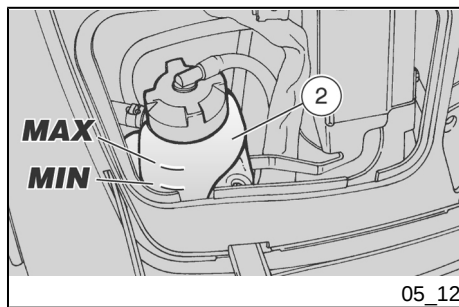


LET OP OM GEEN KOELVLOEISTOF TE MORSEN, OP DE HETE DELEN VAN DE MOTOR EN VAN DE UITLAAT-INSTALLATIE; DEZE ZOU BRAND KUNNEN VATTEN MET ONZICHTBARE VLAMMEN.

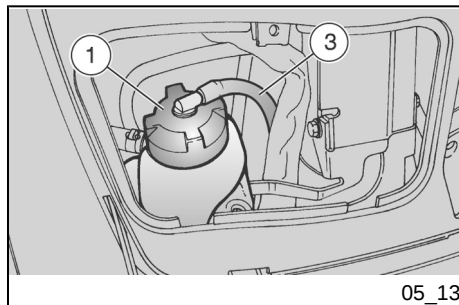
BIJ ONDERHOUDSHANDELINGEN RAADT MEN AAN OM LATEX HANDSCHOENEN TE GEBRUIKEN.

VOOR DE VERVANGING WENDT MEN ZICH TOT EEN OFFICIËLE APRILIA DEALER.

VERWIJDER DOP «1» NIET VAN HET EXPANSIEVAT WANNEER DE MOTOR WARM STAAT, OMDAT DE KOELVLOEISTOF ONDER DRUK STAAT EN EEN HOGE TEMPRATUUR HEEFT. BIJ CONTACT MET DE HUID OF DE KLEDING KAN HET ERNSTIGE LETSELS EN/OF SCHADE VEROORZAKEN.



05_12



05_13

Checking

- Stop the engine and wait until it cools down.
- Open the glove compartment.
- Unscrew and remove the screw «4».
- Remove the front inspection cover «5».
- Make sure that the coolant level in the expansion tank «2» is between the «MIN» and «MAX» reference marks.

MIN = minimum level.

MAX = maximum level.

Otherwise:

- Loosen (rotating twice anticlockwise) but do not remove the filling cap «1».
- Wait for some seconds so that possible pressure may be purged.
- Unscrew and remove the tap «1».
- Top up with coolant until it is near the "MAX" level.
- Refit the filling cap «1».
- Refit the front inspection cover.

CAUTION



PARK THE VEHICLE ON SAFE AND LEVEL GROUND.

Controle

- Leg de motor stil en wacht tot hij afkoelt.
- Open de opbergruimte.
- Draai de bout «4» los en verwijder ze.
- Verwijder het voorste inspectiedeksel «5».
- Controleer of het vloeistofpeil in het expansievat «2» zich tussen de «MIN» en «MAX» referenties bevindt.

MIN = minimum peil.

MAX = maximum peil.

In het omgekeerde geval:

- Los de vuldop «1» (door in tegenwijzerszin te draaien), zonder hem te verwijderen.
- Wacht enkele seconden zodat de eventuele druk kan ontluchten.
- Draai de dop «1» los en verwijder hem.
- Vul bij met koelvloeistof tot het peil van de vloeistof ongeveer het "MAX" peil bereikt.
- Plaats de vuldop «1» weer.
- Herplaats het voorste inspectiedeksel.

LET OP



PLAATS HET VOERTUIG OP EEN VAST EN VLAKE TERREIN.

NOTE

CAP «1» IS CONNECTED TO A BREATHER PIPE «3». DO NO FORCE OR DISCONNECT THE BREATHER PIPE «3».

CAUTION

WAIT FOR THE ENGINE TO COOL DOWN BEFORE CHECKING OR TOPPING-UP THE COOLANT LEVEL.

CAUTION

COOLANT IS TOXIC IF INGESTED; CONTACT WITH EYES OR SKIN MAY CAUSE IRRITATION. DO NOT INTRODUCE YOUR FINGERS OR ANY OTHER OBJECT TO CHECK IF THERE IS COOLANT OR NOT.

CAUTION

WHEN TOPPING-UP, DO NOT EXCEED THE «MAX» LEVEL OR THE FLUID WILL FLOW OUT WHEN THE ENGINE IS RUNNING.

N.B.

AAN DE DOP «1» IS EEN ONTLUCHTINGSBUIJS «3» VERBODEN. FORCEER DE ONTLUCHTINGSBUIJS «3» NIET EN MAAK HEM NIET LOS.

LET OP

VOER DE HANDELINGEN VAN DE CONTROLE EN HET BIJVULLEN VAN DE KOELVLOEISTOF UIT WANNEER DE MOTOR KOUD STAAT.

LET OP

DE KOELVLOEISTOF IS SCHADELIJK WANNEER HET WORDT INGESLIKT; HET CONTACT MET DE HUID EN DE OGEN KAN IRRITATIES VEROORZAKEN. VOEL NIET MET DE VINGERS OF GEBRUIK GEEN ANDERE VOORWERPEN OM TE CONTROLEREN OF ER KOELVLOEISTOF AANWEZIG IS.

LET OP

BIJ HET BIJVULLEN MAG MEN HET «MAX» PEIL NIET OVERSCHRIJDEN, ANDERS ZAL DE VLOEISTOF TIJDENS DE WERKING VAN DE MOTOR UITSTROMEN.

CAUTION

IF THERE IS AN EXCESSIVE CONSUMPTION OF COOLANT OR THE RESERVOIR REMAINS EMPTY, CHECK THAT THERE ARE NO LEAKS IN THE CIRCUIT. FOR REPAIRS, TAKE YOUR VEHICLE TO AN OFFICIAL APRILIA DEALER.

LET OP

WANNEER HET VERBRUIK VAN KOELVLOEISTOF EXCESSIEF IS, EN WANNEER HET EXPANSIEVAT LEEG BLIJFT, CONTROLEERT MEN OF ER GEEN LEKKEN ZIJN IN HET CIRCUIT. VOOR DE HERSTELLING, WENDT MEN ZICH TOT EEN OFFICIËLE APRILIA DEALER.

Checking the brake oil level (05_14)

When the friction pads wear out, the brake fluid level in the reservoir goes down to automatically compensate for that wear.

The brake fluid reservoirs are located on the handlebar, near the brake lever attachments.

Check frequently the brake fluid level in the reservoirs and the brake pad wear.

NOTE

THIS VEHICLE IS FITTED WITH FRONT AND REAR DISC BRAKES WITH INDEPENDENT HYDRAULIC CIRCUITS. THE FOLLOWING INFOR-

Controle van het oliepeil van de remmen (05_14)

Met het verbruik van de wrijvingspastilles vermindert het peil van de remvloeistof in de tank, om automatisch de slijtage te compenseren.

De tanks van de remvloeistof vindt men onder de stuurbedekking, in de nabijheid van de koppelingen van de remhendels.

Controleer regelmatig het peil van de remvloeistof in de tanks, en de slijtage van de pastilles.

N.B.

DIT VOERTUIG IS UITGERUST MET SCHIJFREMMEN VOORAAN EN ACHTERAAN, MET GESCHIEDEN HYDRAULISCHE CIRCUITS. DE VOLGENDE INFORMATIE BETREFT EEN

MATION REFERS TO ONE BRAKING CIRCUIT BUT IT APPLIES TO BOTH.

CAUTION



DO NOT USE YOUR VEHICLE IF A FLUID LEAK IN THE BRAKING CIRCUIT IS DETECTED.

To check level:

- Rest the scooter on its centre stand.
- Remove the arrow protection plastic.
- Rotate the handlebar so that the fluid in the oil fluid reservoir is parallel to the "**MIN**" reference mark on the sight glass «1».
- Check that the fluid in the reservoir is over the "**MIN**" reference mark on the sight glass «1».

MIN = minimum level.

CAUTION



PARK THE VEHICLE ON SAFE AND LEVEL GROUND.

ENKELE REMINSTALLATIE, MAAR IS GELDIG VOOR BEIDE.

LET OP



GEBRUIK HET VOERTUIG NOOIT WANNEER MEN EEN LEK OPMERKT VAN DE REMINSTALLATIE.

Voor de controle van het peil handelt men als volgt:

- Plaats het voertuig op de centrale standaard.
- Verwijder de plastic beschermingen van de richtingaanwijzers.
- Draai het stuur zodat de vloeistof in de tank van de remvloeistof parallel staat met de "**MIN**" referentie op het glasje «1».
- Controleer of de vloeistof in de tank de "**MIN**" referentie op het glasje «1» overtreft.

MIN = minimum peil.

LET OP



PLAATS HET VOERTUIG OP EEN VAST EN VLAKE TERREIN.

If the level is too low:

- Check the disc brake pads for wear

If pads and/or the disc need not to be replaced:

- Take your scooter to an **Official aprilia Dealer** to carry out the replacement.

CAUTION

BRAKE LEVEL DECREASES GRADUALLY AS BRAKE PADS WEAR DOWN.

CAUTION



CHECK BRAKING EFFICIENCY.

IN CASE OF EXCESSIVE TRAVEL OF THE BRAKE LEVER OR POOR PERFORMANCE OF THE BRAKING CIRCUIT, TAKE YOUR SCOOTER TO AN Official aprilia Dealer AS IT MAY BE NECESSARY TO PURGE AIR FROM THE CIRCUIT.

Wanneer het peil te laag is :

- Controleer de slijtage van de rempastilles van de schijfremmen.

Wanneer de pastilles en/of de schijf niet aan vervanging toe zijn:

- Voor het bijvullen wendt men zich tot een **Officiële aprilia Dealer**.

LET OP

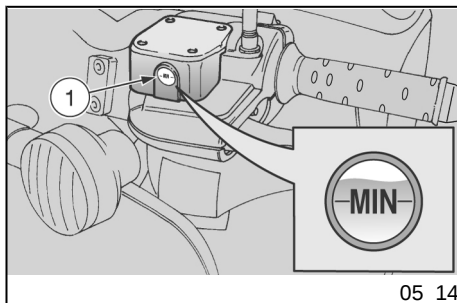
HET PEIL VAN DE VLOEISTOF VERMINDERT PROGRESSIEF MET DE SLIJTAGE VAN DE PASTILLES.

LET OP



CONTROLEER DE REMEFFICIËNTIE.

IN GEVAL VAN EEN EXCESSIEVE LOOP VAN DE REMHENDEL OF VAN VERLIES VAN EFFICIËNTIE VAN DE REMINSTALLATIE, WENDT MEN ZICH TOT EEN Officiële aprilia Dealer, OM DAT HET NODIG KAN ZIJN OM EEN ONTLUCHTING UIT TE VOEREN VAN DE INSTALLATIE.



05_14

CAUTION

UNEXPECTED CLEARANCE VARIATIONS OR ELASTIC RESISTANCE IN THE BRAKE LEVER ARE DUE TO FAILURE IN THE HYDRAULIC CIRCUIT.

CONTACT AN aprilia Official Dealer IN CASE OF DOUBTS ON THE CORRECT OPERATION OF THE BRAKING SYSTEM AND WHEN THE ORDINARY CHECKS CAN NOT BE CARRIED OUT.

CAUTION

PAY SPECIAL ATTENTION TO THE BRAKE DISC AND THE FRICTION GASKETS AND CHECK THAT THEY ARE NOT OILY OR GREASY, SPECIALLY AFTER MAINTENANCE OPERATIONS OR CHECKS.

CHECK THAT THE BRAKE PIPE IS NOT TWISTED OR WORN.

DO NOT DISPOSE OF THE FLUID INTO THE ENVIRONMENT.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN

LET OP

PLOTSSELINGE WIJZIGINGEN VAN DE SPELING OF EEN ELASTISCHE WEERSTAND OP DE HENDEL VAN DE REM, ZIJN TE WIJTEN AAN PROBLEMEN MET HET HYDRAULISCH SYSTEEM.

IN GEVAL VAN TWIJFELS IN VERBAND MET DE PERFECTE WERKING VAN DE REMINSTALLATIE, EN IN GEVAL MEN NIET IN STAAT IS OM DE NORMALE CONTROLEHANDELINGEN UIT TE VOEREN, WENDT MEN ZICH TOT EEN Officiële aprilia Dealer.

LET OP

LET VOORAL OP VOOR DE SCHIJFREM EN VOOR DE WRIJVINGSPAKKINGEN, EN CONTROLEER OF ZE NIET VETTIG ZIJN OF INGEVET ZIJN, VOORAL NA HET UITVOEREN VAN DE ONDERHOUDS OF CONTROLEHANDELINGEN.

CONTROLEER OF DE REMBUIS NIET IN ELKAAR IS GEDRAAID OF VERSLETEN IS.

LOOS DE VLOEISTOF NIET IN HET MILIEU.

CAUTION

BRAKES ARE THE MOST IMPORTANT COMPONENTS TO ENSURE SAFETY AND THEREFORE THEY HAVE TO BE ALWAYS IN PERFECT CONDITIONS; CHECK THE BRAKES BEFORE EACH RIDE.

A DIRTY DISC SMEARS THE PADS RESULTING IN POOR BRAKING. REPLACE DIRTY PADS AND CLEAN AGAIN THE DIRTY DISC USING A TOP QUALITY DEGREASING PRODUCT.

THE BRAKE FLUID SHOULD BE REPLACED EVERY TWO YEARS AT AN OFFICIAL APRILIA DEALER.

BUITEN BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN**LET OP**

DE REMMEN ZIJN DE ONDERDELEN DIE HET MEEST DE VEILIGHEID GARANDEREN, EN MOETEN DUS STEEDS PERFECT EFFICIËNT WORDEN GEHOUDEN; CONTROLEER ZE VÓÓR ELKE REIS.

EEN VUILE SCHIJF BESMEURT DE PASTILLES, EN VERMINDERT DUS DE DOELTREFFENDHEID VAN HET REMMEN. VUILE PASTILLES MOETEN WORDEN VERVANGEN, TERWIJL DE VUILE SCHIJF MOET GEREINIGD WORDEN MET EEN ONTVETTEND PRODUCT VAN HOGE KWALITEIT.

DE REMVLOEISTOF MOET ELKE TWEE JAAR WORDEN VERVANGEN DOOR EEN OFFICIËLE APRILIA DEALER.

Battery (05_15, 05_16, 05_17, 05_18)

Check the electrolyte level and the leads tightening according to the indications in the scheduled maintenance tables.

Accu (05_15, 05_16, 05_17, 05_18)

Controleer het elektrolytpeil en de sluiting van de klemmen, volgens de aanduidingen die men vindt in de tabel van het geprogrammeerd onderhoud.

CAUTION

FIRE HAZARD. FUEL OR ANY OTHER FLAMMABLE SUBSTANCES MUST NOT BE CLOSE TO ELECTRICAL COMPONENTS.

THE BATTERY ELECTROLYTE IS TOXIC, CORROSIVE AND AS IT CONTAINS SULPHURIC ACID, IT CAN CAUSE BURNS WHEN IN CONTACT WITH THE SKIN. WEAR PROTECTION CLOTHES, A FACE MASK AND/OR SAFETY GOGGLES WHEN CARRYING OUT MAINTENANCE OPERATIONS. IF THE ELECTROLYTIC FLUID GETS INTO CONTACT WITH THE SKIN, WASH WITH ABUNDANT COOL WATER.

IF THE FLUID GETS INTO CONTACT WITH THE EYES, WASH WITH ABUNDANT WATER FOR FIFTEEN MINUTES AND CONSULT AN EYE SPECIALIST IMMEDIATELY.

IF IT IS ACCIDENTALLY SWALLOWED, DRINK A LOT OF WATER OR MILK, THEN MILK OF MAGNESIA OR VEGETAL OIL, AND SEEK MEDICAL ADVICE IMMEDIATELY.

THE BATTERY RELEASES EXPLOSIVE GASES. KEEP IT AWAY OF FLAMES, SPARKS, CIGARETTES OR ANY OTHER HEAT SOURCE.

WHEN RECHARGING OR USING THE BATTERY, BE CAREFUL TO HAVE THE ROOM ADEQUATELY AIRED. DO

LET OP

BRANDGEVAAR. HOU BRANDSTOF EN ANDERE ONTVLAMBARE STOFFEN VER WEG VAN ELEKTRISCHE ONDERDELEN.

DE ELEKTROLYT VAN DE ACCU IS GIFTIG EN BIJTEND, EN IN CONTACT MET DE HUID KAN HET BRANDWONDEN VOORZAKEN OMDAT HET ZWAVELZUUR BEVAT. DRAAG BESCHERMENDE KLEDING, EEN MASKER VOOR HET GEZICHT EN/OF EEN BESCHERMENDE BRIL WANNEER MEN ONDERHOUD UITVOERT. WANNEER DE ELEKTROLYTVLOEISTOF IN CONTACT ZOU KOMEN MET DE HUID, MOET MEN OVERVLOEDIG WASSEN MET KOUD WATER.

WANNEER HET IN CONTACT ZOU KOMEN MET DE OGEN, MOET MEN OVERVLOEDIG WASSEN MET WATER VOOR ONGEVEER VIJFTIEN MINUTEN, EN ONMIDDELIJK EEN OOGARTS RAADPLEGEN.

WANNEER HET TOEVALLIG ZOU WORDEN INGESLIKT, MOET MEN VEEL WATER OF MELK DRINKEN, DAARAAN MAGNESIUMMELK OF VEGETALE OLIE DRINKEN, EN ONMIDDELIJK EEN ARTS RAADPLEGEN.

DE ACCU VERSPREIDT EXPLOSIEVE GASSEN, EN HET MOET DUS UIT DE BUURT WORDEN GEHOUDEN VAN VRIJE VLAMMEN, VONKEN, SIGA-

NOT BREATH GASES RELEASED WHEN THE BATTERY IS BEING RECHARGED.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN

PAY ATTENTION NOT TO TILT THE VEHICLE EXCESSIVELY TO AVOID DANGEROUS SPILLS OF BATTERY FLUID.

CAUTION

DO NOT INVERT THE CONNEXIONS OF THE BATTERY LEADS.

CONNECT AND DISCONNECT THE BATTERY WITH THE IGNITION SWITCH SET TO «OFF» OR THIS MAY DAMAGE SOME COMPONENTS. CONNECT THE POSITIVE LEAD (+) FIRST AND THEN THE NEGATIVE ONE (-). DISCONNECT IN THE REVERSE ORDER.

BATTERY FLUID IS CORROSIVE.

DO NOT POUR OR SPREAD IT ESPECIALLY ON PLASTIC PARTS.

WHEN RECHARGING A "MAINTENANCE FREE" BATTERY INSTALLED USE A SPECIFIC BATTERY CHARGER (VOLTAGE/CONSTANT AMPERAGE OR CONSTANT VOLTAGE TYPE).

USING A CONVENTIONAL BATTERY CHARGER MAY DAMAGE THE BATTERY.

RETEN EN EENDER WELKE ANDERE WARMTEBRON.

TIJDENS HET LADEN OF HET GEBRUIK, VOORZIET MEN HET LOKAAL VAN EEN GESCHIKTE VENTILATIE EN VERMIJDT MEN HET INADEMEN VAN DE GASSEN DIE VRIJKOMEN TIJDENS HET OPLADEN VAN DE ACCU.

BUITEN BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN

LET OP OM HET VOERTUIG NIET TE VEEL TE HELLEN, OM GEVAARLIJKE UITSTROMINGEN VAN VLOEISTOF UIT DE ACCU TE VERMIJDEN.

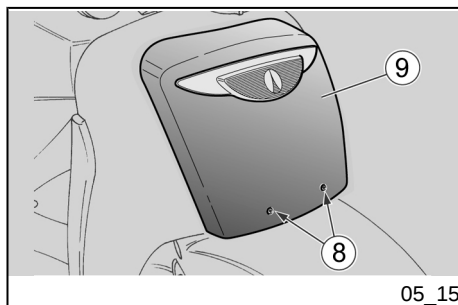
LET OP

DRAAI DE VERBINDINGEN VAN DE KABELS VAN DE ACCU NOOIT OM.

VERBINDT EN MAAK DE ACCU LOS MET DE ONTSTEEKINGSSCHAKELAAR IN POSITIE «OFF», ANDERS Zouden SOMMIGE ONDERDELEN SCHADE KUNNEN OPLOPEN. VERBINDT EERST DE POSITIEVE KABEL (+) EN DAARNA DE NEGATIEVE (-). MAAK ZE LOS IN DE OMGEKEERDE VOLGORDE.

DE VLOEISTOF VAN DE ACCU IS CORROSIEF.

GIET ZE NIET UIT EN VERSPREIDT ZE NIET, VOORAL NIET OP DE PLASTIC DELEN.



05_15

- Make sure the ignition switch is set to **OFF**.
- Unscrew and remove the screws «8».
- Remove the front case «9» by pulling it downwards.
- Remove the fuse box lock «1» from the clip «2».
- Unscrew and remove the screw «3».
- Remove the clip «2».
- Slide off the battery housing «4» and the battery.
- Check that the wire terminals «5» and the battery leads «6» are:
 - in good conditions (not corroded or covered by deposits).

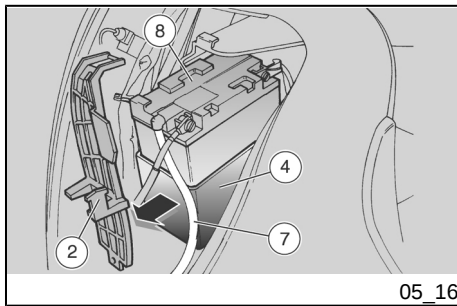
- covered by neutral grease or petroleum jelly.

If necessary:

WANNEER MEN EEN ACCU INSTALLEERT VAN HET TYPE "ZONDER ONDERHOUD", GEBRUIKT MEN VOOR HET OPLADEN EEN SPECIFIEKE ACCULADER (VAN HET TYPE MET CONSTATE VOLTAGE/ELEKTRISCHE STROOMSTERKTE OF CONSTATE VOLTAGE).

WANNEER MEN EEN ACCULADER VAN HET CONVENTIONELE TYPE GEBRUIKT, KAN DE ACCU BESCHADIGD WORDEN.

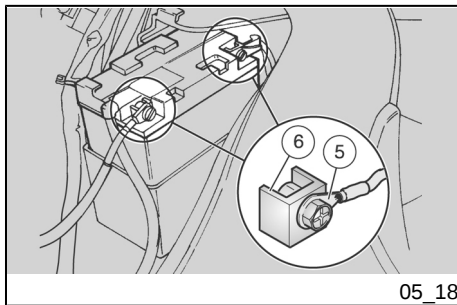
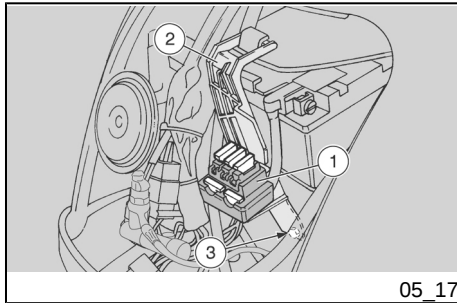
- Controleer of de ontstekingschakelaar zich in positie **OFF** bevindt.
- Draai de bouten «8» los en verwijder ze.
- Verwijder de voorste motorkap «9» langs onder.
- Verwijder het blokje van de zekeringenhouder «1» van de sluiting «2».
- Draai de bout «3» los en verwijder ze.
- Verwijder de sluiting «2».
- Verwijder de accuhouderdoos «4» compleet met accu.
- Controleer of de terminals «5» van de kabels en de klemmen «6» van de accu als volgt zijn:
 - in goede condities (en niet verroest of bedekt met afzettingen);
 - of ze bedekt zijn met neutraal vet of vaseline.

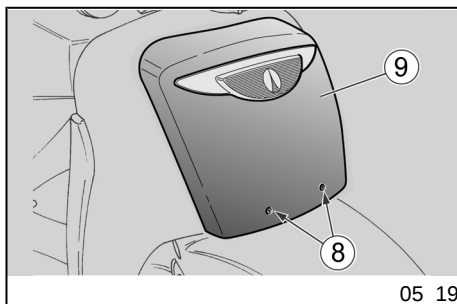


- Disconnect the negative terminal (-) first and then the positive one (+).
- Brush with a metal bristle brush to eliminate any sign of corrosion.
- Connect again the positive terminal (+) first and then the negative one (-).
- Cover the terminals and leads with neutral grease or petroleum jelly.

Indien nodig voert men het volgende uit:

- Maak eerste de negatieve kabel (-) en daarna de positieve kabel los (+).
- Gebruik een metalen borstel om alle corrosie te verwijderen.
- Maak eerst de positieve kabel (+) en daarna de negatieve kabel weer vast (-). Bedek de terminals en de klemmen met neutraal vet of vaseline.
-





05_19

Use of a new battery (05_19, 05_20, 05_21)

Take out the battery housing:

- Make sure the ignition switch is set to **OFF**.
- Unscrew and remove the screws «8».
- Remove the front case «9», by sliding it off from behind.
- Remove the fuse box lock «1» from the clip «2».
- Unscrew and remove the screw «3».
- Remove the clip «2».
- Slide off the battery housing «4» and the battery.

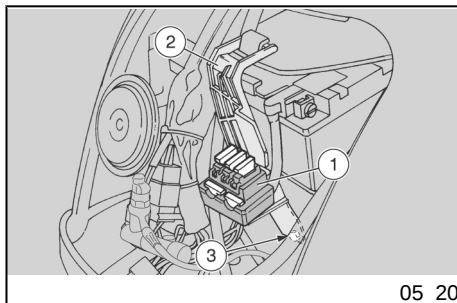
New battery commissioning:

- Position the battery in its housing.
- Connect the battery breather pipe «7».
- Connect the positive terminal (+) first and then the negative one (-).
- Cover the terminals and leads with neutral grease or petroleum jelly.
- Reposition the battery housing.

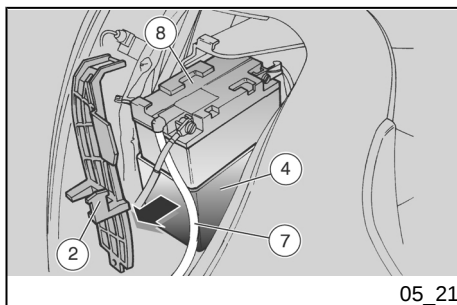
CAUTION



ALWAYS CONNECT THE BATTERY BREATHER SO THAT SULPHURIC ACID STEAM FROM THE BREATHER



05_20



05_21

Inwerkingstelling van een nieuwe accu (05_19, 05_20, 05_21)

Verwijder de accuhouderdoos:

- Controleer of de ontstekingschakelaar zich in positie **OFF** bevindt.
- Draai de bouten «8» los en verwijder ze.
- Verwijder de voorste motorkap «9» langs achter.
- Verwijder het blokje van de zekeringenhouder «1» van de sluiting «2».
- Draai de bout «3» los en verwijder ze.
- Verwijder de sluiting «2».
- Verwijder de accuhouderdoos «4» compleet met accu.

Indienstneming van een nieuwe accu

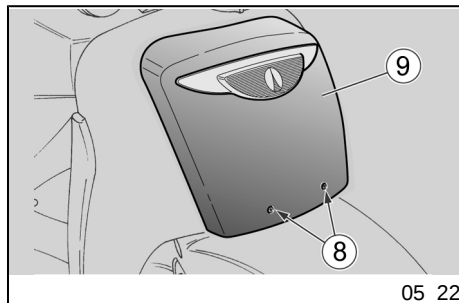
- Plaats de accu op zijn plaats.
- Verbindt het ontluchtungsbusje «7» van de accu.
- Verbindt eerst de positieve kabel (+) en daarna de negatieve kabel (-).
- Bedek de terminals en de klemmen met neutraal vet of vaseline.
- Herplaats de accuhouderdoos.

DOES NOT CORRODE THE ELECTRICAL SYSTEM, PAINTED PARTS, RUBBER COMPONENTS OR GASKETS.

LET OP



VERBINDT STEEDS DE ONTLUCHTING VAN DE ACCU, OM TE VERMIJDEN DAT DE ZWAVELZUURDAMPEN DIE UIT DE ONTLUCHTING KOMEN DE ELEKTRISCHE INSTALLATIE, DE GELAKTE DELEN, DE RUBBEREN DETAILS OF DE PAKKINGEN KUNNEN AANTASTEN.



Checking the electrolyte level (05_22, 05_23, 05_24, 05_25)

- Make sure the ignition switch is set to «OFF».
- Rest the scooter on its centre stand.
- Unscrew and remove the screws «8».
- Remove the front case «9», by sliding it off downwards.

CAUTION



PROCEED WITH CAUTION.

DO NOT DAMAGE THE TABS AND/OR THEIR CORRESPONDING SLOTS.

HANDLE PLASTIC AND PAINTED COMPONENTS WITH CARE, DO NOT SCRATCH OR SPOIL THEM.

Controle van het elektrolytpeil (05_22, 05_23, 05_24, 05_25)

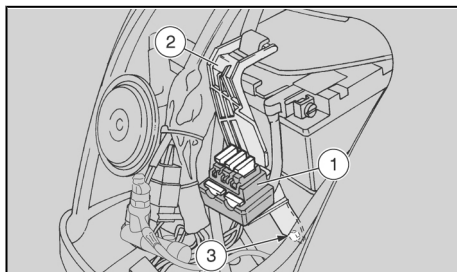
- Controleer of de ontstekingschakelaar zich in positie «OFF» bevindt.
- Plaats het voertuig op de centrale standaard.
- Draai de bouten «8» los en verwijder ze.
- Verwijder de voorste motorkap «9» langs onder.

LET OP



WEES VOORZICHTIG BIJ HET GEBRUIK.

BESCHADIG DE LIPJES EN/OF DE RELATIEVE KLEMVERBINDINGSZITTEN NIET.



05_23

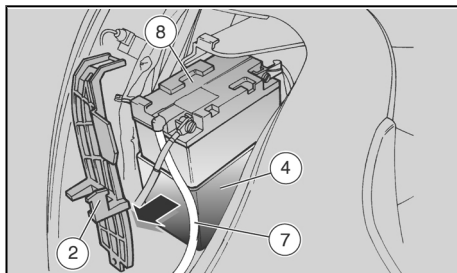
NOTE

**UPON REFITTING, INSERT
THE FITTING TABS CORRECTLY IN
THEIR SLOTS.**

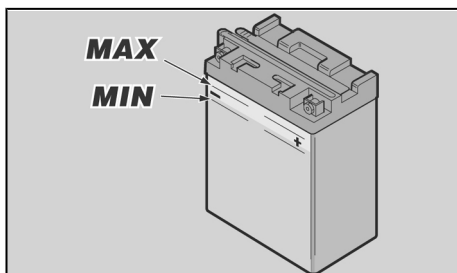
**HANTEER VOORZICHTIG DE PLAS-
TIC ONDERDELEN EN DE GELAKTE
DELEN, EN KRAS OF BESCHADIG ZE
NIET.**

N.B.

**BIJ DE HERMONTAGE PLAATST MEN
HET KLEMLIPJE CORRECT IN DE
SPECIALE ZITTEN.**



05_24



05_25

- Remove the fuse box lock «1» from the clip «2».
- Unscrew and remove the screw «3».
- Remove the clip «2».
- Take out the battery housing «4» and the battery.

Check that the fluid level is between the two "**MIN**" and "**MAX**" notches printed on the side of the battery.

Otherwise:

- Verwijder het blokje van de zekeringenhouder «1» van de sluiting «2».
- Draai de bout «3» los en verwijder ze.
- Verwijder de sluiting «2».
- Verwijder de accuhouderdoos «4» compleet met accu.

Controleer of het vloeistofpeil zich tussen de twee strepen "**MIN**" en "**MAX**" bevindt, die op de zijkant van de accu gedrukt zijn.

- Restore the fluid level by adding distilled water.

NOTE

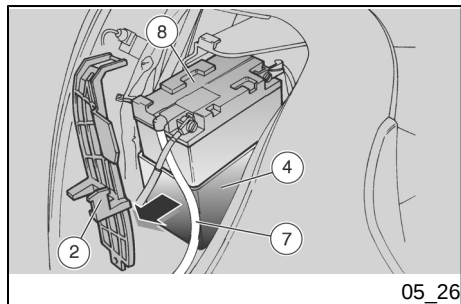
USE DISTILLED WATER ONLY TO TOP-UP ELECTROLYTE FLUID. DO NOT EXCEED THE "MAX" MARK, SINCE THE LEVEL INCREASES DURING RECHARGE.

Anders handelt men als volgt:

- Herstel het vloeistofpeil door ge-distilleerd water toe te voegen.

N.B.

VOOR HET BIJVULLEN VAN DE ELEKTROLYTVLOEISTOF, GEBRUIKT MEN ENKEL GEDESTILLEERD WATER. OVERSCHRIJDT NOOIT DE "MAX" REFERENTIE, OMDAT HET PEIL TIJDENS HET LADEN VERHOOGT.



Long periods of inactivity (05_26, 05_27, 05_28)

BATTERY PROLONGED INACTIVITY:

If the vehicle is inactive longer than fifteen days, it is necessary to recharge the battery to avoid sulphation:

Battery removal

- Take out the battery housing.
- Disconnect the negative terminal (-) first and then the positive one (+).
- Remove the battery breather pipe «7».
- Remove the battery «8» from its housing and keep it on a flat surface in a cool and dry place.
- Refit the battery housing.

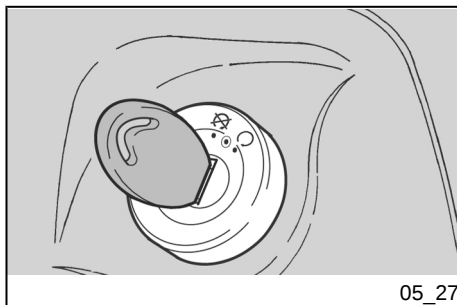
Lange stilstand (05_26, 05_27, 05_28)

LANGE INACTIVITEIT VAN DE ACCU:

Wanneer het voertuig inactief blijft voor langer dan vijftien dagen, moet men de accu opladen om sulfatatie te vermijden.

Verwijdering van de accu:

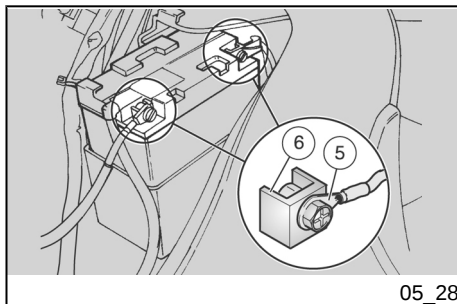
- Verwijder de accuhouderdoos.
- Maak eerst de negatieve kabel (-) los en daarna de positieve kabel (+).
- Verwijder het ontluchtungsuisje van de accu «7».
- Verwijder de accu «8» uit zijn plaats, en plaats ze op een vlakke ondergrond, in een koele en droge ruimte.
- Herplaats de accuhouderdoos.



05_27

CAUTION

ONCE REMOVED THE BATTERY MUST BE PUT AWAY IN A SAFE PLACE AND OUT OF THE REACH OF CHILDREN.



05_28

Battery recharge:

- Remove the cell caps.
- Check the battery electrolyte level.
- Connect the battery to a battery charger.
- Recharge with a rating 1/10 of the battery capacity.
- Once the recharge is completed, check the electrolyte level again and top up with distilled water, if necessary.
- Refit the cell caps.

In winter or when the vehicle remains stopped, check the charge frequently (about once a month) to avoid deterioration.

If the battery is still on the vehicle, disconnect the cables from the terminals.

LET OP

DE VERWIJDERDE ACCU MOET WORDEN OPGEBOGEN OP EEN VEILIGE PLAATS EN UIT DE BUURT VAN KINDEREN.

Het opladen van de accu:

- Verwijder de doppen van de elementen.
- Controleer het elektrolytpeil van de accu.
- Verbindt de accu aan een acculader.
- Er wordt een lading aangeraden met een elektrische stroomsterkte van 1/10 van de capaciteit van de accu zelf.
- Wanneer de lading voltooid is, hercontroleert men het elektrolytpeil en vult men eventueel bij met gedestilleerd water.
- Verwijder de doppen van de elementen.

Tijdens de winter of wanneer het voertuig stilstaat, controleert men periodiek de lading (ongeveer eens per maand) om het verval ervan te vermijden.

Wanneer de accu op het voertuig blijft, maakt men de kabels los van de klemmen.

CAUTION

REFIT THE BATTERY ONLY 5-10 MINUTES AFTER DISCONNECTING THE CHARGER AS THE BATTERY KEEPS PRODUCING GASES FOR A SHORT TIME.

LET OP

HERMONTEER DE ACCU ENKEL NA 5-10 MINUTEN NA HET UITSCHAKELEN VAN DE LAADAPPARATUUR, OMDAT DE ACCU GAS BLIJFT PRODUCEREN VOOR EEN KORTE PERIODE.

Fuses (05_29, 05_30, 05_31)**FUSE REPLACEMENT**

Checking the fuses is necessary whenever an electrical component fails to operate or is malfunctioning or when the engine does not start. Check the 7.5 to 15A fuses first and then the 20A fuse.

CAUTION

NEVER ATTEMPT TO REPAIR FAULTY FUSES. NEVER USE A FUSE OF A RATING OTHER THAN SPECIFIED. THIS COULD DAMAGE THE ELECTRICAL SYSTEM OR CAUSE A SHORT CIRCUIT, WITH THE RISK OF FIRE.

Zekeringen (05_29, 05_30, 05_31)**VERVANGING VAN DE ZEKERINGEN**

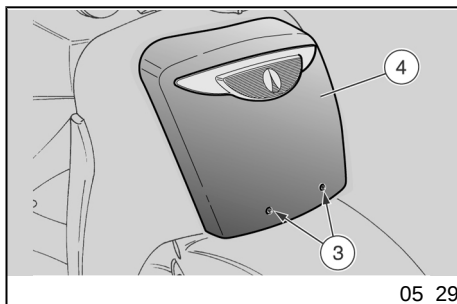
Wanneer men het niet of onregelmatig werken van een elektrisch onderdeel of het niet starten van de motor opmerkt, moet men de zekeringen controleren. Controleer eerst de zekeringen van 7,5 en 15 A, en vervolgens de zekering van 20 A.

LET OP

HERSTEL GEEN DEFECTE ZEKERINGEN. GEBRUIK NOOIT ANDERE ZEKERINGEN DAN GESPECIFICEERD. MEN ZOU SCHADE KUNNEN VEROOZAKEN AAN HET ELEKTRISCH SYSTEEM, OF ZELFS BRAND IN GEVAL VAN KORSTSLUITING.

CAUTION

A FUSE THAT BLOWS FREQUENTLY MAY INDICATE A SHORT CIRCUIT OR OVERLOAD. IF THIS OCCURS, CONTACT AN Official aprilia Dealer.



- Rest the scooter on its centre stand.
- Unscrew and remove the two fixing screws «3».
- Remove the front case «4» by sliding it downwards.

CAUTION

PROCEED WITH CAUTION.

DO NOT DAMAGE THE TABS AND/OR THEIR CORRESPONDING SLOTS.

HANDLE PLASTIC AND PAINTED COMPONENTS WITH CARE, DO NOT SCRATCH OR SPOIL THEM.

NOTE

UPON REFITTING, INSERT

LET OP

WANNEER EEN ZEKERING FREQUENT WORDT BESCHADIGD, IS ER WAARSCHIJNLIJK EEN KORTSLUITING OF EEN OVERBELASTING. IN DIT GEVAL RAADPLEEGT MEN EEN Officiële aprilia Dealer.

- Plaats het voertuig op de centrale standaard.
- Draai de twee bouten «3» los en verwijder ze.
- Verwijder de voorste motorkap «4» langs onder.

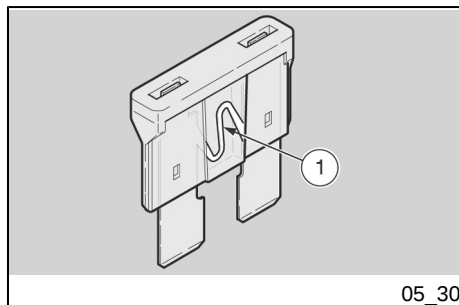
LET OP

WEES VOORZICHTIG BIJ HET GEBRUIK.

BESCHADIG DE LIPJES EN/OF DE RELATIEVE KLEMVERBINDINGSZITTEN NIET.

HANTEER VOORZICHTIG DE PLASTIC ONDERDELEN EN DE GELAKTE DELEN, EN KRAS OF BESCHADIG ZE NIET.

THE FITTING TABS CORRECTLY IN THEIR SLOTS.



- Extract a fuse at a time and check whether the link bar «1» is divided.
- Before replacing the fuse, find the cause of the failure if possible.
- Replaced any failed fuses with a fuse of equal current rating.
- Reposition the front case.

NOTE

IF THE SPARE FUSE IS USED, REPLACE WITH ONE OF THE SAME TYPE IN THE CORRESPONDING FITTING.

N.B.



BIJ DE HERMONTAGE PLAATST MEN HET KLEMLIPJE CORRECT IN DE SPECIALE ZITTEN.

- Verwijder de zekeringen één voor één, en controleer of de draad
- «1»
- onderbroken is. Vooraleer men de zekering vervangt, zoekt men indien mogelijk de oorzaak die het probleem heeft veroorzaakt.
- Vervang de zekering indien beschadigd, met een andere met hetzelfde ampèregehalte.
- Herplaats de motorkap.

N.B.

WANNEER MEN EEN RESERVEZEKERING GEBRUIKT, PLAATST MEN EEN GELIJKE IN DE SPECIALE ZITTING.

FUSE DISTRIBUTION

7.5A fuse (2)

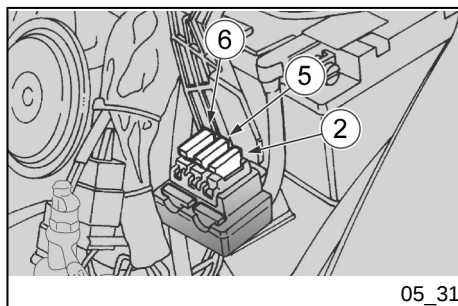
From the ignition switch to ignition.

SCHIKKING VAN DE ZEKERINGEN

Zekering van 7,5A (2)

Van de ontstekingsschakelaar naar de ontsteking.

15A fuse (5)	From the ignition switch to all light loads and horn.	Zekering van 15A (5)	Van de ontstekingsschakelaar naar alle ladingen van het licht en de akoestische melder.
20A fuse (6)	From the battery to ignition switch, voltage regulator, electrical fan.	Zekering van 20A (6)	Vanaf de accu naar de ontstekingsschakelaar, de spanningsregelaar, de elektroklep.



Lamps

CAUTION



FIRE HAZARD. FUEL OR ANY OTHER FLAMMABLE SUBSTANCES MUST NOT BE CLOSE TO ELECTRICAL COMPONENTS.

Lampen

LET OP



BRANDGEVAAR. HOU BRANDSTOF EN ANDERE ONTVLAMBARE STOFFEN VER WEG VAN ELEKTRISCHE ONDERDELEN.

CAUTION

BEFORE REPLACING A BULB, TURN THE IGNITION SWITCH TO "KEY OFF" AND WAIT A FEW MINUTES FOR THE BULB TO COOL OFF.

WEAR CLEAN GLOVES OR USE A CLEAN DRY CLOTH TO REPLACE THE BULB.

DO NOT LEAVE PRINTS ON THE BULB AS THIS MAY CAUSE IT TO OVERHEAT OR EVEN BLOW OUT. IF YOU TOUCH THE BULB WITHOUT WEARING GLOVES, CLEAN OFF PRINTS WITH ALCOHOL TO AVOID DAMAGING THE BULB.

DO NOT FORCE ELECTRICAL CABLES.

NOTE

BEFORE CHANGING A BULB, CHECK THE FUSES.

LET OP

VOORALEER MEN EEN LAMPJE VERVANGT, PLAATST MEN DE ONTSTEEKINGSSCHAKELAAR IN POSITIE «OFF», EN WACHT MEN ENKELE MINUTEN ZODAT DEZE KAN AFKOELEN.

WANNEER MEN HET LAMPJE VERVANGT, DRAAGT MEN REINE HANDSCHOENEN OF GEBRUIKT MEN EEN REIN EN DROOG DOEK.

LAAD GEEN AFDRUKKEN ACHTER OP HET LAMPJE, OMDAT HET KAN OVERVERHITTEN EN DUS STUK KAN GAAN. WANNEER MEN HET LAMPJE MET DE BLOTE HANDEN AANRAAKT, REINIGT MEN DE EVENTUELE AFDRUKKEN MET ALCOHOL, OM TE VERMIJDEN DAT HET WORDT BESCHADIGD.

FORCEER DE ELEKTRISCHE KABELS NIET.

N.B.

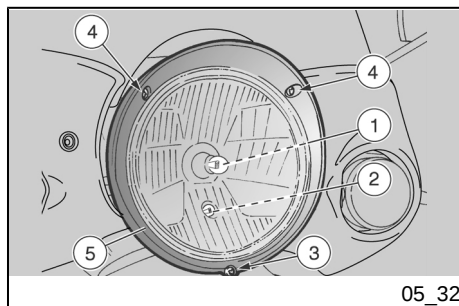
VOORALEER MEN EEN LAMPJE VERVANGT, CONTROLEERT MEN DE ZEKERINGEN.

BULBS/WARNING LIGHTS

High-/low-beam bulb	12V - 55/60W
Tail light bulb	12V - 3W
Turn indicators bulb	12V - 10W
Rear tail light /stop light bulb	12V - 5/21W
License plate light bulb	12V - 5W
Instrument panel lighting bulb	12V - 1.2W
Turn indicator warning light	12V - 2W
Engine oil pressure warning light	12V - 2W
Low-beam warning light	12V - 2W
High-beam warning light	12V - 2W
Low fuel warning light	12V - 2W

LAMPEN/CONTROLELAMPEN

Lamp van het dimlicht / groot licht	12V - 55/60W
Lamp van het positielicht	12V - 3W
Lamp van het licht van de richtingaanwijzers	12V - 10W
Lamp van het achterste positielicht/stoplicht	12V - 5/21W
Lamp van het nummerplaatlicht	12V - 5W
Lamp van de verlichting van het dashboard	12V - 1,2W
Controlelamp van de richtingaanwijzers	12V - 2W
Controlelamp van de oliedruk van de motor	12V - 2W
Controlelamp van het dimlicht	12V - 2W
Controlelamp van het groot licht	12V - 2W
Controlelamp van de brandstofreserve	12V - 2W



05_32

Front light group (05_32, 05_33, 05_34)

In the front headlight there are:

- one high-/low-beam light bulb «1»;
- one tail light bulb «2».

For replacement:

- Unscrew and remove the screw «3».
- Unscrew and remove the screws «4».
- Remove the frame «5».
- Take out the parabole «6»

NOTE

DO NOT INVERT SCREWS «3» AND «4» POSITIONS WHEN REFITTING.

NOTE

WHEN REFITTING, MOUNT THE PARABOLE «6» MAKING IT COINCIDE WITH THE INSERTION POSITIONS.

Voorste optische groep (05_32, 05_33, 05_34)

Op het achterlicht vindt men:

- één lampje van het dimlicht/groot licht «1»;
- één lampje van het positielicht «2».

Voor de vervanging:

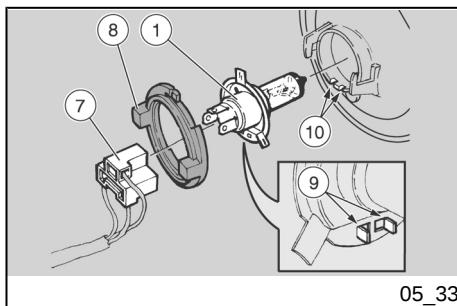
- Draai de bout «3» los en verwijder ze.
- Draai de bouten «4» los en verwijder ze.
- Verwijder de omlijsting «5».
- Verwijder de parabool «6»

N.B.

BIJ DE HERMONTAGE MOGEN DE POSITIES VAN DE BOUTEN «3» EN «4» NIET OMGEKEERD WORDEN.

N.B.

BIJ DE HERMONTAGE INSTALLEERT MEN CORRECT DE PARABOOL «6», DOOR DE PLAATSINGSZITTEN TE DOEN OVEREENKOMEN.



HIGH-/LOW-BEAM LIGHT BULB (HALOGEN)

- Hold the bulb electric connector «7», pull and disconnect it from the bulb «1».
- Turn the bulb holder «8» anti-clockwise and take it out from the parabole housing.
- Take out the bulb «1».

When refitting the bulb:

- Place the bulb holder «8» in the parabole housing and turn it clockwise.
- Connect the bulb electrical connector «7».

CAUTION

DO NOT PULL THE ELECTRICAL CABLES WHEN TAKING OUT THE BULB ELECTRICAL CONNECTOR.

NOTE

INSERT THE BULB «1» IN THE PARABOLE HOUSING MAKING THE TWO BULB TONGUES «9» COINCIDE WITH THE CORRESPONDING PARABOLE HOUSING GUIDES «10».

LAMPJE VAN HET DIMLICHT/GROOT LICHT (HALOGEEN)

- Grijp de elektrische connector van het lampje «7» vast, trek er aan en maak het lampje «1» los.
- Draai de lamphouder «8» in tegenwijzerszin en verwijder hem van de paraboolzit.
- Verwijder het lampje «1».

Bij de hermontage:

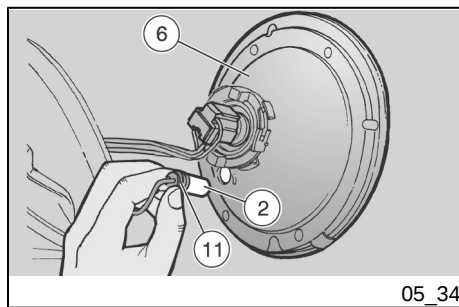
- Plaats de lamphouder «8» in de paraboolzit en draai hem in wijzerszin.
- Verbindt de elektrische connector van het lampje «7».

LET OP

OM DE ELEKTRISCHE CONNECTOR VAN HET LAMPJE TE VERWIJDEREN, MAG MEN NIET AAN DE ELEKTRISCHE KABELS TREKKEN.

N.B.

PLAATS HET LAMPJE «1» IN DE PARABOOLZIT, DOOR DE TWEE KLEMVERBINDINGEN «9» OP HET LAMPJE TE DOEN OVEREENKOMEN MET DE RESPECTIEVELIJKE GELEIDERS «10» OP DE PARABOOLZIT.



TAIL LIGHT BULB

- Hold the bulb holder «11», pull and extract it from its fitting.
- Remove the tail light bulb «2» and replace it with one of the same type.

CAUTION



DO NOT PULL THE ELECTRICAL CABLES WHEN TAKING OUT THE BULB HOLDER.

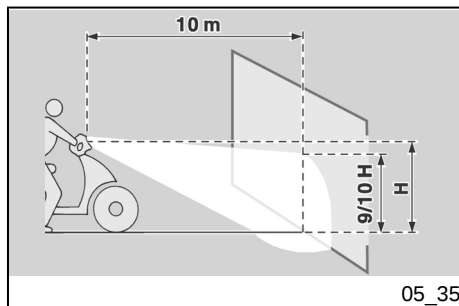
POSITIELAMPJE

- Grijp de lamphouder «11» vast, trek er aan en verwijder het uit de zit.
- Verwijder het positielampje «2» en vervang het met een ander van hetzelfde type.

LET OP



TREK NIET AAN DE ELEKTRISCHE KABELS OM DE LAMPENHOUDER TE VERWIJDEREN.



Headlight adjustment (05_35, 05_36)

For a quick check of the correct direction of the front light beams, place the scooter ten metres from a vertical wall and make sure the ground is level. Turn on the low beam light, sit on the scooter and check that the light beam projected to the wall is a little below the headlight horizontal straight line (about 9/10 of the total height). To adjust the light beam:

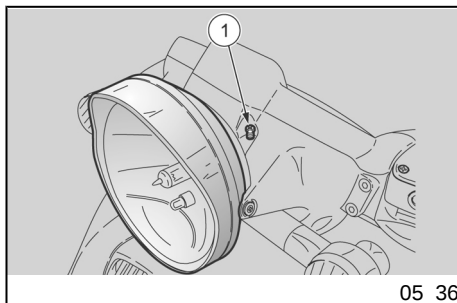
- Remove the top fairing.
- Use a screwdriver to operate the corresponding screw «1».

TIGHTEN the screw (clockwise) to raise the light beam.

Regeling van de koplamp (05_35, 05_36)

Voor een snelle controle van de correcte richting van de lichtbundel vooraan, plaats men het voertuig op tien meter afstand van een verticale wand, en controleert men of het terrein vlak is. Ontsteek het dimlicht, ga op het voertuig zitten en controleer of de lichtbundel die op de wand wordt geprojecteerd zich iets onder de horizontale lijn van de koplamp bevindt (ongeveer 9/10 van de totale hoogte). Voor het regelen van de lichtbundel:

- Verwijder het kapje.
- Handel met een schroeven-draaier op de speciale bout «1».

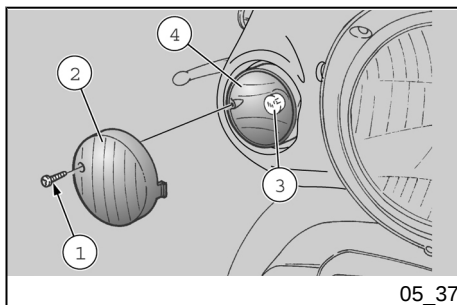


05_36

UNDO the screw (anticlockwise) to lower the light beam.

Door haar VAST TE DRAAIEN (in wijzerszin) wordt de lichtbundel verhoogd.

Door haar LOS TE DRAAIEN (in tegenwijzerszin) wordt de lichtbundel verlaagd.



05_37

Front direction indicators (05_37)

For replacement:

- Unscrew and remove the screw «1».
- Remove the protective screen «2».
- Press the bulb «3» moderately and turn it anticlockwise.
- Take out the bulb from its fitting.

NOTE

THE FOLLOWING INFORMATION REFERS TO ONLY ONE INDICATOR BUT IT APPLIES TO ALL INDICATORS.

CAUTION

OPERATE WITH CAUTION. DO NOT DAMAGE THE TAB AND/OR ITS SLOTS.

Voorste richtingaanwijzers (05_37)

Voor de vervanging:

- Draai de bout «1» los en verwijder ze.
- Verwijder het scherm «2».
- Druk gematigd op het lampje «3» en draai het in tegenwijzerszin.
- Verwijder het lampje uit de zit.

N.B.

DE VOLGENDE INFORMATIE BETREFT ÉÉN RICHTINGAANWIJZER, MAAR IS GELDIG VOOR ALLE RICHTINGAANWIJZERS.

LET OP

WEES VOORZICHTIG BIJ HET GEBRUIK. BESCHADIG HET LIPJE EN/OF DE RELATIEVE KLEMVERBINDINGSZITTEN NIET.

NOTE

IF THE BULB HOLDER «4» IS STICKS OUT ITS FITTING, INSERT IT AGAIN CORRECTLY BY MATCHING THE BULB HOLDER RADIAL OPENING WITH THE SCREW SEAT.

NOTE

INSERT THE BULB IN THE BULB HOLDER SO THAT THE TWO GUIDING PINS COINCIDE WITH THEIR GUIDES ON THE BULB HOLDER.

- Install a bulb of the same type adequately.

When refitting the bulb:

NOTE

WHEN REFITTING, POSITION THE PROTECTIVE SCREEN «2» CORRECTLY IN ITS CORRESPONDING POSITION.

NOTE

TIGHTEN THE SCREW «1» CAREFULLY AND MODERATELY TO AVOID DAMAGING THE PROTECTIVE GLASS «2».

N.B.

WANNEER DE LAMPHOUDER «4» UIT ZIJN ZIT ZOU KOMEN, HERPLAATST MEN HEM CORRECT DOOR DE STERVORMIGE OPENING VAN DE LAMPHOUDER TE DOEN OVEREENKOMEN MET DE ZIT VAN DE BOUT.

N.B.

PLAATS HET LAMPJE IN DE LAMPENHOUDER, DOOR DE TWEE GELEIDERPINNETJES TE DOEN OVEREENKOMEN MET DE RESPECTIEVELIJKE GELEIDERS OP DE LAMPENHOUDER.

- Installeer op correcte wijze een nieuw lampje van hetzelfde type.

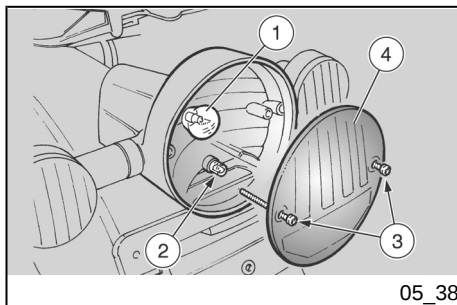
Bij de hermontage:

N.B.

BIJ DE HERASSEMBLAGE PLAATST MEN HET SCHERM «2» CORRECT IN ZIJN ZIT.

N.B.

SLUIT VOORZICHTIG EN GEMATIGD DE BOUT «1», ZODAT HET SCHERM «2» NIET WORDT BESCHADIGD.



Rear optical unit (05_38)

REAR LIGHT BULBS

In the rear light there are:

- one taillight/stop light bulb «1»;
- one license plate light bulb «2».

For replacement:

- Unscrew the screws «3».
- Remove the protective screen «4».

TAIL LIGHT/STOP LIGHT BULB

- Press the bulb «1» moderately and turn it anticlockwise.
- Take out the bulb from its fitting.
- Fit a bulb of the same type correctly.

NOTE

INSERT THE BULB IN THE BULB HOLDER SO THAT THE TWO GUIDING PINS COINCIDE WITH THEIR GUIDES ON THE BULB HOLDER.

Achterste optische groep (05_38)

LAMPJES VAN DE ACHTERLICHTEN

Op het achterlicht vindt men:

- één lampje van het positielicht/stoplicht «1»;
- één lampje van het nummerplaatlicht «2».

Voor de vervanging:

- Draai de bouten «3» los en verwijder ze.
- Verwijder het scherm «4».

LAMPJE VAN HET POSITIELICHT / STOPLICHT

- Druk gematigd op het lampje «1» en draai het in tegenwijzerszin.
- Verwijder het lampje uit de zit.
- Instaleer correct een lampje van hetzelfde type.

N.B.

PLAATS HET LAMPJE IN DE LAMPENHOUDER, DOOR DE TWEE GELEIDERPINNETJES TE DOEN OVEREENKOMEN MET DE RESPECTIEVELIJKE GELEIDERS OP DE LAMPENHOUDER.

Number plate light

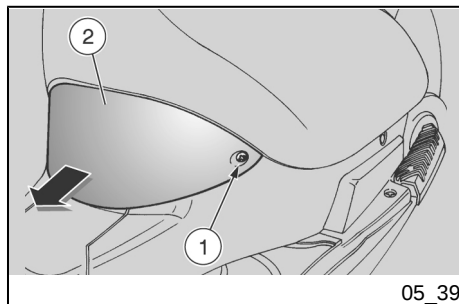
Slide off the bulb «2» and replace it with another of the same type.

NOTE

WHEN REFITTING, POSITION THE PROTECTIVE GLASS CORRECTLY IN ITS POSITION.

CAUTION

TIGHTEN THE SCREWS «3» CAREFULLY AND MODERATELY TO AVOID DAMAGING THE PROTECTIVE SCREEN «».



Nummerplaatlicht

Verwijder de lamp «2» en vervang ze met een andere van hetzelfde type.

N.B.

BIJ DE HERASSEMBLAGE PLAATST MEN HET SCHERM CORRECT IN ZIJN ZIT.

LET OP

SLUIT VOORZICHTIG EN GEMATIGD DE BOUTEN «3», ZODAT HET SCHERM NIET WORDT BESCHADIGD.

Idle adjustment (05_39, 05_40, 05_41, 05_42)

Adjust the idle speed whenever it becomes irregular.

To carry out this operation:

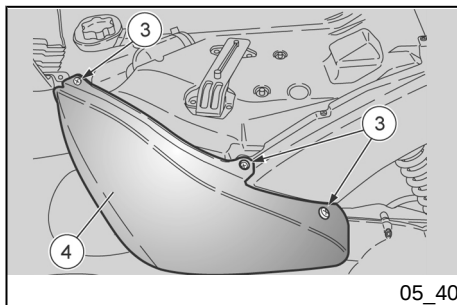
- Ride some kilometres until reaching the regular operating temperature; then, stop the engine.
- Rest the scooter on its centre stand.
- Unscrew and remove the two screws «1».
- Remove the central inspection cover «2».

Regeling van het minimum toerental (05_39, 05_40, 05_41, 05_42)

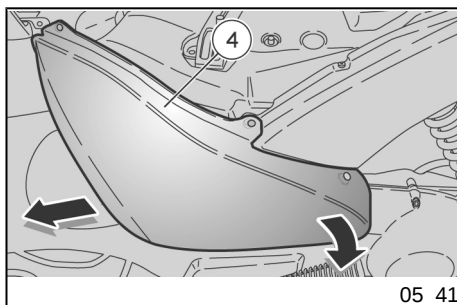
Voer de regeling van het minimum toerental uit, elke keer dit onregelmatig blijkt.

Voor het uitvoeren van deze handeling handelt men als volgt:

- Rij enkele kilometers tot de temperatuur van de normale werking wordt bereikt.
- Plaats het voertuig op de centrale standaard.
- Draai de twee bouten «1» los en verwijder ze.
- Verwijder het centrale inspectiedeksel «2».



05_40



05_41

- Lift the saddle.
- Unscrew and remove the screws «3».
- Slightly detach the rear part of the central fairing «4».
- Remove the central fairing «4» by pulling it.

CAUTION



PROCEED WITH CAUTION.

DO NOT DAMAGE THE TABS AND/OR THEIR CORRESPONDING SLOTS.

HANDLE PLASTIC AND PAINTED COMPONENTS WITH CARE, DO NOT SCRATCH OR SPOIL THEM.

NOTE



UPON REFITTING, INSERT THE FITTING TABS CORRECTLY IN THEIR SLOTS.

- Hef het zadel op.
- Draai de bouten «3» los en verwijder ze.
- Verwijder gematigd het achterste deel van de centrale bekleding «4».
- Verwijder de centrale bekleding «4» langs voor.

LET OP



WEES VOORZICHTIG BIJ HET GEBRUIK.

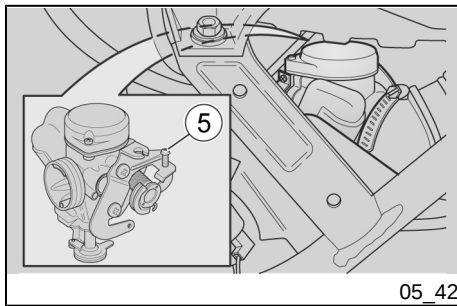
BESCHADIG DE LIPJES EN/OF DE RELATIEVE KLEMVERBINDINGSZITTEN NIET.

HANTEER VOORZICHTIG DE PLASTIC ONDERDELEN EN DE GELAKTE DELEN, EN KRAS OF BESCHADIG ZE NIET.

N.B.



BIJ DE HERMONTAGE PLAATST MEN HET KLEMLIPJE CORRECT IN DE SPECIALE ZITTEN.



- Connect the electronic rpm indicator to the spark plug wire.
- Start the engine.

The idle engine rpm should be 1600 ± 100 rpm approximately. In that case, the engine does not make the rear wheel move.

If necessary:

- Act on the set screw «5» located to the right of the fuel tank, operating from the front left side of the scooter.

TIGHTEN the screw (clockwise) to increase rpms.

UNDO the screw (anticlockwise) to reduce rpms.

- Accelerate and decelerate some times with the throttle grip to check its correct functioning and that the idle speed is stable.

NOTE

DO NOT TURN THE AIR SET SCREW TO AVOID CHANGING THE CARBURETION ADJUSTMENT. TAKE YOUR VEHICLE TO AN OFFICIAL APRILIA DEALER IF NECESSARY.

- Verbindt een elektronische toerenteller aan de kabel van de bougie.
- Leg de motor stil.

Het minimum rotatieregime van de motor moet ongeveer 1600 ± 100 toeren/min zijn, in dit geval wordt het achterwiel niet in rotatie gebracht door de motor.

Indien nodig voert men het volgende uit:

- Door te handelen langs links achteraan van het voertuig, handelt men op de registerbout «5», die zich op de rechter kant van de brandstoftank bevindt.

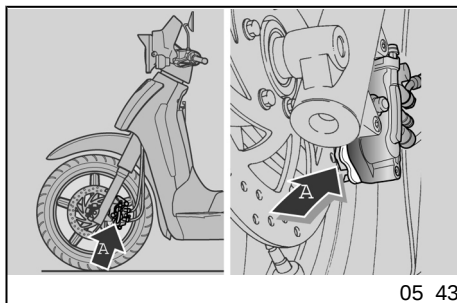
Door ze **VAST TE DRAAIEN** (in wijzerszin) wordt het toerental verhoogd.

Door ze **LOS TE DRAAIEN** (in tegenwijzerszin) wordt het toerental verlaagd.

- Door te handelen op het gas-handvat, versnelt en vertraagt men enkele keren om de correcte werking te controleren en of het minimum toerental stabiel blijft.

N.B.

HANDEL NIET OP DE REGELBOUT VAN DE LUCHT, OM WIJZIGINGEN VAN DE IJ KING VAN DE CARBURATIE TE VERMIJDEN. INDIEN NODIG WENDT MEN ZICH TOT EEN OFFICIËLE APRILIA DEALER.



Front and rear disc brake (05_43, 05_44, 05_45)

PADS WEAR CHECK

Check brake pads for wear and replace them as indicated in the scheduled maintenance tables. Disc brake pad wear depend on the use, the riding style and the roads.

To carry out a quick pad check:

- Rest the scooter on its centre stand.
- Carry out a visual check between discs and pads.

With a lamp and a mirror, proceed:

FRONT BRAKE CALLIPER

- From the front bottom side for the left pad (A);
- From the front top side for the right pad (B).

REAR BRAKE CALLIPER

- From above and behind for both pads (C).

NOTE

THE FOLLOWING INFORMATION REFERS TO ONE BRAKING CIRCUIT BUT IS VALID FOR BOTH.

Schijfrem vooraan en achteraan (05_43, 05_44, 05_45)

CONTROLE VAN DE SLIJTAGE VAN DE PASTILLES

Controleer de slijtage van de rempastilles volgens de aanduidingen in de tabel van het geprogrammeerd onderhoud. De slijtage van de pastilles van de remschijf hangt af van het gebruik, van het rijgedrag en van het wegtype.

Voor het uitvoeren van een snelle controle van de slijtage van de pastilles:

- Plaats het voertuig op de centrale standaard.
- Voer een visuele controle uit tussen de remschijf en de pastilles.

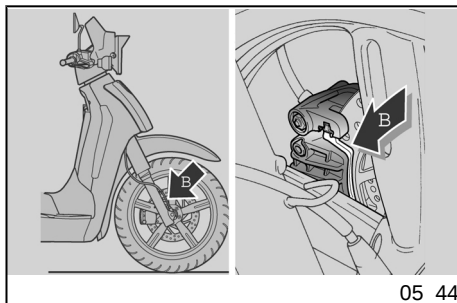
Gebruik een lamp en een spiegelletje voor de controle:

TANG VAN DE VOORREM

- Langs onder vooraan voor de linker pastille (A);
- Langs boven vooraan voor de rechter pastille (B).

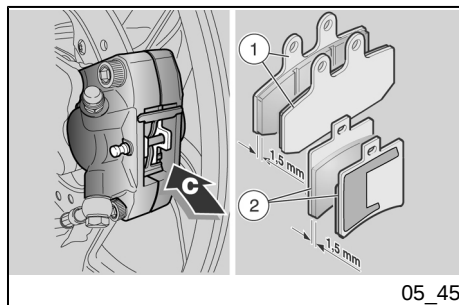
TANG VAN DE ACHTERREM

- Langs boven achteraan voor beide pastilles (C).



CAUTION

**CHECK BRAKE PADS FOR WEAR
MAINLY BEFORE EACH RIDE.**



05_45

Replace both brake pads when the friction material is worn (even it is just one of brake pads) to about **1.5mm** (or even if one of the wear indicators is no longer visible).

- Front pads «1»;
- Rear pads «2».

NOTE

EXCESSIVE WEAR OF THE FRICTION MATERIAL MAKES THE PAD METAL SUPPORT GET INTO CONTACT WITH THE DISC, WHICH RESULTS IN A METALLIC NOISE AND SPARKS IN THE CALLIPER; THEREFORE, BRAKING EFFICIENCY AND DISC SAFETY AND INTEGRITY ARE AT RISK.

N.B.

DE VOLGENDE INFORMATIE BETREFT ÉÉN REMINSTALLATIE, MAAR IS GELDIG VOOR BEIDE.

LET OP

CONTROLEER DE SLIJTAGE VAN DE REMPASTILLES VOORAL VÓÓR ELKE REIS.

Wanneer de dikte van het wrijvingsmateriaal (ook van slechts één pastille) verminderd is tot ongeveer **1,5 mm** (of wanneer slechts één van de slijtage-indicators niet meer zichtbaar is), moeten beide pastilles vervangen worden.

- Voorste pastilles «1»;
- Achterste pastilles «2».

N.B.

EEN VERDER VERBRUIK VAN HET WRIJVINGSMATERIAAL KAN HET CONTACT VEROORZAKEN MET DE METALEN STEUN VAN DE PASTILLES MET DE SCHIJF, MET ALS GEVOLG LAWAAI VAN METAAL EN DE TANG DIE VONKEN MAAKT; DE DOELTREFFENDHEID VAN HET REMMEN, DE VEILIGHEID EN DE INTEGRITEIT VAN DE SCHIJF WORDEN OP DEZE MANIER GESCHAAD.

CAUTION

TAKE YOUR SCOOTER TO AN Official aprilia Dealer TO HAVE DISCS REPLACED.

LET OP

VOOR DE VERVANGING MOET MEN ZICH TOT EEN Officiële aprilia Dealer WENDEN.

Periods of inactivity (05_46, 05_47)

Take some measures to avoid the side effects of not using the scooter. Besides, it is necessary to carry out general repairs and checks before garaging the scooter as one can forget to do so afterwards.

Proceed as follows:

- Empty the fuel tank and the carburettor completely.
- Remove the spark plug.
- Pour one teaspoonful (5 - 10 cm³) of engine oil into the cylinder.

NOTE

PLACE A CLEAN CLOTH ON THE CYLINDER NEXT TO THE SPARK PLUG SEAT TO PROTECT IT FROM POTENTIAL OIL SPLASHES.

Stilstand van het voertuig (05_46, 05_47)

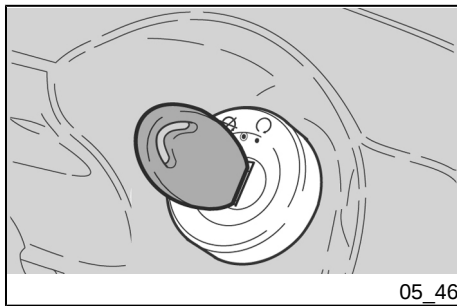
Men moet enkele voorzorgsmaatregelen treffen om de effecten van het niet gebruiken van het voertuig tegen te gaan. Bovendien moet men de herstellingen en de algemene controle vóór het opbergen uitvoeren, anders kan men vergeten om dit vervolgens uit te voeren.

Handel als volgt:

- Ledig volledig de brandstoftank en de carburator.
- Verwijder de bougie.
- Giet in de cilinder een lepeltje (5 - 10 cm³) olie voor motoren.

N.B.

PLAATS EEN REIN DOEK OP DE CYLINDER, NABIJ DE ZIT VAN DE BOUGIE, TER BESCHERMING TEGEN EVENTUELE OLIESPATTEN.



05_46



05_47

- Set the ignition switch to "**ON**" and press the engine starter button for some seconds to distribute the oil evenly on the cylinder surfaces.
- Remove the protection cloth.
- Refit the spark plug.
- Remove the battery.
- Wash and dry the scooter.
- Wax painted surfaces.
- Inflate tyres.
- Position the scooter so that both tyres are not in contact with the ground.
- Keep the scooter in a cool and dry place, not exposed to sunlight or marked temperature variations.
- Cover the muffler exhaust end with a plastic bag so that it does not get wet.
- Do not use plastic or waterproof materials to cover the scooter.

AFTER STORAGE

- Uncover and clean the scooter.
- Check the battery for correct charge and install it.
- Refill the fuel tank.
- Carry out the preliminary check-ups.

CAUTION



AS A TEST, RIDE THE VEHICLE FOR A FEW KILOMETRES AT A MODER-

- Plaats de ontstekingsschakelaar op "**ON**" en druk voor enkele seconden op de startknop van de motor, om de olie uniform op de oppervlakken van de cilinder te verdelen.
- Verwijder het beschermend doek.
- Hermonteer de bougie.
- Verwijder de accu.
- Was en droog het voertuig.
- Breng was aan op de gelakte oppervlakken.
- Blaas de banden op.
- Plaats het voertuig zodanig dat beide banden van de grond zijn, door een speciale steun te gebruiken.
- Plaats het voertuig in een niet verwarmde en niet vochtige ruimte, beschermd tegen zonnestralen, en waar de temperatuurveranderingen minimaal zijn.
- Plaats een plastic zakje over de uitlaat en maak het vast, om te vermijden dat er vochtigheid in komt.
- Bedek het voertuig, maar vermijdt het gebruik van plastic of waterdicht materiaal.

NA HET OPBERGEN

- Verwijder de bedekking, en reinig het voertuig.
- Controleer de staat van de lading van de accu, en installeer ze.

ATE SPEED AND AWAY FROM TRAFFIC AREAS.

- Tank brandstof in de brandstoftank.
- Voer de voorafgaande controles uit.

LET OP

VOER VOOR ENKELE KILOMETERS EEN TESTRIT UIT AAN EEN GEMATIGDE SNELHEID, IN EEN VERKEERSVRIJE ZONE.

Cleaning the vehicle

Clean the scooter frequently when riding in the following areas or conditions:

- Air pollution (cities and industrial areas).
- Atmospheric salinity and humidity (seashore areas, hot and wet weather).
- Special environmental / seasonal conditions (use of salt, anti-icing chemical products on roads in wintertime).
- Pay special care that industrial or polluting dust deposits do not form on the bodywork, and also remove tar stains, dead insect, bird droppings, etc.
- Avoid parking the scooter under trees; during some seasons, actually some residues, resin,

Reinigen van het voertuig

Reinig het voertuig regelmatig wanneer het wordt gebruikt in de volgende zones of condities:

- Atmosferische vervuiling (stad en industriële zones).
- Zoutgehalte en vochtigheid uit de atmosfeer (zeegebieden, warm en vochtig klimaat).
- Speciale milieu/seizoenscondities (het gebruik van zout, chemische anti-ijsproducten op wegen in de winterperiode).
- Vermijdt vooral dat er op de carrosserie afzettingen overblijven van industriële en vervuilende stoffen, teervlekken, dode insecten, uitwerpselen van vogels, enz.

fruits or leaves containing chemical substances which damage the paint fall from trees.

CAUTION



AFTER CLEANING YOUR VEHICLE, BRAKING EFFICIENCY MAY BE TEMPORARILY AFFECTED DUE TO THE PRESENCE OF WATER ON THE FRICTION SURFACES OF THE BRAKING CIRCUIT. CALCULATE A LONGER BRAKING DISTANCE IN ORDER TO AVOID ACCIDENTS. BRAKE REPEATEDLY TO RESTORE NORMAL OPERATION. CARRY OUT THE PRE-RIDE CHECKS.

To clean off dirt and mud deposited on painted surfaces, soften caked dirt with a low-pressure water jet. Sponge off using a car body sponge soaked in a car body shampoo and water solution (2 ÷ 4% parts of shampoo). Then rinse with plenty of water, and dry with a chamois leather. To clean the engine outer parts, use degreasing detergent, brushes and old cloths.

- Parkeer niet onder bomen; In sommige seizoenen kan er uit de bomen hars, fruit of bladeren vallen die chemische stoffen bevatten die schadelijk zijn voor de lak.

LET OP



NADAT MEN HET VOERTUIG HEEFT GEWASSEN, KAN DE REMDOELTREFFENDHEID TIJDELIJK MINDER ZIJN DOOR DE AANWEZIGHEID VAN WATER OP DE WRIJVINGSOPPERVLAKKEN VAN DE REMINSTALLATIE. VOORZIE EEN LANGE REMAFSTAND OM ONGELUKKEN TE VERMIJDEN. ACTIVEER HERHAALDELIJK DE REMMEN, OM DE NORMALE REMCONDITIES TE HERSTELLEN. VOER DE VOORBEREIDENDE CONTROLES UIT.

Om het vuil en de modder te verwijderen die zich hebben afgezet op de gelakte oppervlakken, moet men een waterstraal onder lage druk gebruiken, de vuile delen zorgvuldig nat maken, de modder en het vuil verwijderen met een zachte spons voor carrosseries, die doordrenkt is met veel water en shampoo (2 ÷ 4% delen shampoo in water). Spoel vervolgens overvloedig met water en droog af met een zeemvel. Om de externe delen van de motor te reinigen, gebruikt men een



TO CLEAN THE HEADLIGHTS USE A SPONGE SOAKED IN WATER AND MILD DETERGENT, RUBBING THE SURFACE GENTLY AND RINSING FREQUENTLY WITH PLENTY OF WATER. REMEMBER TO CLEAN THE VEHICLE CAREFULLY BEFORE APPLYING SILICON WAX POLISH. DO NOT POLISH MATT-PAINTED SURFACES WITH POLISHING PASTE. THE VEHICLE SHOULD NEVER BE WASHED IN DIRECT SUNLIGHT, ESPECIALLY DURING SUMMER, OR WITH THE BODYWORK STILL HOT AS THE CAR SHAMPOO CAN DAMAGE THE PAINTWORK IF IT DRIES BEFORE BEING RINSED OFF.



DO NOT USE LIQUIDS AT TEMPERATURES OVER 40 °C WHEN CLEANING PLASTIC PARTS OF THE SCOOTER. DO NOT AIM HIGH PRESSURE AIR/ WATER JETS OR STEAM JETS AT THE FOLLOWING PARTS: WHEEL HUBS, CONTROLS ON THE RIGHT AND LEFT SIDES OF THE HANDLEBAR, BEARINGS, BRAKE PUMPS, INSTRUMENTS AND GAUGES, MUFFLER EXHAUST, GLOVE-BOX/TOOL KIT, IGNITION SWITCH /STEERING LOCK, RADIATOR FINS, FUEL TANK

ontvettend reinigingsmiddel, kwasten en doeken.



VOOR DE REINIGING VAN DE LICHTEN GEBRUIKT MEN EEN SPONS DIE WERD ONDERGEDOMPELD IN WATER EN EEN NEUTRAAL REINIGINGS-MIDDEL, WRIJFT MEN ZACHTJES OP DE OPPERVLAKKEN EN SPOELT MEN FREQUENT MET VEEL WATER. MEN HERINNERT DAT HET OPPOETSEN MET SILICONENWAS UITGEVOERD MOET WORDEN NADAT MEN HET VOERTUIG ZORGVULDIG HEEFT GEWASSEN. POETS MATTE LAKKEN NIET OP MET SCHURENDE PASTA'S. HET WASSEN MAG NOOIT WORDEN UITGEVOERD IN DE ZON, VOORAL NIET IN DE ZOMER WANNEER DE CARROSSERIE NOG WARM IS, OM DAT DE SHAMPOO DIE VÓÓR HET SPOELEN OPDROOGT DE LAK KAN BESCHADIGEN.



GEBRUIK GEEN VLOEISTOFFEN MET EEN TEMPERATUUR VAN MEER DAN 40°C VOOR HET REINIGEN VAN DE PLASTIC DELEN VAN HET VOERTUIG. RICHT DE WATERSTRALEN OF PERSLUCHT OF DAMP NIET OP DE VOLGENDE DELEN: DE NAVEN VAN DE WIELEN, DE COMMANDO'S OP DE

CAP, HEADLAMPS AND ELECTRICAL CONNECTIONS.

DO NOT USE ALCOHOL, PETROL OR SOLVENT TO CLEAN RUBBER OR PLASTIC PARTS AND THE SADDLE; USE ONLY WATER AND NEUTRAL SOAP INSTEAD.

CAUTION

DO NOT APPLY ANY PROTECTIVE WAX ON THE SADDLE OR IT MAY BECOME SLIPPERY.

LINKER EN RECHTER KANT VAN HET STUUR, DE KUSSENTJES, DE REM-POMPEN, DE INSTRUMENTEN EN DE INDICATORS, DE UITLAAT VAN DE KNALDEMPER, DE DOCUMENTEN-RUIMTE / DE GEREEDSCHAPSKIT, DE ONTSTEKINGSSCHAKELAAR / HET STUURSLOT, DE RADIATORVINNEN, DE BRANDSTOFDOP, DE LICHTEN EN DE ELEKTRISCHE VERBINDINGEN.

VOOR DE REINIGING VAN DE RUBBEREN EN PLASTIC DELEN EN VAN HET ZADEL, MAG MEN NOOIT ALCOHOL OF BENZINE OF OPLOSMIDDELEN GEBRUIKEN; GEBRUIK DAARENTEGEN WATER EN NEUTRALE ZEEP.

LET OP

GEBRUIK OP HET ZADEL GEEN BESCHERMENDE WAS, OM TE VERMIJDEN DAT HET GAAT SCHUIVEN.

Transport (05_48, 05_49, 05_50, 05_51)

- Rest the scooter on its centre stand.
- Shut off the engine and wait until it cools off.
- Take a container with a capacity higher than the amount of fuel in

Vervoer (05_48, 05_49, 05_50, 05_51)

- Plaats het voertuig op de centrale standaard.
- Leg de motor stil en wacht tot hij afkoelt.
- Neem een recipiënt met een hogere capaciteit dan de brandstof die aanwezig is in de tank, en

the tank and place on the scooter left hand side.

- Remove the fuel tank cap.
- To drain the fuel off the tank use a hand-operated pump or a similar system.

CAUTION

BEFORE TRANSPORTING THE VEHICLE, IT IS NECESSARY TO EMPTY THE FUEL TANK AND THE CARBURETTOR ADEQUATELY, CHECKING THAT THEY ARE DRY.

WHILE TRANSPORTING THE VEHICLE, IT SHOULD BE AT ALL TIMES VERTICAL AND WELL ANCHORED IN ORDER TO AVOID FUEL, OIL OR COOLANT LEAKS.

IN CASE OF FAILURE, DO NOT HAVE THE VEHICLE TOWED. ASK FOR AN ADEQUATE ASSISTANCE.

CAUTION



FIRE HAZARD.

WAIT UNTIL THE ENGINE AND THE MUFFLER ARE COLD.

FUEL VAPOURS ARE HARMFUL TO HEALTH.

BEFORE ANY OPERATION, MAKE SURE THAT THE ROOM WHERE YOU

plaats het op de grond aan de linker kant van het voertuig.

- Verwijder de dop van de brandstoftank.
- Voor het ledigen van de brandstof uit de tank, gebruikt men een manuele pomp of een soortgelijk systeem.

LET OP

VOORALEER MEN HET VOERTUIG VERVOERT, MOET MEN ZORGVULDIG DE BRANDSTOFTANK EN DE CARBURATOR LEDIGEN, EN CONTROLEERT MEN OF DEZE GOED DROOG ZIJN.

TIJDENS DE VERPLAATSING MOET HET VOERTUIG VERTICAAL BLIJVEN EN GOED WORDEN VERANKERD, ZODAT HET VERLIES VAN BRANDSTOF, OLIE EN KOELVLOEISTOF WORDT VERMEDEEN.

IN GEVAL VAN EEN DEFECT MAG MEN HET VOERTUIG NIET SLEPEN, MAAR MOET MEN EEN HULPDIENTS CONTACTEREN.

LET OP



BRANDGEVAAR.

WACHT TOT DE MOTOR EN DE UITLAAT VOLLEDIG AFGEKOELD ZIJN.

ARE HAS ADEQUATE AIR VENTILATION.

DO NOT INHALE FUEL VAPOURS.

DO NOT SMOKE OR USE NAKED FLAMES.

DO NOT DISPOSE OF FUEL INTO THE ENVIRONMENT.

CAUTION

AFTER EMPTYING THE TANK, REFIT THE FUEL TANK CAP ADEQUATELY.

DE BRANDSTOFDAMPEN ZIJN SCHADELIJK VOOR DE GEZONDHEID.

CONTROLEER EERST OF HET LOKAAL WAAR MEN HANDELT GOED VERLUCHT IS.

ADEM DE BRANDSTOFDAMPEN NIET IN.

ROOK NIET EN GEBRUIK GEEN VRIJE VLAMMEN.

LOOS DE BRANDSTOF NIET IN HET MILIEU.

LET OP

NA HET LEDIGEN VAN DE TANK, HERPLAATST MEN CORRECT DE DOP VAN DE TANK.

To empty the carburettor completely:

- Rest the scooter on its centre stand.
- Unscrew and remove the two fixing screws «1».
- Remove the central inspection cover «2».
- Lift the saddle.
- Unscrew and remove the screws «3».

Voor het volledig ledigen van de carburator, handelt men als volgt:

- Plaats het voertuig op de centrale standaard.
- Draai de twee bouten «1» los en verwijder ze.
- Verwijder het centrale inspectie-deksel «2».
- Hef het zadel op.
- Draai de bouten «3» los en verwijder ze.

- Slightly detach the rear part of the central fairing «4».
- Remove the central fairing «4» by pulling it.

CAUTION

PROCEED WITH CAUTION.

DO NOT DAMAGE THE TABS AND/OR THEIR CORRESPONDING SLOTS.

HANDLE PLASTIC AND PAINTED COMPONENTS WITH CARE, DO NOT SCRATCH OR SPOIL THEM.

NOTE

UPON REFITTING, INSERT THE FITTING TABS CORRECTLY IN THEIR SLOTS.

- Verwijder gematigd het achterste deel van de centrale bekleding «4».
- Verwijder de centrale bekleding «4» langs voor.

LET OP

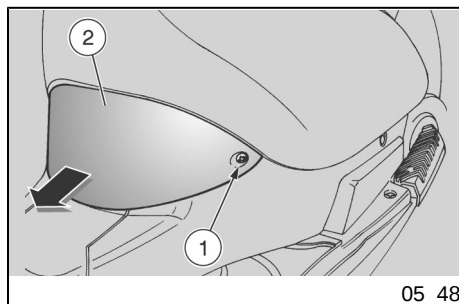
WEES VOORZICHTIG BIJ HET GEBRUIK.

BESCHADIG DE LIPJES EN/OF DE RELATIEVE KLEMVERBINDINGSZITTEN NIET.

HANTEER VOORZICHTIG DE PLASTIC ONDERDELEN EN DE GELAKTE DELEN, EN KRAS OF BESCHADIG ZE NIET.

N.B.

BIJ DE HERMONTAGE PLAATST MEN HET KLEMLIPJE CORRECT IN DE SPECIALE ZITTEN.



- Put the clear end of pipe «6» into a container.
- Operating from the front left-hand side of the scooter, open the carburettor drainage by undoing the drainage screw «5» placed under the float chamber.

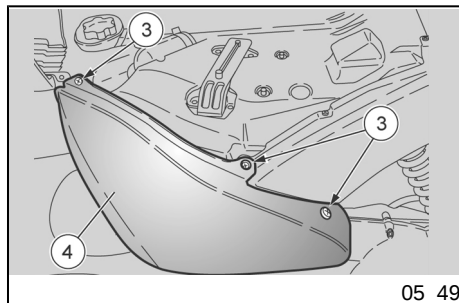
When all the fuel in the carburettor is drained:

- Loosen the drainage screw «5» completely.

- Plaats het vrije uiteinde van de buis «6» in een recipiënt.
- Door te handelen vanaf de voorkant links, opent men de afvoer van de carburator, door de drainagebout «5» te lossen die zich onder het kuipje bevindt.

Wanneer alle brandstof uit de carburator is verwijderd, handelt men als volgt:

- Draai de drainagebout «5» volledig vast.



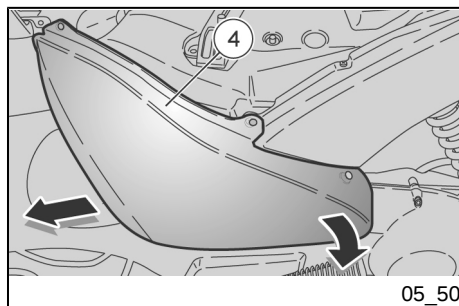
LOOSEN THE DRAINAGE SCREW «5» CORRECTLY TO AVOID FUEL LEAKAGE FROM THE CARBURETTOR WHEN REFILLING IT.

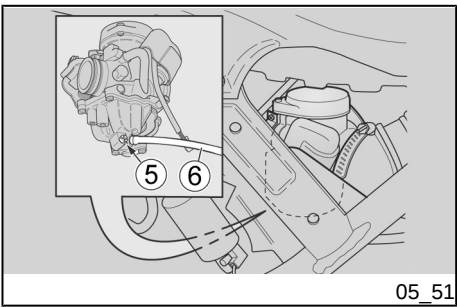
TAKE YOUR SCOOTER TO AN OFFICIAL APRILIA DEALER IF NECESSARY.



DRAAI DE DRAINAGEBOUT «5» ZORGVULDIG VAST OM BRANDSTOFLEKKEN UIT DE CARBURATOR TIJDENS HET TANKEN TE VERMIJDEN.

INDIEN NODIG WENDT MEN ZICH TOT EEN OFFICIËLE APRILIA DEALER.





SCARABEO 125 STREET

SCARABEO 200 STREET



Chap. 04
Technical data

Hst. 04
Technische
gegevens

TECHNICAL DATA

Max. length	2080 mm
Max. width	720 mm
Max. height (to the windshield)	1330 mm
Saddle height	800 mm
Centre to centre distance	1400 mm (VERSION 125) 1415 mm (VERSION 200)
Minimum ground clearance	165 mm
Kerb weight	153 kg (VERSION 125) 165 kg (VERSION 200)
Fuel (reserve included)	8.9 l
Fuel reserve	2 l
Engine oil - engine oil change and engine oil filter replacement	1100 cm ³
Transmission oil	250 cm ³
Coolant	1.2 l (50% water + 50% ethylene glycol antifreeze fluid)
Seats	2
Scooter max load (rider + passenger + luggage)	180 kg (VERSION 125) 210 kg (VERSION 200)

TECHNISCHE GEGEVENS VAN HET VOERTUIG

Max lengte	2080 mm
Max breedte	720 mm
Max hoogte (tot de kap)	1330 mm
Hoogte tot het zadel	800 mm
Asafstand	1400 mm (VERSIE 125) 1415 mm (VERSIE 200)
Minimum vrije hoogte vanaf de grond	165 mm
Gewicht per versnellingsorde	153 kg (VERSIE 125) 165 kg (VERSIE 200)
Brandstof (inclusief de reserve)	8,9 l
Brandstofreserve	2 l
Motorolie - vervanging van de motorolie en de filter van de motorolie	1100 cc
Olie van de transmissie	250 cc
Koelvloeistof	1,2 l (50% water + 50% antivries met ethyleenglycol)
Plaatsen	2
Max belasting van het voertuig (bestuurder + passagier + bagage)	180 kg (VERSIE 125)

Battery	12V - 12 Ah
fuses	20- 15- 7.5 A
Generator (permanent magneto)	12 V - 180 W (VERSION 125) 12 V - 235 W (VERSION 200)
Chassis type	high-strength steel tubular chassis, single spar at the front, superimposed double cradle at the rear
Steering inclination angle	28°
Trail	90 mm
Front suspension	Hydraulic action telescopic fork
Front suspension travel	110 mm
Rear suspension	hydraulic action double-acting shock absorber, adjustable preloading
Rear suspension travel	105 mm
Front brake	Ø 260 mm disc brake with hydraulic transmission
Rear brake	Ø 240 mm disc brake with hydraulic transmission
Wheel rims	made of light alloy
Front wheel rim	2.50 x 16"
Rear wheel rim	3.00 x 16"
Tyres type	without inner tube (tubeless)
Front tyre	110 / 80 - 16" 55 P

	210 kg (VERSIE 200)
Accu	12V - 12 Ah
Zekeringen	20- 15- 7,5 A
Generator (met permanente magneet)	12 V - 180 W (VERSIE 125) 12 V - 235 W (VERSIE 200)
Type van frame	monoligger vooraan met dubbele overlappende motorsteun achteraan, in stalen buizen met hoge extrusielimiet
Hellingshoek van de stuurinrichting	28°
Voorloop	90 mm
Voorste ophanging	Telescoopvork met hydraulische werking
Verplaatsing van de voorste ophanging	110 mm
Achterste ophanging	hydraulische schokdemper met dubbele effect, met regeling van de voorbelasting
Verplaatsing van de achterste ophanging	105 mm
Voorrem	met schijf - Ø 260 mm - met hydraulische transmissie
Achterrem	met schijf - Ø 240 mm - met hydraulische transmissie
Wielvelgen	lichte legering

Rear tyre	130 / 80 - 16" 64 P
Front tyre standard inflation pressure	190 kPa (1.9 bar)
Rear tyre standard inflation pressure	190 kPa (1.9 bar)
Front tyre standard inflation pressure with passenger	200 kPa (2.0 bar)
Rear tyre standard inflation pressure with passenger	220 kPa (2.2 bar)

Velg van het voorwiel	2,50 x 16"
Velg van het achterwiel	3,00 x 16"
Type van banden	zonder binnenband (tubeless)
Voorband	110 / 80 - 16" 55 P
Achterste band	130 / 80 - 16" 64 P
Standaardspanning van de voorband	190 KPa (1,9 bar)
Standaardspanning van de achterband	190 KPa (1,9 bar)
Spanning van de voorband met passagier	200 KPa (2,0 bar)
Spanning van de achterband met passagier	220 KPa (2,2 bar)

ENGINE TECHNICAL DATA

Engine model	M287M (VERSION 125) M28BM (VERSION 200)
Engine type	Single-cylinder, 4 stroke, 4 valves, wet sump forced lubrication system, overhead camshaft.
Cylinder quantity	1
Overall engine capacity	124 cm ³ (125 VERSION) 198 cm ³ (200 VERSION)

TECHNISCHE GEGEVENS VAN DE MOTOR

Model van de motor	M287M (VERSIE 125) M28BM (VERSIE 200)
Type van motor	Monocilindrisch 4-takt met 4 kleppen, geforceerde smering met vochtige carter, as met nokken in de kop.
Aantal cilinders	1
Compleessieve cilinderinhoud	124 cm ³ (VERSIE 125) 198 cm ³ (VERSIE 200)

Bore/stroke	57 mm / 48.6 mm (125 VERSION) 72 mm / 48.6 mm (200 VERSION)
Compression ratio	12 ± 0.5 : 1 (125 VERSION) 11.5 ± 0.5 : 1 (200 VERSION)
Start-up	electric
Engine revs at idle speed	1600 ± 100 rpm
Clutch	automatic centrifugal dry clutch
Transmission	automatic
Cooling	forced-circulation air cooling driven by a centrifugal pump
Valve clearance	Intake 0.10 Discharge 0.15
Variator	continuous, automatic
Main transmission	V-belt
Secondary transmission	Gear reduction unit
Engine/wheel total ratio	- minimum 36.5 - maximum 10.95
Carburettor model	CVK 30 Keihin
Type of supply	vacuum pump
Fuel	premium leaded petrol (4 Stars UK) or unleaded petrol, with a minimum octane rating of 95 (NORM) and 85 (NOMM)

Cilinderdiameterboring/loop	57 mm / 48,6 mm (VERSIE 125) 72 mm / 48,6 mm (VERSIE 200)
Compressieverhouding	12 ± 0,5 : 1 (VERSIE 125) 11,5 ± 0,5 : 1 (VERSIE 200)
Start	Elektrisch
Toerental van de motor bij het minimumregime	1600 ± 100 toeren/min
Koppeling	automatische, droge centrifugekoppeling
Versnellingsbak	automatisch
Koeling	met geforceerde vloeistofcirculatie, door een centrifugepomp
Kleppenspel	Aanzuiging 0,10 Uitlaat 0,15
Variator	continu en automatisch
Primaire transmissie	Met trapeziumvormige riem
Secundaire transmissie	Met raderwerk
Totale verhouding motor/wiel	- minimum 36,5 - maximum 10,95
Model van carburator	CVK 30 Keihin
Benzinetype	onderdrukpomp
Brandstof	superbenzine met lood (4 Stars UK) of zonder lood, met een

Ignition type	Capacitive discharge at variable advance
Ignition advance	Variable managed by control unit. 5° idle speed - 24° > 4000 rpm
Spark plug	NGK CR8EB - alternatively: NGK CR7EB - NGK CR9EB - CHAMPION RG6YC - CHAMPION RG4HC
Spark plug electrode gap	0.7 -0.8 mm

	minimum octaangehalte van 95 (N.O.R.M.) en 85 (N.O.M.M.).
Type van ontsteking	Met capacitieve uitlaat met variabele voorontsteking
Voorontsteking	Variabele ontsteking, beheerd door de centrale. 5° minimum - 24° > 4000 toeren/min
Bougie	NGK CR8EB - en als alternatief: NGK CR7EB - NGK CR9EB - CHAMPION RG6YC - CHAMPION RG4HC
Afstand van de elektroden van de bougie	0,7 - 0,8 mm

BULBS/WARNING LIGHTS

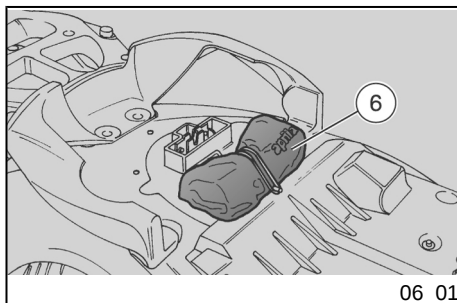
High-/low-beam bulb	12V - 55/60W
Tail light bulb	12V - 3W
Turn indicators bulb	12V - 10W
Rear tail light /stop light bulb	12V - 5/21W
License plate light bulb	12V - 5W
Instrument panel lighting bulb	12V - 1.2W
Turn indicator warning light	12V - 2W
Engine oil pressure warning light	12V - 2W
Low-beam warning light	12V - 2W
High-beam warning light	12V - 2W

LAMPEN/CONTROLELAMPEN

Lamp van het dimlicht / groot licht	12V - 55/60W
Lamp van het positielicht	12V - 3W
Lamp van het licht van de richtingaanwijzers	12V - 10W
Lamp van het achterste positielicht/stoplicht	12V - 5/21W
Lamp van het nummerplaatlicht	12V - 5W
Lamp van de verlichting van het dashboard	12V - 1,2W
Controlelamp van de richtingaanwijzers	12V - 2W

Low fuel warning light	12V - 2W
------------------------	----------

Controlelamp van de oliedruk van de motor	12V - 2W
Controlelamp van het dimlicht	12V - 2W
Controlelamp van het groot licht	12V - 2W
Controlelamp van de brandstofreserve	12V - 2W



Kit equipment (06_01)

The tool kit «6» is located in the its housing, under the saddle.

- Lift the saddle.

The tools supplied are:

- pouch bag;
- a twin screwdriver;
- a 16 mm box-spanner;
- a short Phillips screwdriver;
- a hook spanner for shock absorbers;
- a 3 mm Allen wrench.

Bijgeleverde gereedschappen (06_01)

De gereedschapskit «6» is bevestigd in de speciale plaats onder het zadel.

- Hef het zadel op.

De bijgevoegde gereedschappen zijn:

- gereedschapstas;
- dubbele schroevendraaier;
- buissleutel van 16 mm;
- korte kruisschroevendraaier;
- sectorsleutel voor schokdempers;
- inbussleutel van 3 mm.

SCARABEO 125 STREET

SCARABEO 200 STREET



Chap. 05
Spare parts and
accessories

Hst. 05
Onderdelen en
accessoires

SCARABEO 125 STREET

SCARABEO 200 STREET



Chap. 06
Programmed
maintenance

Hst. 06
Gepland
onderhoud

Scheduled maintenance table**CAUTION****FIRE HAZARD.**

FUEL OR ANY OTHER INFLAMMABLE SUBSTANCES MUST NOT BE CLOSE TO ELECTRICAL COMPONENTS.

BEFORE ANY MAINTENANCE OPERATION OR INSPECTION ON THE VEHICLE, SHUT OFF THE ENGINE AND REMOVE THE KEY. WAIT UNTIL THE ENGINE AND THE EXHAUST SYSTEM ARE COLD. WHENEVER POSSIBLE, LIFT THE VEHICLE WITH A SPECIFIC EQUIPMENT ON A FIRM AND LEVEL GROUND.

BEFORE ANY OPERATION, MAKE SURE THAT THE ROOM WHERE YOU ARE HAS ADEQUATE AIR VENTILATION.

TO AVOID BURNS BE SPECIALLY CAREFUL WITH HOT ENGINE AND EXHAUST SYSTEM PARTS.

DO NOT HOLD ANY MECHANICAL OR OTHER VEHICLE PARTS WITH YOUR MOUTH: VEHICLE COMPONENTS ARE NOT EDIBLE; ON THE CONTRARY, SOME OF THEM ARE HARMFUL AND EVEN TOXIC.

Tabel van het geprogrammeerd onderhoud**LET OP****BRANDGEVAAR.**

HOU BRANDSTOF EN ANDERE ONTVLAMBARE STOFFEN VER WEG VAN ELEKTRISCHE ONDERDELEN.

VOORALEER MEN EENDER WELKE ONDERHOUDSHANDELING OF INSPECTIE UITVOERT OP HET VOERTUIG, LEGT MEN DE MOTOR STIL EN VERWIJDEERT MEN DE SLEUTEL. WACHT TOT DE MOTOR EN DE UITLAATINSTALLATIE AFGEKOELD ZIJN, EN HEF INDIEN MOGELIJK HET VOERTUIG OP MET DE SPECIALE APPARATUUR OP EEN VASTE EN VLAKKE ONDERGROND.

CONTROLEER EERST OF HET LOKAAL WAAR MEN HANDELT GOED VERLUCHT IS.

SCHENK VOORAL AANDACHT AAN DE DELEN VAN DE MOTOR EN DE UITLAATINSTALLATIE DIE NOG WARM ZIJN, OM BRANDWONDEN TE VERMIJDEN.

HOU NOOIT MECHANISCHE OF ANDERE DELEN VAN HET VOERTUIG IN DE MOND: GEEN ENKEL ONDERDEEL IS EETBAAR, ENKELE DELEN

NOTE

UNLESS OTHERWISE INDICATED, REFIT THE UNIT FOLLOWING THE REMOVAL STEPS BUT IN REVERSE ORDER.

WHEN CARRYING OUT MAINTENANCE OPERATIONS, IT IS ADVISABLE TO WEAR LATEX GLOVES.

ZIJN INTEGENDEEL SCHADELIJK OF ZELFS GIFTIG.

N.B.

WANNEER HET NIET UITDRUKKELIJK IS BESCHREVEN, WORDT DE HERMONTAGE VAN DE GROEPEN IN OMGEKEERDE ZIN VAN DE MONTAGEHANDELINGEN UITGEVOERD.

BIJ ONDERHOUDSHANDELINGEN RAADT MEN AAN OM LATEX HANDSCHOENEN TE GEBRUIKEN.

In general terms, routine maintenance operations can be carried out by the owner; however, some operations may require specific tools and technical training.

For servicing or technical advice, consult an **Official aprilia Dealer** for prompt and accurate service.

Ask your **Official aprilia Dealer** to test the vehicle on the road after a repair but nonetheless, personally carry out the Pre-ride Checks after a maintenance operation.

Normaalgezien kunnen de handelingen van het gewoon onderhoud door de gebruiker worden uitgevoerd; in enkele gevallen kan men specifieke gereedschappen nodig hebben en moet men technisch voorbereid zijn.

Wanneer men assistentie of technisch advies nodig heeft, wendt men zich tot een **Officiële aprilia Dealer**, die een zorgvuldige en bekommerde service garandeert.

Men raadt aan om aan de **Officiële aprilia Dealer** te vragen om een testrit uit te voeren na een herstelling, of om alleszins persoonlijk de Voorbereidende Controles uit te voeren na een onderhoudshandeling.

AFTER RUN-IN PERIOD 1000 KM OR (612 MI)

Battery and terminals - Check
Carburettor - Idle speed - Adjust
Accelerator operation - Check
Brake locking operation - Check
Coolant - Check
Engine oil - Change
Transmission oil - Replace
Brake pad wear - Check
Brake fluid - Check
Safety locks - check
Steering - check up

FINE RODAGGIO 1000 KM O(612 MI)

Accu en klemmen - Controleren
Carburator - Minimumregime - Regelen
Werking van het gashandvat - Controleren
Werking van de blokkering van de remmen - Controleren
Koelvloeistof - Controleren
Motorolie - Vervangen
Olie van de transmissie - Vervangen
Slijtage van de rempastilles - Controleren
Remvloeistof - Controleren
Veiligheidsblokkeringen - controle
Stuurinrichting - controle

EVERY MONTH

Tyres - Inflation pressure - Check

ELKE MAAND

Banden - Spanning - Controleren

EVERY 2000 KM (1242 MILES)

Brake pad wear - Check

ELKE 2000 KM (1242 MIJL)

Slijtage van de rempastilles - Controleren
--

EVERY 3000 KM (1864 MILES)

Engine oil - Check

OGNI 3000 KM (1864 MI)

Motorolie - Controleren

EVERY 6000 KM (3728 MILES) OR 8 MONTHS

Battery and terminals - Check
Spark plug - Check
Engine oil - Change
Transmission oil - Check
Air filter - Clean.
Variator belt - Check
Engine oil filter - Replace
Valve clearance - Check
Brake fluid - Check
Coolant - Check
Variator rollers and variator plastic guide - Check
Wheels - Tyres - Check
Brake pad wear - Check

OGNI 6000 KM (3728 MI) O 8 MESI

Accu en klemmen - Controleren
Bougie - Controleren
Motorolie - Vervangen
Olie van de transmissie - Controleren
Luchtfilter - Reinigen
Riem van de variator - Controleren
Oliefilter van de motor - Vervangen
Kleppenspel - Controleren
Remvloeistof - Controleren
Koelvloeistof - Controleren
Variatorrollen en plastic geleiders van de variator - Controleren
Wielen - Banden - Controleren
Slijtage van de rempastilles - Controleren

EVERY 12000 KM (7456 MILES) OR 16 MONTHS

Spark plug - Replace
Variator belt - Replace
Variator rollers and variator plastic guide - Replace
Accelerator operation - Check
Brake locking operation - Check
Variator grease - Change
Light aiming - Check
Steering sleeve bearings - Check
Steering - check up
Steering - adjustment
Safety locks - check
Suspensions - Check
Carburettor - Idle speed - Adjust

OGNI 12000 KM (7456 MI) O 16 MESI

Bougie Vervangen
Riem van de variator - Vervangen
Variatorrollen en plastic geleiders van de variator - Vervangen
Werking van het gashandvat - Controleren
Werking van de blokkering van de remmen - Controleren
Vet van de variator - Vervangen
Richting van de lichten - werking - Controleren
Kussentjes van de stuurinrichtingskop - Controleren
Stuurinrichting - controle
Stuurinrichting - registratie
Veiligheidsblokkeringen - controle
Ophangingen - Controle
Carburator - Minimumregime - Regelen

EVERY 24000 KM (14913 MILES)

Transmission oil - Replace
Variator rollers and variator plastic guide - Replace
Valve clearance - check

OGNI 24000 KM (14913 MI)

Olie van de transmissie - Vervangen
Variatorrollen en plastic geleiders van de variator - Vervangen
Kleppenspel - Controle

EVERY 2 YEARS

Brake fluid - Change
Coolant - Change
Secondary air intake filter - Clean

OGNI 2 ANNI

Remvloeistof - Vervangen
Koelvloeistof - Vervangen
Filter van de inlaat van de secundaire lucht - Reinigen

RECOMMENDED PRODUCTS TABLE

Product	Description	Specifications
AGIP CITY HI TEC 4T	Engine oil	SAE 5W/40, API SL, ACEA A3, JASO MA
AGIP GEAR SYNTH SAE 75W-90	Gearbox oil	API GL4, GL5
AGIP FORK 7.5W	Fork oil	-
AGIP GREASE SM2	Lithium grease with molybdenum for bearings and other points needing lubrication	NLGI 2
AGIP BRAKE 4	Brake fluid	FMVSS DOT4+
SPECIAL AGIP PERMANENT fluid	Coolant	Biodegradable coolant, ready for use, with "long life" technology and characteristics (pink). Freezing protection up to -40°. According to CUNA 956-16 standard.

TABEL VAN DE AANBEVOLEN PRODUCTEN

Product	Beschrijving	Kenmerken
AGIP CITY HI TEC 4T	Motorolie	SAE 5W/40, API SL, ACEA A3, JASO MA

Product	Beschrijving	Kenmerken
AGIP GEAR SYNTH SAE 75W-90	Olie voor de versnellingsbak	API GL4, GL5
AGIP FORK 7.5W	Olie van de vork	-
AGIP GREASE SM2	Lithiumvet met molybdeen voor de kussentjes en andere te smeren punten	NLGI 2
AGIP BRAKE 4	Remvloeistof	FMVSS DOT4+
AGIP PERMANENT SPEZIAL	Koelvloeistof	Biologisch afbreekbare koelvloeistof, gebruiksklaar, met "long life" technologie en kenmerken (rood). Verzekert een bescherming tegen vriestemperaturen tot -40°. Beantwoordt aan de norm CUNA 956-16.

SCARABEO 125 STREET

SCARABEO 200 STREET



Chap. 07
Special fittings

Hst. 07
Speciale
uitrustingen

TABLE OF CONTENTS

A

Accessories: *137*
Air filter: *78, 79*

B

Battery: *90, 95*
Brake: *86, 115*

C

Clock: *18*

D

Disc brake: *115*

E

Engine oil: *66, 68–70*
Engine stop: *23*

F

Fuses: *100*

H

Headlight: *108*
Horn: *22*

I

Identification: *25*
Instrument panel: *13*

K

Key switch: *19*

L

Light switch: *22*

M

Maintenance: *65, 139, 140*

S

Saddle: *24, 27*
Scheduled maintenance:
140
Shock absorber: *36*
Spark plug: *74*
Stand: *54*
Start-up: *23*

T

Technical data: *129*
Tyres: *71*

TREFWOORDENREGISTER

A

Accessoires: 137
ACCU: 90, 95

B

Bagagedrager: 63
Banden: 71
BIJGELEVERDE
GEREEDSCHAPPEN: 135
BOUGIE: 74

C

Claxon: 22

G

Geprogrammeerd
onderhoud: 140

H

Het stilleggen van de motor:
50

I

Identificatie: 25

K

Klok: 18
Koelvloeistof: 81
Koplamp: 108

L

Lampen: 103
Luchtfilter: 78, 79

M

Motorolie: 66, 68–70

O

Onderhoud: 65, 139, 140
Optische groep: 106, 111

R

Richtingaanwijzers: 21, 109

S

Schijfrem: 115
Schokdempers: 36
Sleutelschakelaar: 19
Standaard: 54
Start: 50
Stuurslot: 20

T

Technische gegevens: 129

Z

Zadel: 24, 27
Zekeringen: 100



THE VALUE OF SERVICE

Thanks to continuous technical updates and specific training programs on Aprilia products, only **Aprilia Official Network** mechanics know this vehicle fully and have the special tools necessary to carry out maintenance and repair operations correctly.

The reliability of the vehicle also depends on its mechanical conditions. Checking the vehicle before riding, its regular maintenance and the use of **Original Aprilia Spare Parts** only, are essential factors!

For information about the nearest **Official Dealer and/or Service Centre**, consult the Yellow Pages or search directly on the inset map in our Official Website:

www.aprilia.com

Only Aprilia Original Spare Parts ensure products already studied and tested during the vehicle design stage. All Aprilia Original Spare Parts undergo quality control procedures to guarantee full reliability and duration.

The descriptions and illustrations given in this publication are not binding; while the basic characteristics as described and illustrated in this manual remain unchanged, Aprilia reserves the right, at any time and without being required to update this publication beforehand, to make any changes to components, parts or accessories, which it considers necessary to improve the product or which are required for manufacturing or construction reasons.

Not all versions/models shown in this publication are available in all countries. The availability of individual versions/models should be confirmed with the official Aprilia sales network.

© Copyright 2006- Aprilia. All rights reserved. Reproduction of this publication in whole or in part is prohibited. Aprilia - After-sales service.

Aprilia trademark is property of Piaggio & C. S.p.A.

DE WAARDE VAN DE ASSISTENTIE

Dankzij de voortdurende technische actualisering en de specifieke trainingsprogramma's van de Aprilia producten, kennen enkel de onderhoudsmonteurs van het **Officiële Netwerk van Aprilia** grondig dit voertuig, en beschikken ze over de nodige speciale uitrusting voor een correcte uitvoering van de handelingen van het onderhoud en de herstellingen.

De betrouwbaarheid van het voertuig hangt ook af van de mechanische condities van het voertuig. De controle vóór het rijden, het regelmatig onderhoud en het exclusief gebruik van de **Originele Reserveonderdelen van Aprilia** zijn essentiële factoren !

Voor informatie in verband met de dichtstbijzijnde **Officiële dealer en/of Assistentiedienst**, raadpleegt men de Gouden Gids of zoekt men rechtstreeks op de geografische kaart op onze Officiële Website:

www.aprilia.com

Enkel wanneer men Originele Aprilia Reserveonderdelen aanvraagt, zal men een product krijgen dat reeds bestudeerd en getest werd tijdens de ontwerpfase van het voertuig. De Originele Aprilia Reserveonderdelen worden systematisch onderworpen aan kwaliteitscontroleprocedures om de volledige betrouwbaarheid en de duur ervan te garanderen.

De beschrijvingen en de illustraties in deze uitgave zijn niet bindend; Aprilia houdt zich derhalve het recht voor om, met behoud van de essentiële eigenschappen van het model dat hierin is beschreven en geïllustreerd, op elk moment wijzigingen aan te brengen aan de organen, de onderdelen of aan de levering van accessoires naar gelang zij dit nodig acht om het product te verbeteren, of om te voldoen aan vereisten van constructieve of commerciële aard, zonder verplicht te zijn om tijdig deze uitgave bij te werken.

Niet alle versies in deze uitgave zijn in alle landen beschikbaar. De beschikbaarheid van de afzonderlijke versies moet gecontroleerd worden via het officiële verkoopsnetwerk van Aprilia.

© Copyright 2006- Aprilia. Alle rechten voorbehouden. Het reproduceren van de inhoud, ook van delen hiervan, is verboden. Aprilia - Dienst na verkoop.

Het merk Aprilia is eigendom van Piaggio & C. S.p.A.